

# La Voz de Guipúzcoa

Jueves 31 de Octubre de 1929

Diario Republicano

San Sebastián. Año XLV Núm. 18.099

DEL MOMENTO

## DERECHO Y DEBER

por Gabriel Alomar

Uno de los tópicos más usuales en boca de la dorada vulgaridad es este: "Al Pueblo se le ha hablado con exceso de sus derechos; pero demasiado poco de sus deberes". Conviene destruir esa trivialidad. El deber, por sí solo, no existe. No hay más que derechos. El deber es la limitación de un derecho o la negación de una posible actividad. En todos los códigos morales y religiosos se anuncia por fórmulas negativas. Así en la ley mosaica: "No tendrás dioses ajenos delante de mí. No adorarás imágenes. No matarás. No hurtarás. No cometerás adulterio". El deber, relativamente al derecho, viene a ser lo mismo que el frío respecto al calor, o la oscuridad respecto a la luz. Una relatividad o una inexistencia. Un concepto negativo. No se conoce el deber sin la presuposición del derecho.

Pero aun considerando el deber como limitación de derecho en un aspecto particular, en realidad lo que con ello se afirma es el derecho general, para garantizarlo contra la agresión de sus enemigos. El derecho, al convertirse de potencia en acto, instaura un sistema complejo de actividades, que pudieran chocar unas con otras si no se las ordenara y regulara. Combinación de fuerzas centrífugas y centrípetas que necesita inscribirse en una concentración de órbitas planetarias en torno al sol de la Ciudad, hogar de convivencia humana.

Y ¿sabéis cuál es el primero de los deberes? El cumplimiento del propio derecho. Ciertos moralistas míopes suelen afirmar: "Si todos cumpliesen su deber, la sociedad sería perfecta". Fórmula equívoca y parcial que parece hecha para un pueblo de esclavos. La verdadera fórmula es ésta: "Cuando todos exijan el cumplimiento de su derecho, la sociedad habrá llegado a su máxima expresión".

El hombre que renuncia a un derecho o consiente su explotación, atenta contra el derecho de los demás y es culpable de gravísima infracción moral. Establece un precedente peligroso; se somete, como materia inerte, al servicio de la fuerza usurpadora contra el derecho individual y, por lo tanto, contra la integridad social.

En España no padecemos, en verdad, por el desbordamiento del ejercicio jurídico y político de los ciudadanos; sino por la abdicación voluntaria del derecho establecido para ellos en las leyes hasta el punto de convertirlas en meros derechos nominales. No hay aquí plétora de derechos y menzura de deberes, sino todo lo contrario: exaltación del valor negativo y abulia del deber, haciéndolo equivalente a pasividad, resignación, gregarismo. Políticamente, los caudillos de ocasión han podido apacentar, como los apóstoles según el precepto evangélico, sus corderos y ovejas.

Es imposible calcular la trascendencia de la renuncia a un derecho, como irradiación de pernicioso ejemplo en el cuerpo social. De ello ha podido inducirse la inferioridad colectiva del pueblo y su incapacidad para la propia tutela para regir, sustituyendo su ausente voluntad al ejercicio de su albedrío, se han visto arrastrados por aquella abdicación, sufriendo la pérdida de sus derechos por la hipértrona morbosidad de aquella servidumbre.

El primer deber es la libertad. Sin ella no pueden existir derechos, ni por tanto deberes, que son su resonancia en la espiritualidad ajena.

Pero la conciencia del propio derecho se inicia, como una flor del espíritu, en los individuos excepcionales o en las minorías selectas. Las multitudes, por sí solas, no perciben más que el deber de su aportación mecánica. La superioridad de un pueblo se revela por la extensión del sentimiento de derecho en la masa social; por la infusión de una voluntad de soberanía en la colectividad.

El hombre, desde que empieza a formar su espíritu, está solicitado por dos fuerzas que se le disputan: una de ellas es la asimilación, que quiere adaptarla al medio, rendirlo al gesto tradicional como a un deber incontrastado. Como los carneros de Danurgo, el hombre sometido a esa fuerza salta los vallados tras el carnero conductor, y no se detiene a interrogarse sobre la causa y el fin de ese acto exclusivamente maquinal.

La fuerza que se opone a aquella es la disimilación. Ella induce al hombre a acomodar su gesto y su acción a su pensamiento y a su ideal, a sonar por sí mismo, esto es, a ser "persona", nota original y autónoma en la comunidad. Así se origina la transformación salvadora de la colmena o del retil en ciudad.

Esa lucha de la Persona con el Medio es el manantial en que las naciones absorben el secreto de su propia superación: el salto liberador sobre la oscura fuerza de los orígenes. Si la palabra religión tiene un sentido etimológico de "religación" con la masa, aquel impulso disimilador es el que infunde en los hombres el concepto de su personalidad emancipada; o sea, de su "desligación".

Y el viejo deber sin contraste, encorvamiento de espaldas bajo el látigo ancestral, se torna ordenación voluntaria, sistema de derechos entrelazados en una alianza armónica de libertades. (Prohibida la reproducción).

### Los tesoros artísticos que se esfuman

Madrid, 31. Comunican de Badajoz que un periódico local denuncia la desaparición de una tabla gótica, de gran valor, que pertenece al retablo de la iglesia de San Miguel, de Jerez de los Caballeros.

Dicha tabla fue vendida en 300 pesetas a un vecino de Villafranca de los Barros, el cual a su vez la enajenó. Se ignora si la tabla en cuestión ha ido a parar al extranjero.

También de la iglesia de Santa Catalina, de Jerez de los Caballeros, han desaparecido dos magníficos cristos de marfil, que han sido sustituidos por otros de cartón-piedra, y cuatro columnas salomónicas.

Se pide la intervención de la Academia de Bellas Artes.

### La escuadra yanqui a China

MANILA, 30. — La división de destroyers norteamericanos que vino a este puerto para tomar parte en los festejos del día 27, Fiesta de la Marina, ha recibido orden de marchar a aguas de China, por considerarse necesaria allí su presencia. (United Press.)

### LA CATASTROFE DE WALL STREET

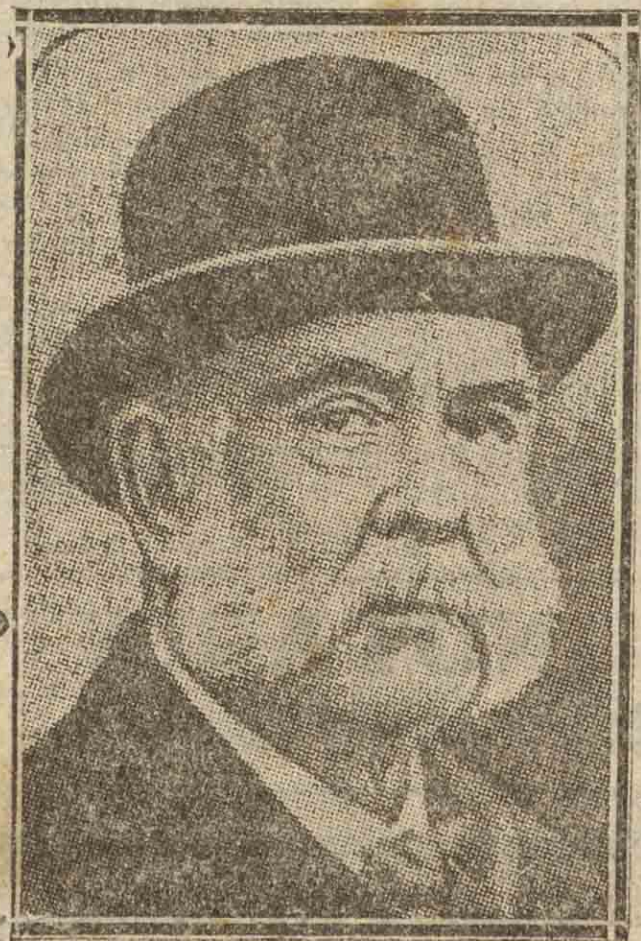
## Cincuenta mil millones de dólares perdidos en el "crack" de la Bolsa de Nueva York

Suicidio de un millonario. — Parece que va renaciendo la tranquilidad

### LA SESION DEL MARTES EN LA BOLSA DE NUEVA YORK

NUEVA YORK, 30. — Durante la sesión de Bolsa de ayer, martes, las pérdidas experimentadas la víspera por la baja de los valores, que se calculan en 14.000 millones de dólares, ha obligado a los especuladores a liquidar a toda costa desde el principio de la sesión, haciéndose las ofertas por paquetes de 20.000 y hasta de 150.000 títulos. En la primera media hora cambiaron de dueño 3.259.800 títulos o acciones, experimentando bajas de cuarenta puntos.

Jamás en la historia de la Bolsa de Nueva York se había registrado pánico semejante.



G. F. Baker, decano de los banqueros de Nueva York, que ha sufrido grandes pérdidas en el "crack" financiero de los últimos días.

ante. La noticia de que la Brockers John Bell and Company no había podido hacer frente a sus compromisos hizo que aumentase el pánico.

Los grandes banqueros trataron de reafirmar el mercado, bien por medio de intervenciones directas en compras o reanimando la confianza de los tenedores de valores con sus noticias; pero su intervención fue de escaso efecto, y en seguida volvieron las ventas, cambiando de dueño 16.500.000 títulos o acciones.

### EL TOTAL DE PERDIDAS

NUEVA YORK, 30. — Desde el principio del desastre bolsístico, que ha causado la ruina

de millares de personas, el valor total de las pérdidas sufridas en la cotización de títulos es de unos cincuenta mil millones de dólares.

### LA ACCION CONTRA LA BAJA

NUEVA YORK, 30. — El banquero Lamont, que, con otros, trata de combatir el desastre actual de las cotizaciones, ha manifestado que seguirán cooperando en reanimar el mercado y estabilizar en lo posible las cotizaciones, y que el martes habían adquirido gran parte de los títulos que estaban en baja.

Los grandes Bancos dirigen a sus clientes avisos tranquilizadores, los Trufts dan órdenes de compra, las Compañías de seguros adquieren títulos de sociedades industriales, pero el público sigue desconfiado.

### SUICIDIO DE UN MILLONARIO

NUEVA YORK, 30. — Mr. Snyder, presidente de la Sociedad de fabricantes de cigarrillos, cuyas acciones que estaban a 113 dólares han bajado a cuatro, se ha suicidado arrojándose desde la ventana de un quinto piso. (Argos.)

### LA BOLSA DE NUEVA YORK, EL MIERCOLES

NUEVA YORK, 30. — El decidido apoyo de los grandes banqueros en auxilio de la situación y las órdenes de inversión de fondos dadas por los capitalistas en general, así como las informaciones favorables respecto a los beneficios realizados por diversas sociedades como la United States Steel y el anuncio de un dividendo extraordinario de la United Stat and American Company han ayudado a mejorar hoy la situación en las cotizaciones de la Bolsa.

A pesar de ello se han registrado ventas en bloque de 5.000 y de 10.000 acciones.

En la primera hora las transacciones alcanzaron 1.945.900 acciones, mientras que ayer en el mismo tiempo fueron 3.259.800 las acciones que cambiaron de mano.

Las órdenes de compra recibidas de diversos puntos del país fueron motivo también de una mayor firmeza en las cotizaciones.

Los corredores decían que se veían en la obligación de liquidar títulos como consecuencia de la jornada de ayer, y las pérdidas son elevadas.

Entre las compañías que han afirmado sus cotizaciones figura a la cabeza la American Telegraph and Telephone, que ha subido 26 puntos.

La oficina de los corredores de Bolsa se ve repleta de clientes que anulan sus órdenes de venta. (United Press.)

### EN APOYO DEL PESO ARGENTINO

BUENOS AIRES, 30. — El Banco Nacional argentino ha remitido a Londres 1.200.000 libras esterlinas para anovar al peso oro argentino que ha mostrado flojedad recientemente en las bolsas de Londres y de Nueva York. (United Press.)

### LAS DIFICULTADES DE LOS PRODUCTORES DE CAFE BRASILEÑOS

RIOJANEIRO, 30. — A raíz de la entrevista que celebró con los directivos de las asociaciones de Comercio de Santos y de San Paulo, el presidente de la República, Dr. Washington Luiz, ha publicado una nota en la que se afirma la imposibilidad de emitir papel-monedá y de establecer una moratoria, y se requiere la cooperación de los Bancos, productores y corredores de café para encontrar los medios conducentes a la estabilización de esta mercancía. (United Press.)

RIOJANEIRO, 30. — Se asegura que el Gobierno decidirá el cierre temporal de la Bolsa del café. (Argos.)

### Un viaje a Londres de doña Victoria Eugenia

LONDRES, 30. — El "Times" asegura saber que el 8 de noviembre próximo llegarán a la capital inglesa la reina de España y las infantas para pasar una temporada al lado de la madre de doña Victoria Eugenia.

### EL BOXEO

### El match Poratt - Scott

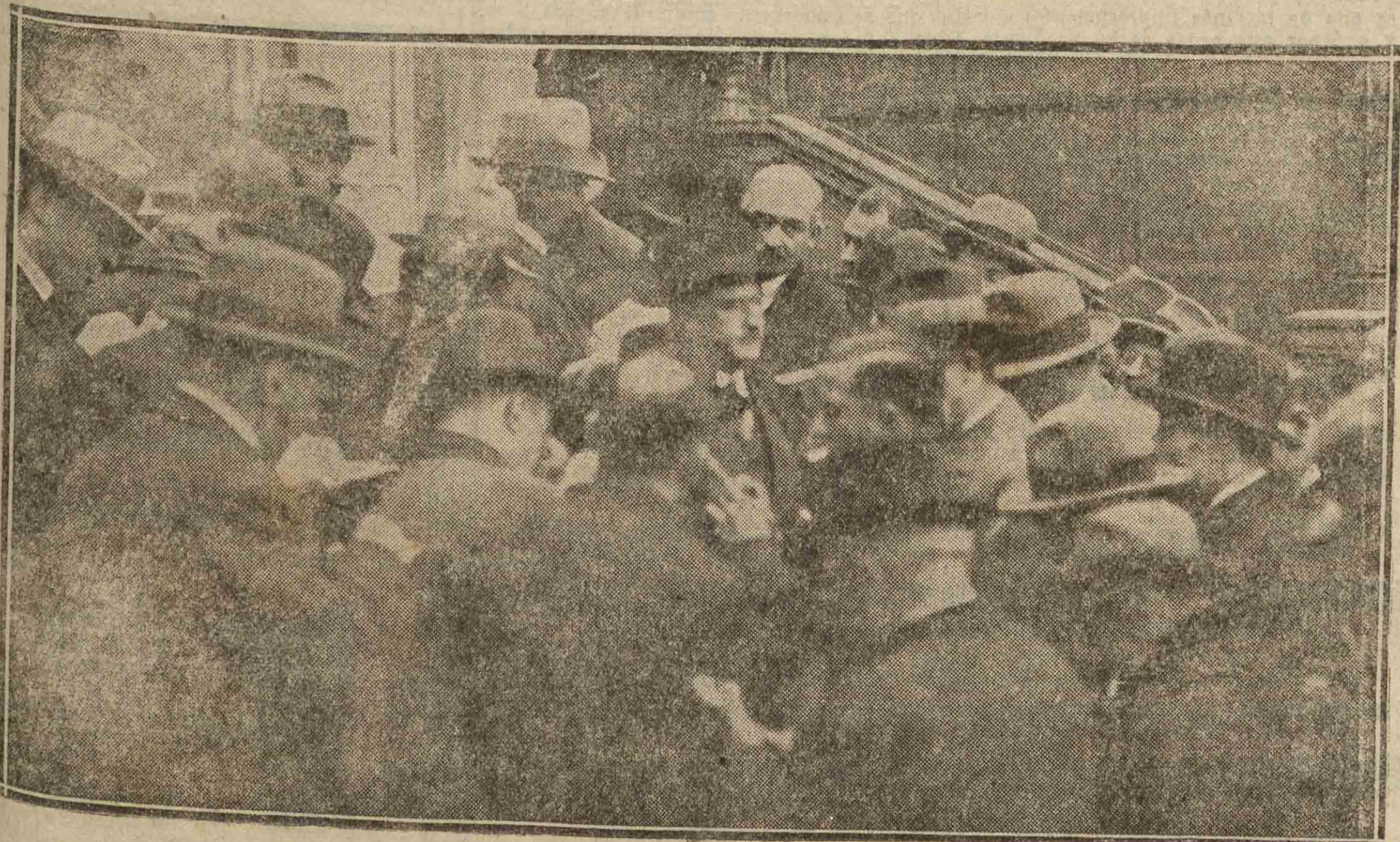
NUEVA YORK, 30. — Phil Scott peleará contra von Poratt el 9 de diciembre próximo en el Madison Square, en una pelea concertada a doce rounds. (United Press.)

### INSTITUT DE BEAUTÉ

PELUQUERO — PERFUMISTA

40 Rue Port - Néf

BAYONA



PARIS. — El señor Daladier asaltado por los periodistas a la salida de su casa, para que les diera noticias del desarrollo de la crisis. (Foto Consorcio.)



## Temas locales

## ¿Qué hacemos con el Urgull?

Hemos comenzado a recibir la respuesta que dan a esta pregunta las personalidades donostiaras a quienes hemos requerido para que den su opinión en este asunto de tanto interés local. Publicamos hoy la de don Antonio Mendizábal, y en días sucesivos daremos publicidad a las demás ya recibidas y a las que vayamos recibiendo.

Sr. Director de LA VOZ DE GUIPUZCOA. Muy señor mío: Recibo su atenta carta del 28 invitándome a dar mi opinión sobre el aprovechamiento del monte Urgull. Correspondiendo a su amable invitación tengo el gusto de adjuntarle estas líneas, en las que he querido reflejar mi opinión.

Sobre los tres montes que rodean la ciudad, el monte Urgull tiene evidentemente la ventaja de ser el más próximo a la misma.

Partiendo de esta base, creo que podría servir de expansión a los habitantes de la ciudad construyendo en su falda resguardada de los fuertes vientos reinantes un parque, con su vía general cómoda y amplia, acompañada de profusión de pequeños caminos que permitiesen el acceso a todos sus puntos.

Esta falda, por su visibilidad grande y por estar encima de la parte vieja de la ciudad y puerto, no parece ha de ser muy propia para la construcción de villas de lujo, y el hacer habitaciones modestas podría poner en peligro la estética; y por eso opino debe de hacerse un parque en ella.

La falda situada al Norte y Oeste podría, en cambio, ser adecuada para la construcción de villas de cierto lujo, para ser habitadas durante el verano. Podría, pues, con este objeto parcelarse dicha falda, con vías generales y divisorias, y venderse los terrenos para el fin antes citado, estableciendo unas ordenanzas especiales para las edificaciones que sobre estos terrenos se llevasen a cabo.

No soy partidario del funicular, pero sí de una red cómoda y amplia de caminos. Tampoco soy partidario del establecimiento de grandes atracciones, pues creo que feriado y Ulla son más apropiados para este objeto.

Creo no debe de gastarse dinero en pequeñas ni grandes obras sin tener previamente resuelto un plan de conjunto.

Suyo afectísimo y s. s.,  
Antonio Mendizábal.

## AGUAS DE MARMOLEJO

Temporada: 1 septiembre a 30 noviembre  
Hígado, estómago, riñones, arteriosclerosis, diabetes, artritis —  
HOTEL DEL BALNEARIO —  
Exportación de agua embotellada

## Coronas y cruces

Se reciben encargos para Todos los Santos, en todos los colores y tamaños; precios muy económicos. Avisos en la Plaza de la Brecha y calle de José Arana, 4. Gros, preguntando por el jardinero Landa. Teléfono 12.059.

## GUERRA AL FRIO

Cisco de erraj y atahona. Lofia para chimeneas y calderas. Antracita para salamandras.  
USANDIZAGA, 44. - Telés. 1-05-16 y 1-40-22.

## MIRACRUZ 17 (Almacén)

Riquísimas granadas, grano tierno, a 0'40 y 0'45. Limones nuevos, a 0'10 y 0'15. Plátanos, desde 0'05. Melones, a cualquier precio. Se sirve a domicilio. — Teléfono 1-48-74

## Teatro del Príncipe

Actuación de la compañía lírica  
**SERRANO - CASALS**

HOY, JUEVES

a las seis y media de la tarde  
y diez y cuarto de la noche

La zarzuela de García Álvarez y  
Arniches, música de Serrano,

**LA REJA DE LA DOLORES**

La zarzuela de Federico Oliver,  
música del maestro Serrano,

**LAS HILANDERAS**

CLAMOROSO EXITO

## Dice "El Sol"

## El Conservatorio Municipal de Música... para señoritos

En "El Sol" de ayer se publicó el siguiente suelto que recoge el mal efecto causado en San Sebastián por la elevación de las matrículas en el Conservatorio Municipal de Música:

"En San Sebastián, la Academia Municipal de Música se ha convertido en Conservatorio de idem de idem. Al Ayuntamiento le ha debido parecer que así suena mejor, y tratándose de cosas de música, ha estimado sin duda que el sonido ante todo.

Ni un solo instante hemos pensado en oponernos a ese cambio de nombre. Llámese como se quiera ese lugar de instrucción musical de las clases humildes de la localidad, lo importante es que cumpla sus fines. Pero el hecho es que con el cambio aquel se ha operado otro de mucha más sustancia que ya no nos deja indiferentes. El hecho es que la Academia, al pasar a ser Conservatorio, ya no quiere nada con los pobres, con aquellos para quienes fué creada. Y el hecho es también que los pobres protestan y que la razón no les cabe en el cuerpo.

Figúrense nuestros lectores que en la Academia costaba la matrícula—lo mismo para una que para tres o cuatro asignaturas—250 pesetas, mientras que ahora, sin duda por llamarse Conservatorio, cada asignatura cuesta 40 pesetas. El escandaloso aumento equivale a un decreto por el cual a todo vecino pobre de Donostia se le prohíbe hacer estudios musicales. Total, que al pueblo se le niega lo que se le debe. Claro que a eso estamos todos muy acostumbrados. Pero también lo estamos a quejarnos y queremos ser fieles a todos nuestros hábitos.

Séase, pues, que las clases humildes de San Sebastián, uno de los diarios más populares de la citada capital y nosotros protestamos a coro.

Señores del Concejo donostiarra, ¿por qué se esfuerzan ustedes en mantenerse fieles a su nativa impopularidad?"

## NOTARIA

La de don Alfonso Rodríguez Rey trasladase día 1.º a Garibay, número 17, primero.

En breve comenzará a publicar

## La Voz de Guipúzcoa

el interesantísimo libro de ERICH M. REMARQUE

## "Sin novedad en el frente"

Nuestros lectores podrán leer, sin gasto ni sacrificio alguno, esta interesantísima obra que constituye la actualidad literaria más apasionante en todo el mundo. No vamos ahora a encomiar este libro extraordinario, que ha sido el que más se ha vendido en todos los países, el que ha visto multiplicadas sus ediciones en todos los idiomas con más asombrosa rapidez y el que en España, durante la Fiesta del Libro, ha proporcionado a los librerías la mayor cifra de venta.

Queremos, sin embargo, recordar que

## "Sin novedad en el frente"

es uno de los más impresionantes alegatos que se han escrito contra la guerra y que por esta causa se ha propuesto a su autor como candidato al premio Nobel de la Paz.

## ERICH M. REMARQUE

encarna toda la generación de los combatientes, los que estaban en las trincheras y los que en la retaguardia conocían las angustias penales por que hubo de atravesar la población civil. Su libro es un grito contra la tremenda y estéril carnicería que costó la vida a muchos millones de hombres, muertos unos en los inmensos campos de batalla de la Gran Guerra, y otros aporados por el hambre y la miseria en los hogares entregados a las mujeres y a los valetudinarios. Desfilan por sus páginas los horrores de la campaña, la tristeza de los hospitales de sangre, el infierno de los campamentos de prisioneros y, sobre todo ello, el infinito desfallecimiento espiritual de los combatientes que se dieron cuenta de la triste esterilidad de su sacrificio.

## "Sin novedad en el frente"

es un libro de extraordinario valor social porque encarna el horror de la sociedad civilizada a las aventuras guerreras que algunos anuncian para el porvenir. Por eso, los imperialistas de todo el mundo lo execran, mientras los hombres de sinceros sentimientos pacifistas piden que

## "Sin novedad en el frente"

sea libro de lectura en los grados superiores de las escuelas primarias y que se difunda entre la juventud un libro como éste al que un senador norteamericano califica de "documento eficaz contra la guerra".

La Voz de Guipúzcoa, que va en los ideales pacifistas la más noble ambición de la democracia moderna, ha adquirido los derechos de publicación de

## "Sin novedad en el frente"

y dentro de muy pocos días nuestros lectores tendrán ocasión de leer en estas columnas libro de tan extraordinario interés social y de tan alto valor educativo.

Nuestro querido compañero el insuperable dibujante Eduardo Lagarde ha compuesto unas cuantas viñetas para ilustrar el texto, y en ellas ha puesto lo mejor de su arte, tan vigoroso y personal.

## Un feliz alumbramiento

Anotemos en nuestra cartera un eco de sociedad: Ha dado a luz con toda felicidad una preciosa niña la señora T. W. Evans. El alumbramiento fué felicísimo, y nunca con más verdad puede añadirse la consabida coletilla, pues es éste del nuevo vástago de la señora T. W. Evans un caso excepcional por su sencillez y su celeridad. La preciosa niña de la señora T. W. Evans ha venido al mundo en menos que un periquete, en un vuelo. Fué un capricho de la madre, que tomó asiento a bordo de un aeroplano cuando sintió los primeros síntomas de su inmediata maternidad, y en pleno vuelo, y hay que suponer que a una velocidad de cien kilómetros, vió el nuevo ser la luz solar por vez primera.

Es, pues, un natiolito de altura—más de mil quinientos metros—y merece un lugar destacado en la crónica mundana. Puede enorgullecerse la neófita de su elevada cuna. No sólo ha nacido en la cumbre de toda prosperidad y grandeza, sino muy por encima de muy elevadas cumbres. Es un brillante prólogo para un libro diario. Quiera Dios que no se malogre en el desenlace. Porque es de temer que la futura señorita Evans, dado el rasgo de su madre, tenga el día de mañana la cabeza a pájaros.

## Santoral

Jueves, 31 de octubre. — Santos Quintín, Nemésio, Urbano, Narciso y Lucila.

Ortos y ocasos.—Sol sale a las 6'43, pasa por el meridiano a las 11'58 y se pone a las 17 y 14.

La luna sale a las 5'28, pasa por el meridiano a las 9'24 y se pone a las 17'13.

## Buena ocasión!!

Se venden 204 bidones en muy buen estado, no habiendo contenido más que alcohol, de chapa galvanizada y negra, de 700 y 400 litros de cabida.

VERANCIO OSTOLAZA. — 31 DE AGOSTO, 5.

## Viajes

De Barcelona, donde han pasado una temporada, regresaron a nuestra ciudad las señoritas Consuelo Ruiz Quintana y Pepita Mutuberría.

Regresaron de Zaragoza nuestros queridos amigos los distinguidos jóvenes don Fernando Zubiri y don Alfonso Elorza.

De regreso de Londres pasó con dirección a Madrid el marqués de los Castellones.

Dr. CASTAÑEDA. Consulta de enfermedades de garganta, nariz y oído.

— Calle HERNANI, 9, segundo —

—Procedente de París han pasado con dirección a la corte el marqués de Astorga y su hijo don Javier.

—Regresó de Barcelona nuestro estimado amigo don Fidel Azurza.

## LIZASO

Hacen falta buenas obreras. R. M.º de Lili, 4

—Marchó a Logroño don Germán Sanes de Navarrete, con su familia.

—Regresaron de Pamplona don César Balmaseda y don Ignacio Usandizaga.

—Marchó a San Sebastián la marquesa de Montalegre, acompañada de su hija Carmen Morenes.

El doctor Ortega ha trasladado su domicilio, de la calle Guebaria, 14, a la de Alfonso VIII, 7, entresuelo.

## Letras de luto

En Fitero (Navarra), donde actualmente residía, ha fallecido nuestro querido amigo don Federico Ducloux de Ibarra, persona que ejerció durante largo tiempo la profesión de fotógrafo en esta ciudad, en la que contaba con numerosas y buenas amistades, nacidas de su carácter excelente y de sus bellas cualidades.

Estamos seguros que el conocimiento de esta triste noticia causará general sentimiento, en el cual tomamos parte, muy sinceramente, expresando nuestro hondo pesar a su atribulada viuda doña Mercedes Sádaba, a su hijo don Higinio, acreditado mérito, y a los demás deudos.

## RODIL

Restaurant a la gran carta.—Bar Americano. Ostras MARENNES. — Conciertos diarios. — FERMIN CALBETON, 21

## Gran liquidación

La fábrica de impermeables "El Gran Mundo" liquida trincheras, gabardinas, gabanes, cuero y de paño, impermeables plumas y doble tela, para mucha agua; todo rebajadísimo por retirarse del negocio.

HERNANI, 9 (frente al Gran Casino)

## OPORTUNIDAD DE NEGOCIOS

Por ausencia forzosa, daré en condiciones comercio de ultramarinos, esquina céntrica, con muy buena clientela. — Urgente realizar — Razón en esta Administración.

## Trincheras

y

## Plumas

FABRICADAS EN POCAS HORAS

EL MEJOR SURTIDO

LOS MEJORES PRECIOS

SANCHEZ

PETTIT PARIS

URBIETA, 39

Ni saldo \* Ni liquidación



## LA CRISIS FRANCESA

## Clementel ha recibido el encargo de formar nuevo Gabinete

Un incidente Briand-Daladier. - Por qué desistió el presidente del partido radical. - Las gestiones de Clementel

## LAS RAZONES DE LA RENUNCIA DEFINITIVA DE DALADIER

PARIS, 30.—Poco después de la una de la madrugada se produjo un nuevo cambio en la actitud de Daladier, y éste anunció a los periodistas que renunciaba a formar Gobierno y que iría por la mañana al Elíseo para notificárselo al presidente de la República.

M. Daladier fundamentó su actitud diciendo que desde que M. Doumergue le encargó la formación de un Gobierno se había esforzado en constituir uno de acción republicana, apoyado en una mayoría resuelta a realizar reformas sociales atrevidas, organizar la paz, disminuir los impuestos, reducir los gastos militares y aprobar medidas destinadas a remediar la crisis agrícola y desarrollar la producción nacional.

Esta política—añadió—significaba la participación de todas las fuerzas de izquierda en las responsabilidades de la nación y la participación de sus representantes en el gobierno del país, y excluía toda vuelta a una política de confusión y de equívocos.

A pesar de la negativa de los socialistas a formar parte de este proyectado Gobierno, y contando con su prometido apoyo parlamentario, me pareció posible el formar el Gobierno de acción republicana, apoyándolo solamente en las fuerzas de izquierda; pero a última hora vi que los concursos que consideraba como seguros estaban subordinados a condiciones políticas tales que no me han permitido continuar mis gestiones, puesto que desde el principio de la crisis estaba dispuesto a rechazar, conforme al criterio de mi partido, toda constitución de un Gabinete de concentración, de Unión republicana, fórmula que ha sido la etiqueta habitual de los Gobiernos que se renovaban en las derechas o en sus aliados.

Añadió Daladier que después de conocer la negativa de los socialistas fué a ver a M. Briand, y le preguntó si aceptaría formar parte de un Gobierno de izquierda de acción republicana y presentarse a la Cámara para tratar de obtener una mayoría y dar con ello una orientación al presidente de la República. Briand le respondió que era preciso ampliar ese Gabinete en un sentido de unión republicana, es decir, hacia la derecha, cosa ésta que rechazó. En vista de esto decidió renunciar a la idea de constituir Gobierno; pero ante las exhortaciones de varios emisarios y ante las indicaciones del presidente de la República, cuando fui a verle por la noche, resolví continuar mis gestiones. Al llegar a mi domicilio me mostraron un comunicado de la agencia Havas en el que se decía que monsieur Briand me prestaba su concurso para la constitución de un Gobierno de unión republicana, fórmula ésta que precisamente había rechazado yo en mi última conversación con dicho señor.

Después de este ataque directo contra Briand, Daladier terminó manifestando que él había obrado siempre lealmente y que tenía que protestar contra las maniobras que significaban querer implantar en Francia las costumbres políticas de Turquía.

## DALADIER EN EL ELÍSEO

PARIS, 30.—A las nueve de la mañana llegó M. Daladier a la residencia del presidente de la República.

Interrogado por los periodistas acerca de sus vacilaciones del martes por la noche, respondió que las había tenido porque había sido encañonado y porque se le quería obligar a última hora, para obtener el concurso de Briand, a formar un Gobierno de concentración republicana, cosa en absoluto contraria a su modo de pensar.

A las nueve y media salió de la Presidencia M. Daladier y manifestó a los periodistas que había expuesto a M. Doumergue se veía precisado a renunciar a la formación de Gobierno.

Daladier volvió a insistir en que durante sus negociaciones se había explicado siempre sin ambigüedades y había pedido a las personalidades que consultaba que adoptasen la misma actitud.

## BRIAND VISITA A DOUMERGUE

PARIS, 30.—El señor Briand, llamado por el jefe del Estado, ha llegado al Elíseo a las 10'45.

A la llegada al Elíseo, los periodistas le dijeron:

—No nos extraña el verle.

—No vengo a lo que creen ustedes—les respondió.

—¿Facilitará usted un comunicado después?—le preguntaron.

—Verd...—replicó.

—¿Contestará usted al comunicado del señor Daladier?

—No; pero he de decirles que sería menos vivo y, sobre todo, más justo.

Briand se ha entrevistado durante 45 minutos con el presidente de la República. Interrogado a la salida, ha contestado así a los periodistas:

—No he recibido encargo alguno; he venido para sostener una conversación con el presidente de la República; hemos hablado, de manera general, de la situación política y de algunos asuntos que están a mi cargo y que se les llama corrientes. (Argos.)

## BRIAND RECTIFICA A DALADIER

PARIS, 30.—Después de referir a los periodistas lo que había hecho en el Elíseo, M. Briand añadió lo siguiente:

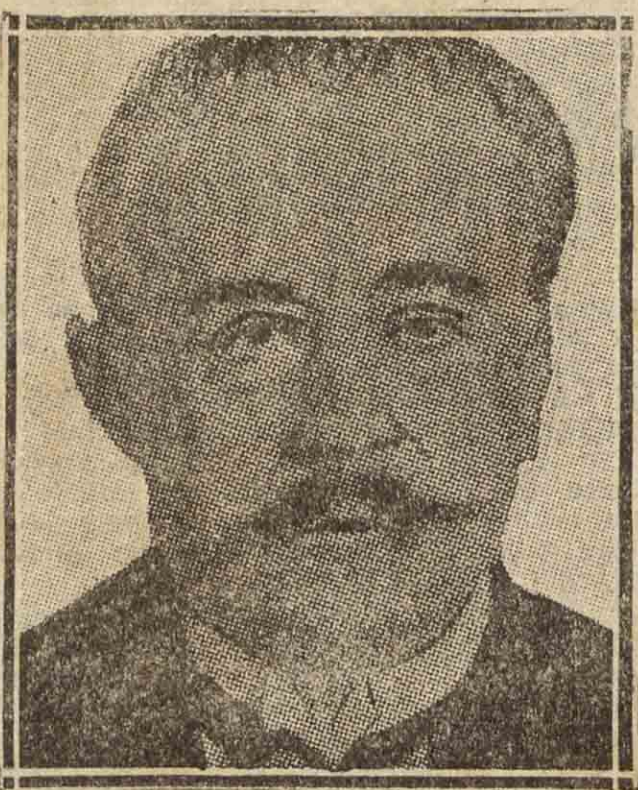
«Como sé que les han sido hechas apreciaciones un poco vivas acerca de mi actitud, tengo interés en poner las cosas en su lugar.

La primera cualidad para un hombre público es dar prueba de sangre y ponderación, y como yo no he faltado jamás a esto me choca que se pierda esta cualidad al hablar de mí.

Daladier se ha quejado de haber sido encañonado y de no haber contado con mi concurso, y esto es completamente falso.

Cuando Daladier solicitó mi concurso para un Gobierno con participación socialista, le respondí ofreciéndome incondicionalmente.

El martes, a las cuatro y media de la tarde, me dijo Daladier que como los socialistas no querían participar en el Poder, había pensado en una combinación que se apo-



CLEMENTEL

que está realizando gestiones para formar un Gobierno de concentración republicana.

yase exclusivamente en los grupos republicanos: le contesté que ello era posible, si bien más complejo y delicado. Añadí que no había motivo para que yo no colaborase en un Gobierno que se apoyase en grupos republicanos y le pregunté cómo había ideado la combinación.

M. Daladier me respondió enumerando los diversos grupos políticos en los que contaba apoyarse: radicales-socialistas, republicano-socialista, grupo Varenne e izquierda radical. Añadió que esperaba encontrar concurso hacia el centro, entre los republicanos de izquierda, a los que ofrecería dos carteras.

Por último, me preguntó Daladier si podía contar con mi concurso para esta combinación, y le respondí que sí.

A las ocho y media me telefoneó Daladier para preguntarme acerca de esa afirmación de que le había ofrecido mi concurso y le respondí que era cierta, y entonces me indicó que sin duda él había entendido mal y que había habido una equivocación. Insistió Daladier en si podía contar con mi concurso y le respondí que sí y que se lo afirmaba ante testigos.

Pensaba que todo estaba terminado y puede juzgarse mi sorpresa cuando me enteré esta mañana por la Prensa que Daladier renunciaba a la formación de Gobierno a causa de la redacción de una nota, que no estaba por cierto redactada por mí, en la que se empleaba la expresión Unión republicana en vez de unión de republicanos, cosa que nada significa, puesto que lo importante no es la palabra si no lo que ésta quiere significar.

Se me acusa de no haber querido facilitar las cosas, y en cambio yo me pregunto si no se habría esperado obtener de mí, no mi consentimiento si no mi negativa de concurso, para cubrir con ello un fracaso y poder decir que la combinación no ha sido posible por que Briand no ha aceptado.

No sólo he ofrecido mi concurso a Daladier sino que le he dado consejos.

¿Para qué iba a crear dificultades? Todo el mundo sabe que no tengo el menor deseo de formar un Gobierno.

Anoche, a las doce y media, el Gobierno Daladier pudo estar constituido si se hubiese querido, esto es lo que pienso.

## UNA REPLICA DE DALADIER

PARIS, 30.—M. Daladier habiéndose enterado de una declaración del senador Laval en la que decía que Briand le había ofrecido su concurso sin reservas, ha respondido con la siguiente comunicación:

Mi decisión definitiva ha sido determinada por la nota que el Quai d'Orsay ha dirigido a la Agencia Havas el martes, a las diez de la noche, cuyo texto no llegó a mi conocimiento hasta la medianoche.

Esta nota establece la verdad y atribuye falsamente al presidente del partido radical la idea de haber pensado en formar un Gabinete de concentración o de unión republicana, para el que Briand hubiese dado su concurso. Nadie podrá decir que un concurso de tal especie sea un concurso sin reservas como el de que ha hablado M. Laval.

## DALADIER ANTE SU PARTIDO

PARIS, 30.—El grupo radical socialista de la Cámara, con asistencia de cierto número de senadores de la izquierda democrática y de los miembros del Comité ejecutivo del partido radical socialista, reunido bajo la presidencia del señor Daladier, ha acordado felicitarle por la lealtad y lo digno de su actitud durante la crisis ministerial; expresar su completa confianza, lamentando que el consejo del partido socialista no acordara su colaboración, y aprobar que el señor Daladier no se haya prestado a una fórmula de concentración o de unión republicana.

Además el grupo le renueva su confianza para que continúe en su nombre la evolución de la crisis ministerial conforme a los principios del Congreso de Reims en el que se ha inspirado durante sus negociaciones. (Argos.)

## M. CLEMENTEL ACEPTA EL ENCARGO DE FORMAR GOBIERNO

PARIS, 30.—El señor Clementel, senador del Puy de Dome y presidente de la Comisión de Hacienda del Senado, llamado por el jefe del Estado, ha llegado a las 11'45 al Elíseo.

Al salir, ha manifestado que el presidente de la República habíale rogado aceptar el encargo de formar Gabinete y que lo había aceptado. (Argos.)

PARIS, 30.—El señor Clementel ha vuelto al Elíseo a las 12'30. Ha permanecido con el señor Doumergue una media hora.

Ha hecho las siguientes declaraciones a los representantes de la Prensa:

—El presidente de la República me ha concedido el alto honor de confiarme la constitución del Gabinete. Soy amigo personal de Gastón Doumergue desde hace más de treinta años, y no he podido rechazar el hacer gestiones para una solución, sean las que fueren las dificultades. Visitaré, primeramente, a los presidentes de la Cámara y del Senado, para dar comienzo después a mis consultas. Lograré la solución prontamente o no lograré nada. Si constituyo Gobierno, realizaré una amplia política de reconciliación republicana. (Argos.)

## LOS TRABAJOS DE CLEMENTEL

PARIS, 30.—M. Clementel estuvo en el Elíseo a las siete y media de la tarde, para dar cuenta al presidente de la República de sus primeras gestiones para la formación de un Gobierno.

Interrogado por los periodistas, manifestó M. Clementel que durante la noche no pensaba celebrar consultas, por entender que la noche es poco propicia para esta clase de gestiones, y añadió que creía que el día del jueves sería suficiente para terminar sus trabajos relacionados con la constitución de un Gabinete. (Argos.)

## "Las Golondrinas", de Usandizaga, se cantara como ópera

Madrid, 31.

Dicen de Barcelona que la Empresa del Liceo ha contratado a la tiple Matilde Revenga y al barítono Galesi para que canten "Las Golondrinas", del malogrado maestro donostiarra José María Usandizaga, convertida en ópera.

Aun no se ha fijado la fecha en que se celebrará la función.

Salón Miramar Hoy, jueves :: Gran estreno extraordinario

KARL DANE en "MARINOS EN SECO"

deliciosa comedia en cinco partes, pródiga en situaciones cómicas.

## Camionetas Ford usadas

Antas carrocerías y en perfecto estado de marcha, se venden en 2.500, 2.250 y 2.000 pesetas.

Dirigirse a: AUTO - RIOJA. — AGENCIA OFICIAL FORD. — LOGROÑO.

## Un bello libro

## "El Santuario de San Miguel Excelsis", estudiado por los señores Huici y Juaristi

De una conversación entre un ingeniero de Caminos pamplonés y un doctor donostiarra averiguado en Pamplona, ha brotado una obra de arte perfecta, acabada. Hablamos de *El Santuario de San Miguel de Excelsis (Navarra)* y su retablo esmaltado, estudio comparativo entre los esmaltes de San Miguel y los más importantes que existen en España y en el Extranjero.

Bajo el signo del *genio bueno* creado por Gómez Moreno, y al que se recuerda en el prólogo de la monografía, se ha compuesto el libro por don Serapio Huici y don Victoriano Juaristi, profesionales tan alejados de obligatorio comercio con las Musas como puedan serlo un ingeniero de Caminos y un médico. El *ángel de los fuegos* les tocó con una suave pluma de sus alas, y por eso los señores Huici y Juaristi han encontrado en el Arte conjuros vivificadores para su espíritu en peligro de agostarse por entre las rígidas ecuaciones matemáticas y las áridas fórmulas de la terapéutica. Bastó que una conversación les uniera para que sus íntimos sueños engendraran estas páginas que son un primor de contenido y de continente.

No todo ha de ser trazar caminos para el desahogo de la furia moderna automovilera, ni rebuscar en la fisiología los microscópicos alegres y umbreros, para uso de curiosos también, al espíritu caminos por el tiempo y metas que inviten a contemplación sedente. Don Serapio Huici y don Victoriano Juaristi entran por los senderos de los siglos, anarian mazorrales de archivística y dejan un camino alegre y umbroso para uso de curiosos también tocados por el *genio bueno*, hacia el Santuario de San Miguel, bien apartado, por fortuna, de las rutas ruidosas y regadas con gasolina. Y una vez el curioso ante las piedras de la iglesia, y tras un recorrido rápido alrededor de su fábrica—evocación de leyendas, misterios, hazañas, crímenes, monstruos y mitos—despliegan a su vista las maravillas del retablo esmaltado, magnífica pieza muchas veces desierta, estudiada y criticada y nunca con acierto.

Aquí, ya reposado el espíritu, descansado el cuerpo y todo bien dispuesto para la contemplación, los autores hacen desfilar un amplio resumen de la esmaltaría medieval, con breves alusiones a la técnica de este arte y con magnífico desfile de sus obras maestras. Con prosa galana, descripción sobria, copia de datos y alusiones y magnífica documentación gráfica, los autores componen una bella obra, amena, graciosa y cuidada en los más menudos detalles. Para el erudito, es la monografía un estudio acabado del que va no podrá prescindir. Para el profano es la más hermosa excursión a que han podido invitarle unas cuantas páginas de letra impresa.

Decimos que la monografía es obra de arte completa. No lo sería sin haber logrado la perfección tipográfica. La Casa Espasa-Calpe ha servido con acierto asombroso y desacomunado, el propósito de los señores Huici y Juaristi. En las ciento ochenta y tantas páginas ha hecho un alarde de recursos gráficos y de buen gusto en la confección. Es trabajo que honra a la Imprenta española y que con justicia ha merecido se le discierna el primer premio en el Certamen de la Cámara Oficial del Libro.

Nuestra felicitación más cordial por el premio, y por el merecimiento, a nuestros queridos amigos Huici y Juaristi, este último muy querido colaborador nuestro, y admirado en San Sebastián, donde con sus conferencias y sus publicaciones tantas veces ha hecho gala de ser uno de los primeros ingenios del País Vasco.

## Los republicanos

## Constitúyese la Organización Republicana Gallega autónoma

## Fallece el jefe de los radicales gaditanos

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

Comunican de Cádiz que ayer falleció en aquella localidad don José González Robledo, jefe del partido republicano-radical.

Era el finado un abogado notable y fué también concejal y diputado a Cortes. Su muerte ha causado gran sentimiento.

Su última actuación fué en defensa de la lápida conmemorativa de las Cortes de Cádiz en la fachada de San Felipe, y gracias a su gestión fué restablecida.

De La Coruña comunican dando cuenta de que se ha constituido una nueva organización republicana gallega autónoma que abreviadamente se llamará Orga, a la que se han afiliado elementos industriales, católicos, estudiantes, comerciantes, escritores, abogados, campesinos y otros que nunca intervinieron en la política. También se han adherido otros elementos republicanos históricos.

La nueva organización es de un carácter amplio y se prepara para cuando se restablezca la normalidad política evitar que vuelvan a actuar las viejas oligarquías políticas.

La Orga no admite adhesiones colectivas de Casinos, centros, etc., sino individuales.

Se han afiliado también muchos significados elementos galleguistas.



## LA VIDA POLITICA

# Todavía se tardará algún tiempo en hacer públicas las reformas de Justicia

La toma de posesión de cargos eclesiásticos. - Proyéctase una fiesta de la organización corporativa. - No conviene el aguado de los mostos

(ONOSITEL 802)

Madrid, 31.

## LOS YACIMIENTOS DE ESTANO EN VIZCAYA

La "Gaceta" en su número de ayer publicó una Real orden disponiendo que "de conformidad con la propuesta elevada al Ministerio de Fomento por el Instituto Geológico Minero de España, sobre yacimientos de estaño en determinadas zonas de Vizcaya, se determinen aquellos lugares en los que procede se realicen estudios de sondeo y reconocimiento". En virtud de esta disposición se suspende temporalmente el registro de minas de estaño o de minerales indeterminados que puedan contener parte de dicho metal, en la zona de la provincia de Vizcaya y en el perímetro que se determina.

La suspensión de los nuevos registros mineros de estaño durará un plazo de dos años, prorrogables siempre que se estime su conveniencia.

## LOS MINEROS ASTURIANOS

El secretario de los Sindicatos Mineros de Asturias, señor Llaneza, estuvo ayer por la mañana en el Ministerio de Fomento para pedir que cuanto antes se emplee a abonar los 25 céntimos por tonelada de carbón que se extrae, pues de lo contrario no se podrá evitar la paralización de las obras del orfelinato.

## LAS CARPETAS PROVISIONALES DE LA DEUDA

Se ha facilitado una nota en la que se recomienda a los tenedores de carpetas provisionales de la Deuda amortizable 3 1/2 %, las presenten al cobro en el plazo más breve posible a fin de regularizar las cuentas.

## LA ASOCIACION DE ALUMNOS

Por la Dirección de la Escuela de Ingenieros de Caminos se ha publicado una nota en la que se dice que dicha Escuela fué el primer centro docente que admitió las Asociaciones de Alumnos y que la Asociación de alumnos de la misma no sólo viene funcionando con la debida autorización, sino que, además, se ha llegado a subvencionarla.

## MAÑANA REGRESA EL PRESIDENTE

Mañana, viernes, probablemente, regresará a Madrid el jefe del Gobierno. Si así ocurre, por la tarde habrá Consejo de ministros en la Presidencia.

## LOS CARGOS ECLESIASTICOS

La "Gaceta", en su número de ayer, publicó una R. O. sobre la posesión de los cargos eclesiásticos por las personas nombradas por el rey a propuesta de la Junta del Real Patronato Eclesiástico.

Se dispone que cuando el designado no se posea de su cargo, por cualquier causa, dentro del plazo señalado o de la prórroga legalmente concedida, se dará cuenta de lo ocurrido a la citada Junta, para que resuelva lo que proceda. En caso de que la no toma de posesión en los plazos señalados obedezca a alguna resolución de la autoridad eclesiástica, se atenderá a la fecha en que se hubiera adoptado la resolución.

El prelado de la diócesis en la que hubiera alguna vacante, por la no toma de posesión de la persona designada, lo comunicará así inmediatamente después de haber caducado el plazo fijado para la toma de posesión.

## LA ORGANIZACION CORPORATIVA EN ESPAÑA

Reunidos los presidentes de los Comités paritarios de Madrid, han acordado celebrar diversos actos para conmemorar el III aniversario de la organización corporativa en España. Se invitará al señor Albert Thomas, de la Oficina Internacional del Trabajo, para que el día 24 de noviembre dé una conferencia en el Círculo de Bellas Artes.

Todos los vocales patronos y obreros de las organizaciones corporativas serán obsequiados con un lunch.

## GUADALHORCE A SEVILLA

Anoche, en el expreso, marchó a Sevilla el ministro de Fomento, conde de Guadalhorce, para acompañar a don Alfonso en el acto de la inauguración de las obras de ampliación de aquel puerto.

El conde de Guadalhorce visitará algunos trabajos de riegos y varias líneas férreas. PARA LA CONFERENCIA SOCIAL INTERNACIONAL

Por real orden del ministerio de la Gobernación se ha dispuesto tenga carácter permanente el Comité nacional nombrado para la Conferencia Social Internacional.

Como miembros de honor de dicho Comité figuran el presidente del Consejo y los ministros, y como presidente efectivo el doctor Bandelac de Pariente, secretario general del doctor Tolosa Latour.

## EL AGUADO DE LOS MOSTOS

La Asociación General de Ingenieros Agrónomos ha publicado una nota advirtiéndose a los acuerdos del Congreso Internacional de Vifedros y del Vino.

Dicha Asociación se muestra contraria al aguado de los mostos, por estimar que ello perjudica a nuestro comercio de exportación.

## INAUGURACION DE UN ARCHIVO NOTARIAL

Comunican de Barcelona que ayer por la mañana, con asistencia del ministro de Justicia, se inauguró el Archivo de protocolos del Notariado de Barcelona.

Al acto asistieron representantes de casi todos los Colegios Notariales de España y los notarios de Barcelona.

El ministro de Justicia prometió hacer cuanto en su mano esté para mejorar al Notariado español.

## LAS REFORMAS JUDICIALES

De Barcelona comunican que interrogado por un periodista acerca de las reformas judiciales, el ministro de Justicia ha dicho:

—Todavía tardará algún tiempo en hacerse públicas esas reformas. Cuando regrese a Madrid procuraré imprimir la mayor actividad al asunto. No es cierto que exista dificultad alguna en la publicación de esas reformas, y no sé quién ha podido decir semejante cosa. Las reformas se harán públicas en su día, pero no ahora, pues ha de tenerse en cuenta que la Comisión correspondiente tiene que realizar mucho trabajo. Además, no debe ignorarse que antes de que se hagan públicas las reformas hay que atender muchas opiniones y rozar muchos acuerdos. Comprendo que la gente se impacienta, porque cree que estas cosas se pueden hacer en cualquier momento. Qué tengan paciencia y, desde luego, la seguridad de que las reformas se harán públicas.

## LA REAL FAMILIA Y EL PRESIDENTE EN SEVILLA

Comunican de Sevilla que ayer, a las once de la mañana, la familia real estuvo en la Exposición, inaugurando el pabellón de Extremadura, en el que, entre otras cosas, se exhibe un magnífico mapa con las rutas que siguieron los conquistadores extremeños.

Luego la real familia visitó la instalación de la Hispano-Suiza, y a continuación inauguró el pabellón de Aragón, siendo amenizado este acto por una típica rondalla. Se celebraron diversos festejos típicos.

Don Alfonso conversó con el alcalde de Zaragoza, al que prometió visitar la capital de Aragón el próximo mes, pues hace cinco años que no la visita. Hablando del ferrocarril de Canfranc, manifestó que se debe convertir su vía en ancho internacional.

Desde el pabellón de Aragón, la familia real y sus acompañantes fueron al pabellón de Jerez y a la instalación de Matías López.

El marqués de Estella marchó a Alcalá de Guadaira, donde fué obsequiado con un "lunch" por los elementos de la U. P.

## UN DISCURSO DE PRIMO DE RIVERA

Comunican de Sevilla que anoche regresó el general Primo de Rivera de Alcalá de Guadaira, donde pronunció un discurso exhortando a las Uniones Patrióticas a proseguir su labor.

El general Primo de Rivera regresará esta noche a Madrid.

## Pasó por San Sebastián el señor Besteiro

De regreso de Ginebra, donde ha asistido a la Conferencia Internacional del Trabajo, pasó ayer en el sudexpres de las nueve de la mañana, por nuestra ciudad, con dirección a Madrid el socialista don Julián Besteiro.

## "La Voz" en Pasajes

### NOTAS TRISTES

Ayer se celebró la conducción de los restos mortales de don José Salazar, padre del delantero centro del Pasayako, "Mochel".

Al acto, que tuvo lugar a las once de la mañana, asistieron los jugadores del "Pasayako", socios y mucho público.

El cadáver recibió sepultura en el cementerio de San Pedro.

En Burgos ha fallecido la joven Ortega, hija del que fué nuestro amigo don Donato, fallecido en ésta.

Nuestro pésame a su atribulada madre.—C.

## La Academia de Bellas Artes y el fallecimiento del maestro Esnaola

Mañana, misa de Requiem en Santa María

### FUNERALES EN ZUMARRAGA

Organizados por el Ayuntamiento de Zumarraga, pueblo natal del finado maestro Esnaola, se celebraron ayer por la mañana en la iglesia parroquial solemnes honras fúnebres.

Al acto habían sido invitados la familia del finado y el Orfeón Donostiarra, y asistieron el sobrino de Esnaola, don Juan Iturrizaga, y por el Orfeón su presidente, don Javier Peña y Goñi, y los vocales don Casildo Tellechea y don Juan Esteban.

El templo estaba lleno de público, destacándose las señoras y los niños de las escuelas, ocupando los puestos de honor en el presbiterio el alcalde don José Gregorio Azpiroz, al frente del Ayuntamiento en pleno; el juez municipal don Gregorio Tellería y distinguidas personalidades de la localidad.

Ofició el párroco don Segundo Garayalde y la capilla, reforzada. Interpretó una misa de requiem de Perossi, cantando los solos el veterano sacerdote e íntimo amigo del finado señor Olachea.

Los comisionados del Orfeón Donostiarra y el señor Iturrizaga expresaron su agradecimiento al Ayuntamiento de Zumarraga por la organización del acto y por la solemne brillantez que revisitaron estos funerales.

### UNA CARTA DE PALACIO

El alcalde de San Sebastián, señor Beguiristain, ha recibido una carta del secretario particular del rey en la que manifiesta que por no haber conocido la noticia del fallecimiento de Esnaola hasta pasado algún tiempo, no pudo significar don Alfonso la parte que tomaba en el duelo de la familia y de la ciudad, ni hacerse representar en el entierro y funerales, como hubiera sido su deseo.

Le indica también que visitara a la familia del maestro Esnaola para transmitirle el más sentido pésame de don Alfonso y de la reina Victoria Eugenia.

EN LA ACADEMIA DE BELLAS ARTES. En la sesión ordinaria celebrada el lunes último por la Real Academia de Bellas Artes, el académico don Angel María Castell solicitó que la docta corporación se asociara al duelo de San Sebastián y del Orfeón Donostiarra por el fallecimiento del maestro Esnaola.

—La personalidad de Esnaola—dijo— es de las que adquieren gran relieve en el mundo filarmónico, no solo por sus méritos artísticos y la eficacia de una intensa labor pedagógica y de difusión de la cultura musical, sino por la modestia y la austeridad, virtudes características de la recta compleción moral del pueblo vasco.

El maestro Esnaola—añadió— en veintiséis años de constante e intenso trabajo reorganizó y puede decirse que dotó de nueva alma al Orfeón de San Sebastián conduciéndole siempre victorioso a muchas de nuestras regiones y al extranjero, y al obtener triunfos personales y lauros gloriosos para la agrupación de sus amores y entusiasmos, es indudable que honró al arte musical y por consecuencia a España. Bien merece, pues, que la Real Academia se asocie al legítimo duelo guipuzcoano y envíe un sentido pésame al admirable Orfeón de San Sebastián.

Y la Academia, por unanimidad, hizo suyas las frases del señor Castell y acordó comunicarlo así al Orfeón.

### UNA MISA DE "SASKI-NASKI"

La entidad artística "Saski-Naski", en cumplimiento del acuerdo adoptado por su Junta, ha organizado una misa de requiem en memoria del finado maestro Esnaola, director que fué del Orfeón Donostiarra, acto religioso que se celebrará en la iglesia de Santa María mañana, viernes, a las diez.

En este acto tomará parte el coro de la Sociedad para testimoniar de esta forma el profundo cariño que los cantores profesaban a su inolvidable maestro. No solo serán los socios que pertenecen al "Saski-Naski" quienes han de tomar parte, pues la Sociedad invita a todos los orfeonistas para que se unan a este homenaje.

También tomarán parte los notables coros de tipos de la "Schola Cantorum", de Pasajes, que con tanto acierto y celo dirige el ejemplar sacerdote don Gelasio Aramburu.

El coro de tipos de la Residencia de los Padres Carmelitas, en su deseo de testimoniar también su adhesión al duelo, se han ofrecido para tomar parte en la ceremonia religiosa, preparados por el Padre Vidal.

Este magnífico coro, en el que se acoplarán los elementos mencionados, interpretará la segunda misa pontifical de Perossi, el "Liberango", del mismo autor, y el "Ave María", de Vittoria, durante el ofertorio.

La Sociedad "Saski-Naski", por nuestro conducto, invita a todas las Sociedades populares y al vecindario a que acudan a este acto para rendir el tributo que merece quien tanto hizo por el buen nombre y la cultura musical de San Sebastián.

## El temporal

# Ayer presentó el mar imponente aspecto

Se esperaba la bonanza tras las borrascas de los días pasados: en las primeras horas de la madrugada de ayer brillaban las estrellas, la temperatura era suave y sólo hacía presagiar el nuevo temporal el "olor a vendaval". Ayer, a media madrugada, comenzó a llover en abundancia, sopló nuevamente el viento y se desató el temporal con igual violencia que en los días anteriores. A mediodía, cuando subía la marea, la fuerza del viento llevaba el agua por encima del puente de Santa Catalina y mucho más sobre el de la Zurriola.

La Concha ofrecía imponente aspecto por los paquetes de agua que en la bahía penetraban y que amenazaban anegarlo todo. Cedió el temporal por la tarde; cesaron los chubascos, que descendían con intervalos más largos. Pero a la hora de la pleamar fué cuando más se notaron los efectos del temporal.

Por la noche, en las primeras horas, volvió a llover con fuertes chubascos, aunque la fuerza del viento decreció mucho.

El temporal de ayer dió lugar a que se salvaran en el puerto de Pasajes ciertos efectos, de los cuales se nos ha hablado con vistas al por venir.

En la bahía penetraban enormes paquetes de agua que anegaron la plaza del barrio de San Juan.

Nada pasó, ni podía pasar; pero es una lección que a todos nos da el mar, un aviso que no hemos de dejar pasar por alto y que seguramente tendrá en cuenta el ingeniero jefe de obras del Puerto de Pasajes, don Javier Marquina, quien con motivo de los informes sobre las reformas de dicho puerto dió muestras suficientes de su talento.

El dragado del canal, las obras—incipientes hasta ahora—que se realizan, dejarán libre el paso a las aguas del mar libre y esas llenas en días de temporal la bahía. Si esto ocurre ahora hay que pensar en lo que sucederá el día en que se haya ampliado el canal de entrada.

No hemos de dar direcciones a los técnicos: no pretendemos ejercer de críticos de obras de ingeniería. Sólo anotamos una observación que nos ha sugerido lo que ayer se ha visto en la plaza de San Juan en la seguridad de que se adoptarán las precauciones necesarias para evitar algo que a nosotros, profanos en obras de ingeniería, se nos antoja posible. La construcción del malecón exterior es, acaso, necesaria antes de llegar al ensanchamiento del canal; el muelle de protección evitará estas invasiones del mar. Pero, en fin, los llamados a dar soluciones encontrarán seguramente la más adecuada. Las obras del puerto están en buenas manos.

## TRIBUNALES

### VISTA DE UN CONTENCIOSO

A las diez y media de la mañana de ayer, el letrado don César Balmaseda defendió ante el Tribunal provincial de lo Contencioso-Administrativo el recurso interpuesto por la Compañía Anónima de Ferrocarriles, domiciliada en Beasain, contra resolución de la Diputación de Guipúzcoa de fecha 16 de noviembre de 1928, en la que, por defraudación, se condena a dicha entidad al pago de 943.000 pesetas de multa, más la cuota de 471.971 pesetas. La vista fué suspendida a la una y media, siendo reanudada a las cuatro y media de la tarde, terminando su informe el señor Balmaseda, siendo impugnado por el abogado del Estado don Julián Lojendio.

Quedó visto para sentencia.

### SENTENCIA ABSOLUTORIA

El Tribunal de Derecho de la Audiencia provincial ha absuelto libremente, con todos los pronunciamientos favorables, a los procesados por delito de injurias que fueron juzgados por dicho Tribunal hace unos días.

## HERRERO-CORTIJO

### MEDICINA GENERAL

Electricidad Consulta de 10 a 12 y de 4 a 6 PRIM. 17. entresuelo :: Teléfono 1-49-04

## Jenaro Mañeru

### MEDICO DEL HOSPITAL CIVIL

Piel y secretas Consulta de 11 a 1 y de 4 a 6 Avenida de la Libertad. 43.—Telf 1-27-60

## Juan Larre

### NARIZ, GARGANTA Y OIDO

Consulta de diez a doce y de tres a cinco San Marcial 32 y 34 3.º :: Teléfono 1-26-48 Sucesor de Arrieta y Compañía.—RENTERIA

## Se liquida una gran partida

de muebles con dos meses de uso; gran surtido en armarios, camas, lavabos y variados artículos; precios muy baratos. San Sebastián. fin. 48.—San Sebastián.

## Doctor Vicente Loidi

OCULISTA. Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6 — AVENIDA, 23, 2.º —



Proveedores: TASADA y BELTRAN

## =Vichy Catalán=

Agua mineral natural, alcalina, bicarbonatada sódica

Muy eficaz para el reuma, diabetes y afecciones del estómago, hígado y bazo

Excelente para la mesa. Preservativa de enfermedades infecciosas, por emerg

ger del manantial a 60 grados de temperatura y estar por lo tanto libre de microbios

De venta en principales farmacias y droguerías



## INFORMACION EXTRANJERA

## Considérase fracasado el intento de los nacionalistas alemanes contra el plan Young

Se encuentra una bomba en el Palacio de Justicia luxemburgués. - Chinos y rusos Sublevación en Nicaragua

## LA REPRESENTACION DIPLOMATICA DE ITALIA

LONDRES, 30.—Comunican de Roma que se rumorea con insistencia que Mussolini tiene el propósito de cambiar la composición de las Embajadas de Italia en Europa, a excepción de las de París, Londres y Moscú. (Argos.)

## EL PLEBISCITO CONTRA EL PLAN YOUNG

BERLIN, 30.—Ayer, a las ocho, quedaron cerradas las listas del plebiscito organizado por el partido nacionalista alemán contra la ratificación del plan Young de reparaciones.

Se cree que será necesario que pasen seis o siete días para poder conocer exactamente el resultado de este plebiscito, y desde luego se considera que no se habrán reunido los 4.200.000 sufragios necesarios, si bien en los últimos días aumentaron las inscripciones en algunos puntos.

En Berlín se habían inscrito hasta veinticuatro horas antes de terminar el plazo 214.475 electores; pero en otras ciudades la proporción era muy pequeña, como puede juzgarse por los datos siguientes: en Tréveris, de 40.000 electores sólo se han inscrito 117; en Duren, de 26.000 sólo han firmado 107; en Coblenza, de 40.000 electores han votado 680; en Solingen, de 110.000 han votado 1.418; en Duisburgo, de 27.000 han votado 8.017; en Düsseldorf, de millón y medio han votado 30.000, y en Hamburgo, de 880.000 electores han votado 35.600. (Argos.)

## LAS DIFICULTADES SOVIETICAS

MOSCU, 30.—En el Cáucaso ha sido copada una banda de agrarios que realizaba acción antisoviética.

## HALLAZGO DE UNA BOMBA EN UN PALACIO DE JUSTICIA

LUXEMBURGO, 30.—En uno de los balcones del Palacio de Justicia ha sido descubierta una bomba cargada.

Se supone que se trata de un atentado frustrado antifascista contra el Tribunal que juzga al asesino del canciller de la Legación de Italia en Luxemburgo. (Argos.)

## LA RATIFICACION DE UN TRATADO HISPANO-HUNGARO

BUDAPEST, 30.—La Cámara de diputados de Hungría ratificó ayer el tratado de conciliación y arbitraje con España. (Argos.)

## LA RESTITUCION DE BIENES ALEMANES

LONDRES, 30.—La Cámara de los Lores ha comenzado a estudiar un proyecto de ley relativo a la incautación hecha por la Gran Bretaña durante la guerra de bienes y propiedades alemanas.

El ministro de Colonias, lord Passfield, declaró que el Gobierno británico se había comprometido en la conferencia de La Haya a restituir los bienes y propiedades de alemanes que había embargado durante la guerra, pero advirtió que antes era preciso realizar un acuerdo acerca del particular con el Gobierno del Reich.

La cantidad necesaria para responder a las reivindicaciones formuladas ya por los propietarios alemanes desposeídos de sus bienes es de tres millones de libras esterlinas. (Argos.)

## LA SITUACION EN EL AFGANISTAN

LONDRES, 30.—Dicen de Hallabad que el cónsul de Afganistán informa que Bacha Sakao ha hecho entrega de los sellos del Gobierno. El hermano de Nadir Khan, Sirdar Hachim, ha salido de Quetta para Mandehar. (Argos.)

## LAS HOSTILIDADES CHINO-RUSAS

LONDRES, 30.—Comunican de Moscú que el Comisario soviético de Guerra anuncia que la artillería pesada china de la frontera de Manchuria ha bombardeado pueblos rusos situados en las orillas del río Arguny, en la región de Olochinsk, habiendo resultado muchos habitantes muertos o heridos.

Además las tropas chinas han penetrado en territorio ruso en la región de Tytyrock, han saqueado algunas aldeas y han matado a muchos soldados de los puestos fronterizos rusos.

## ¿IRA AL POLO EL ZEPPELIN?

BERLIN, 30.—La Sociedad Zeppelin ha decidido aumentar los sueldos y los seguros de vida de la tripulación del "Conde Zeppelin" y con esto parece que ya no es tan grande la oposición de los tripulantes al dirigible para la proyectada expedición al Polo Norte.

Se anuncia que el dirigible realizará a fines de noviembre un vuelo de ensayo sobre Suecia y Noruega para ensayar un nuevo aparato meteorológico.

## UNA SUBLEVACION EN NICARAGUA

MANAGUA, 30.—La guarnición de Telpaneca se ha sublevado y después de encerrar a sus oficiales ha cruzado la frontera de Honduras con armas y municiones.

## LA ESTANCIA DE MADAME CURIE EN NORTEAMERICA

WASHINGTON, 30.—Ayer llegó a la Casa Blanca la señora Curie, de la que será huésped por dos días.

Mañana el presidente Hoover le hará entrega de los 50.000 dólares, donativo de Estados Unidos, para la compra de un gramo de radium. (Argos.)

## LA ENFERMEDAD DE LA REINA DE SUECIA

ESTOKOLMO, 30.—El estado de la reina de Suecia, enferma desde hace bastante tiempo, se ha agravado.

La reina continúa sin poder abandonar el lecho y padece ataques violentos y dolorosos de tos que le producen disnea. Las fuerzas generales se han debilitado y aumenta la fiebre.

## Un nuevo método contra la tuberculosis

MOSCU, 30.—En el Sanatorio oficial se está aplicando con gran resultado un nuevo tratamiento contra la tuberculosis pulmonar avanzada, inventado por el Dr. Steike. Este método es de intervención quirúrgica y 52 enfermos que estaban desahuciados por los médicos han podido reanudar sus ocupaciones habituales después de sometidos a él, y no experimentan la menor fatiga.

## Elévase a plenario la causa contra el doctor Franceschi

(POR TELEFONO)

Madrid, 31

Comunican de Sanlúcar de Barrameda que ha sido elevada a plenario la causa seguida contra el doctor portorriqueño señor Franceschi, acusado de haber dado muerte al marinero Andrés Carbó a bordo del yate "Mary".

El Consejo de guerra para ver y fallar la causa se celebrará el próximo mes de noviembre. El doctor Franceschi ha ingresado en el hospital con intensa fiebre.

## Impermeables

## Gabanes

## Gabardinas

## Trincheras

Todas clases y precios en

## NUEVAS PAÑERIAS

## Miralles y Arana

Fuenterrabía, 17

Teléf. 14409

(esquina a San Martín)

SAN SEBASTIAN

Pidan nuestros muestrarios

## Vuestra Asma

reclama un remedio instantáneo. Un remedio que, sin estorbar vuestras ocupaciones, calme pronto los horribles sufrimientos del ataque asmático. Un remedio que, además, obre como un excelente preventivo cuando los primeros síntomas anuncian que se acerca el acceso de asma.

Fuera de casa, fumad un Cigarrillo Balsámico; en casa, haced arder un Papel Azoado del Dr. Andreu. Pronto desaparecerá la angustia y la opresión de pecho. La respiración se normalizará, permitiendo al enfermo una noche de reposo.

Papeles y Cigarrillos  
Azoados y Balsámicos  
del Dr. ANDREU

## CAPITULO DE SUCESOS

## Un muerto y cuatro heridos graves en un accidente de automóvil en Valencia

Es absuelto un sargento para el que se pedían más de cien años de reclusión Después de la tragedia de la calle de Tortosa

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

## ACCIDENTE DEL TRABAJO

En el pueblo de Aravaca, hallándose varios obreros trabajando en una casa en construcción, se cayó un andamio y resultaron con lesiones de consideración Florentino García, Cesáreo Castillo, Agustín Martín y Francisco López.

## DESPUES DE UNA TRAGEDIA

El juez que instruye sumario con motivo del trágico suceso registrado el martes en una casa de la calle de Tortosa, decretó ayer la libertad del guardia Tomás Fernández, autor del disparo que determinó la muerte de Luis Feijó, agresor de su amante, Tomasa Ramos Calvo. Esta se encontraba ayer muy mejorada de las lesiones que le produjo Luis.

El juez espera que hoy le será entregado el dictamen de la autopsia del cadáver de Luis. A este dictamen se le concede importancia.

## EN TORNO AL ASESINATO DE PABLO CASADO

BARCELONA. — Ayer por la mañana se celebró en la Audiencia la vista de la causa seguida con motivo del asesinato de Pablo Casado.

El fiscal y el acusador privado solicitaron la apertura del juicio oral.

## DESPUES DE UN ROBO DE BRILLANTES

BARCELONA. — Ante el juez que entiende en el asunto declararon ayer por la mañana los joyeros en cuyos establecimientos fueron hallados brillantes correspondientes al lote que fué robado en Biarritz a una dama, y que están valorados en 35.000 pesetas.

Parece ser que los declarantes dieron las señas de los sujetos que les vendieron las piedras preciosas y aportaron otros detalles que facilitarán la detención de los ladrones.

## GRAVE ACCIDENTE AUTOMOVILISTA

VALENCIA. — En el paseo de la Alameda, el conductor de un automóvil ocupado por tres mujeres, hizo una rápida maniobra para evitar el atropello de un señor que intentaba cruzar la vía. A pesar de la ma-

niobra no se pudo evitar el atropello y, además, el auto se estrelló contra un árbol.

El atropellado, que es alto funcionario de la Arrendataria de Tabacos y se llama Joaquín Océ, de 54 años, se halla en gravísimo estado.

El chófer, Salvador Crue Ramos, falleció poco después a causa de las lesiones que sufrió. También resultaron con heridas importantes la esposa del conductor y dos señoras que iban en el coche. Se da el caso de que hace un año, en el mismo lugar, un automóvil arrolló y mató a la esposa de don Joaquín Océ.

## SARGENTO ABSUELTO

VALENCIA. — La Sala segunda de la Audiencia ha dictado sentencia absolviendo al sargento Agapito Fuentes, acusado de diversos delitos de falsedad en cartas de pago de cuotas militares, y para el cual el fiscal solicitaba varias penas por un total de más de cien años de reclusión.

## PROTECCION A LOS MENORES

SALAMANCA. — El delegado provincial de Trabajo ha prohibido que en los bares y cafés servidos por camareras haya «botones» menores de 16 años. También ha prohibido que haya «botones» menores de dicha edad en los cabarets.

A los «botones» menores de 16 años que prestan servicios en otros establecimientos se les prohíbe que lleven cartas a cabarets y efectos a las casas de préstamos.

Estas medidas tienden a proteger a los menores contra enseñanzas perniciosas.

## UN CONSEJO DE GUERRA

VIGO. — En el cuartel del regimiento de Murcia se celebró un Consejo de guerra para ver y fallar la causa seguida contra el soldado Jesús Pérez, acusado de un delito de homicidio por imprudencia temeraria. El procesado, en ocasión que iba en una moto, arrolló y mató a un anciano.

El fiscal solicitó la absolución en vista del resultado de la prueba, que fué en absoluto favorable al procesado.

## La Fiesta del Ahorro

## Esta noche se celebrará la velada en el Bellas Artes

Como se ha anunciado, esta noche, a las diez y media, dará principio en el teatro de Bellas Artes la velada artística organizada por la Caja de Ahorros de Guipúzcoa y la Caja de Ahorros de San Sebastián, para solemnizar el «Día del Ahorro».

En esta función, que será gratuita para los invitados y público que se apresure a retirar localidades, intervendrá el admirable Cuadro artístico del «Saski-Naski», que al primer requerimiento se ha prestado gustoso para la cooperación en esta fiesta de arte.

El programa de la fiesta es el siguiente:

## Primera parte

1. Preludio «Oyanean» (En el bosque).—P. Donosti.
2. «Irulak» (Las hilanderas).—Idem. (Vestuario de Aguirre.)
3. «Anguleros del Nervión».—José Olazola. (Decorado de Mendizábal.)
4. «Sagar-dantzak».—P. Donosti. (Decorado y vestuario de Aguirre.)
5. «Sagardotegian» (En la sidrería).—Garbizu. (Decorado de Txiki.)
6. Alegoría del ahorro.—Idem.

## Segunda parte

1. Preludio.
2. «Oñazak».—P. Donosti.
3. «Kaxarrankak». (Decorado de Antequera Azpiri.)
4. «Pastores».—Juan Gorostidi. (Decorado de Aguirre.)
5. «Kalez-kalez».—P. Sorozabal. (Decorado de Lagarde.)
6. «Himno al ahorro».—R. Bernier. (Coro y orquesta.)

Las Cajas de Ahorros dispondrán de las localidades que necesiten para distribuir con arreglo a su criterio. Las sobrantes se pondrán a disposición del público, que podrá retirárselas, gratuitamente, hoy, de diez a una y de tres a cinco de la tarde, en la taquilla del teatro de Bellas Artes.

La distribución se hará por el orden de presentación de personas, con arreglo a las instrucciones dadas por las Cajas de Ahorros.

## TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-939  
Administración y Talleres ..... 10-924



## AUTOMOVILES NASH

Consulte precios en la Agencia para Guipúzcoa

LASALA, 1 Teléfono 13894



## El problema del paro

## Las dificultades interiores :: del Gobierno laborista ::

Será prematuro emitir ya un juicio de conjunto sobre la obra del Gobierno laborista, ya que Mac Donald y sus colaboradores no pudieron modificar profundamente el curso de los acontecimientos políticos durante las semanas que duró la última sesión parlamentaria. Así, tal vez no le falte razón a un caricaturista de Moscú, que ha dibujado a Mr. Baldwin completamente desolado, quejándose a un "policeman" de que Mac Donald pueda correr hacia la gloria llevando consigo el saco milagroso de la política conservadora. Apenas instalados en sus poltronas del palacio ministerial de Whitehall, los nuevos ministros pudieron limitarse en parte a realizar proyectos de sus predecesores, cambiando por cintas rojas las azules de los expedientes. Pero sería injusto dejar de reconocer que, a más de este cambio de colores, los nuevos ministros han presentado por su cuenta algunos proyectos verdaderamente originales, que marcarán los principales caracteres de la segunda administración laborista.

Desde un principio, y en lo que atañe a su política interior, el Gabinete laborista se encuentra solicitado por dos problemas sociales singularmente espinosos. Uno, el de las industrias textiles, plantea la delicada y dolorosa cuestión de los salarios. Otro, el de las minas, gravita en torno de la jornada de trabajo, asunto inquietante que se une, además, al de los salarios. En ambos casos, el Gobierno laborista tendrá que desplegar imaginación y energía si quiere triunfar de este dilema, tanto más penoso cuanto que afecta a sus propios partidarios.

El conflicto que padece la industria textil tiene su origen en una decisión—tomada, por aplastante mayoría, en la reunión de los patronos de Lancashire el 12 de julio último—de reducir los salarios en dos chelines y medio por libra a partir del 29 de dicho mes. Esta decisión fue tomada con el fin de proteger la industria algodonera inglesa contra la competencia extranjera, cada día más amenazadora. Con el fin de disminuir los precios de coste de sus productos manufacturados, los organismos patronales habían pensado reducir los salarios de los operarios de telares e hilaturas. Estos estimaron inaceptable la reducción de sus sueldos, declarando que no se ha intentado aún todo lo debido para provocar una baja de los precios de coste sin tocar los salarios, y que se impone una reorganización general de la industria textil.

Este desacuerdo entre patronos y obreros obligó al Gobierno a intervenir, comprometiéndose a abrir una encuesta sobre la situación de aquella industria en el Lancashire. El propio secretario permanente del ministerio del Trabajo, sir Horace Wilson, fué a Manchester con el propósito de evitar el "lock-out"; pero fué en vano y durante unas semanas, 500.000 trabajadores y 1.800 fábricas quedaron reducidos a la inmovilidad. Por fin, y tras laboriosas discusiones, pudo llegarse a un acuerdo, cuando menos provisional, merced a la intervención directa de los miembros del Gobierno.

El problema de las horas de trabajo en las minas es todavía más peligroso, porque se presenta como la herencia de la huelga de 1926 y porque los mineros pueden prevalerse de promesas electorales formales. Se recuerda que la industria minera inglesa fué duramente afectada por la actividad de las minas de hulla alemanas, al evacuarse el Ruhr, y que en 1925 el Gabinete Baldwin aplazó el conflicto tan sólo gracias a una subvención del Estado de 30 millones de libras. Habiendo cesado este régimen el 30 de abril de 1926, los patronos ofrecieron estas dos soluciones: o una extensión de la jornada de trabajo, o una reducción de salarios. Para protestar contra estas proposiciones, los obreros se declararon en huelga, que duró hasta principios de diciembre, a pesar de que el Gobierno conservador lograra cortar la huelga general, que había sido decretada en el intervalo para apoyar la de los mineros. Pero a partir del mes de julio el Gobierno Baldwin hizo votar y promulgar la susodicha ley, de las ocho horas, que autorizaba a los obreros a concertar contratos sobre esta base.

Entando entonces en la oposición el partido laborista, combatió aquella ley, cuya derogación inscribió en su programa electoral, prometiendo realizar dicha promesa cuando retor-

nase al Poder. De ahí la insistencia con que los obreros mineros reclaman hoy la disminución de la jornada de trabajo. El Gobierno laborista no reniega, ciertamente, de ese compromiso; pero no ha podido hasta aquí hacer otra cosa que prometer para el otoño una proposición legislativa, reglamentando la jornada en correlación con otros proyectos que afectan al porvenir de la industria minera.

Entre tanto, la Federación de Mineros se esfuerza por ejercer entre sus huestes una acción moderada, se da cuenta, por una parte, de que obligando al Gobierno a adoptar medidas radicales para la reorganización de la industria minera, precipitaría la caída de éste, ya que conservadores y liberales son igualmente opuestos a las medidas socialistas; y, por otra, de que obligando a los patronos a aceptar la jornada de siete horas, la industria minera sufriría acaso perjuicios que aumentasen el número de los sin trabajo.

Conviene señalar aquí que estos conflictos, el de las minas y de la industria textil, no son más que aspectos del angustioso problema del paro, que domina necesariamente toda la política británica. Hay cerca de 1.200.000 obreros parados en Inglaterra actualmente. El país rechazó la política de remedios esporádicos que practicaba el Gobierno Baldwin. El pueblo inglés desea, por tanto, reformas que pongan coto al mal rápidamente. Son pocos los que comprenden que, en esta materia, la paciencia es una virtud.

Por todo ello, Mr. Thomas, que tiene por misión el coordinar los esfuerzos de los diversos ministerios a los que afecta este problema, ha sido criticado por no haber puesto todavía en práctica medidas definitivas para combatir el paro eficazmente. Es de temer que la moderación necesaria de los jefes en el Poder lleve a chocar con la intransigencia de la masa, ávida de resultados inmediatos.

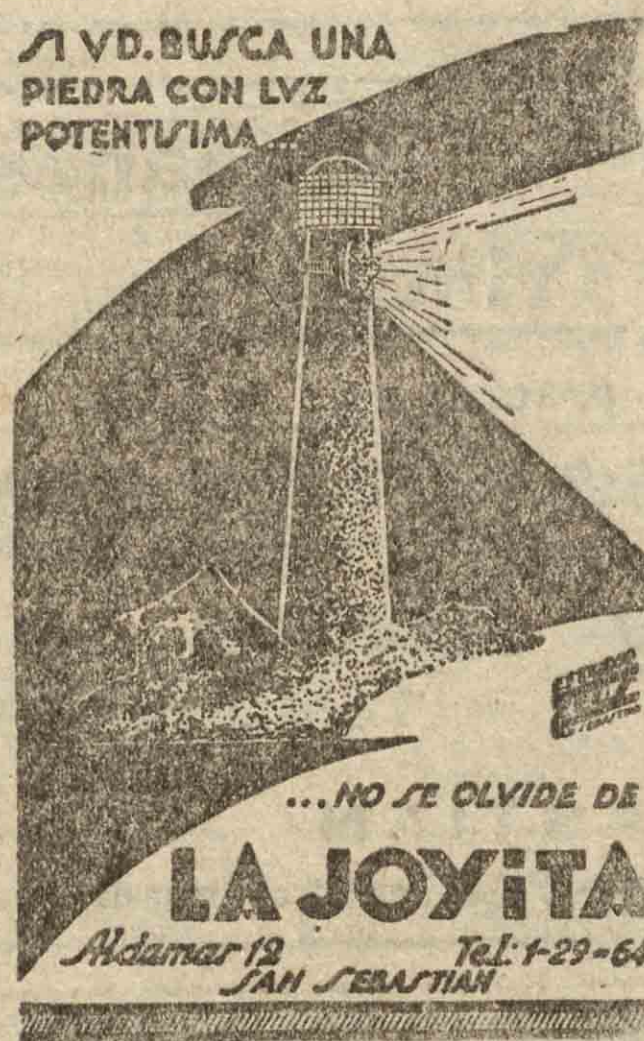
Dr. Thomas GREENWOOD.

Director de "Europress".

(Prohibida la reproducción).

## Cromado

más brillante, duro e inoxidable que el níquel. Aplicación sobre accesorios de automóviles, material sanitario, quirúrgico, etc. Niquelado y cobreado. Fábrica de parachoques para automóviles. Lorenzo Apellániz, Eibar. Teléfono 3-77.



## Movimiento Obrero

### EL PACTO DE LOS DEPENDIENTES DE COMERCIO

La Asociación General de Dependientes ruega a todos los dependientes de ambos sexos, asociados y no asociados, del gremio de ultramarinos pasen por esta Asociación, a partir del día 2 de noviembre, de siete y media a ocho y media de la noche, para darles un ejemplar a cada uno del pacto firmado con la Patronal de dicho gremio, a fin de que se den por enterados y sepan las mejoras a las que tienen derecho.—La Directiva.

### SOCIEDAD DE CAMAREROS "LA PROSPERIDAD"

Se convoca a todos los asociados a la junta general ordinaria correspondiente al tercer trimestre del año actual y que, en nuestro domicilio social (Puerto, 7, primero), se celebrará en el día de hoy, a las cuatro de la tarde, con el siguiente orden del día:

Lectura del acta anterior; correspondencia; discusión y aprobación de cuentas; gestión de la Directiva: proposiciones; ruegos y preguntas.—La Directiva.

### LOS PELUQUEROS-BARBEROS

Debiendo el próximo lunes, día 4 de noviembre, empezar a cumplirse las nuevas bases pactadas con la clase patronal, al objeto de dar lectura a éstas para conocimiento de todos los obreros del ramo, se invita a la asamblea extraordinaria que se celebrará hoy, jueves, a las diez en punto de la noche, a todos los obreros, pertenecientes o no a esta Asociación.—La Directiva.

## "La Voz" en Hernani

### UN RUEGO

Varios aficionados al teatro, vecinos de esta villa, nos ruegan, que supliquemos a la Compañía del Norte lo siguiente:

El tren tranvía que en dirección a Beasain, sale de San Sebastián, a las 9.29, no podría la Dirección variar el horario en el sentido de retrasar dicha salida, hasta las diez o las diez y cinco minutos?

Proque es lástima que con el lujo de servicios que la Compañía puso al servicio del público, no haya un tren que recoja los viajeros a la salida del teatro, en las funciones de la tarde, que terminan a las nueve y media, hora en que ya no pueden trasladarse a su domicilio, por no haber medios de locomoción hasta las doce de la noche.

### LOS CANALONES

Parece mentira que en una villa como ésta se den los casos de no poder transitar por las aceras los días de lluvia.

En el Paseo de los Tilos y calle de Alfonso XIII, hay varios canalones rotos desde hace mucho tiempo y en vez de arreglarse las averías, se agrandan y cuando llueve cae el agua sobre las aceras de forma violenta, que hacen inútiles paraguas e impermeables.

¿No se podía obligar a los propietarios a que arreglen cuanto antes estas deficiencias?—C.

## Médicos

SE HALLA VACANTE UNA DE LAS PLAZAS DE MEDICO DE LA CAJA DE SOCORROS DE EMPLEADOS Y OBREROS DE LA COMPANIA AUXILIAR DE FERROCARRILES DE BEASAIN, CON EL HABER DE 500 PSETAS MENSUALES.

Los aspirantes a dicha plaza solicitarán por escrito al presidente de dicha Sociedad, hasta las doce de la noche del día 5 del próximo mes.

Será condición indispensable presentar una hoja de servicios de haber practicado cinco años.

## Los libros

COMUNISMO, por el profesor H. J. Laski.  
CONSERVATISMO, por Lord H. Cecil

Colección Labor.—Barcelona.

He aquí dos nuevos manuales de la "Colección Labor". Los hemos leído con detenimiento; los hemos meditado—bien meditado—, reposando en la placidez de sus meandros y saltando en las rompientes espumarántes de sus torrentes ideológicos. Y, luego, finada la primera impresión y amortiguados sus ecos, hemos venido a considerar cada uno de estos dos manuales excelentes, excelentísimos ambos—como la representación de los dos grandes grupos, en que la Humanidad puede considerarse dividida. Es uno de estos grupos el constituido por los hombres bienhallados con su situación presente, por los tradicionalistas, por los pacatos y cautos, que miran el porvenir con miedo; es el otro grupo el formado por los hombres descontentos de la hora actual y por los que, vueltos de espaldas al pasado ominoso, se encaran con el futuro y aventuran hacia él sus pasos osados de innovadores.

Recia contienda es la entablada entre conservadores y comunistas; duro y largo es su batallar; porque, mientras los unos propugnan por la defensa de cuanto consagrara el uso, los otros consideran esto como lastre, cuando no como obstáculo, para la marcha progresiva de la Humanidad, y van contra los usos y costumbres, de los que el tiempo hizo ídolos, vacíos de sentido real y, sobre todo, de justicia.

Resulta natural el conservatismo de los ricos. En efecto, los poderosos de la tierra, los dominadores, es lógico que crean vivir en el mejor de los mundos posibles. Todo cuanto contribuye al actual estado de cosas ha de parecerles admirable y perfecto; todo cuanto afiance las bases de la sociedad, así constituida, han de considerarlo intangible.

De idéntico modo que los poderosos han de sentirse conservadores resulta, pues, natural que los pobres y miseros se sientan comunistas; es decir, enemigos acérrimos del orden social, tal como se entienda hasta ahora. Esta vida ha sido para ellos y para los suyos una cruel madrastra. Inútilmente se levantaron profetas; inútilmente surgieron doctrinas hablando de la igualdad de los hombres y de la fraternidad humana. Todo se redujo a utópicas ensañaciones. La realidad nunca dejó de ser duelos y quebrantos para los infelices. Estos, hartos, al cabo, de tanto esperar baldamente, se han convencido de que, como dijo Hobbes, el hombre es un lobo para el hombre y de que este mundo no es más que una vasta feria de egoísmos. Y, en cuanto se han convencido de esto, han comenzado la lucha contra el orden social, han acudido a huelgas, trastornos y revoluciones, resueltos a que no haya paz en el mundo, mientras no se establezca sobre normas más justas y equitativas. Su doctrina, nacida de un concepto materialista de la Historia, derivado indirectamente de Hegel y directamente de Marx, ha ido sufriendo diversos avatares, nacidos de fracasos sucesivos, hasta encajar en el gran hecho político del actual estado soviético. Rusia es hoy un amplio campo de experimentación, donde el comunismo, defendido con mano férrea y dictatorial, se juega su primera carta—carta definitiva acaso—como posibilidad política, engendradora de un porvenir prefado del alto misterio.

Lord Hugh Cecil en *Conservatismo* y el Prof. H. J. Laski en *Comunismo* marcan en sus libros las características esenciales de estos dos idearios políticos. Lo hacen más bien como historiadores que como apologistas o detractores de ambos movimientos. Su labor es, pues, de exposición y de interpretación. Claridad, sencillez y equanimidad: tal es el tema de los dos, empeñados en que nadie pueda tacharlos de parciales.

La "Colección Labor", apolítica en absoluto, nos sirve juntamente estas dos obras de tan opuesta ideología, llevada del deseo plantable de que no falte en ella ninguna manifestación de la actividad humana, tanto artística como social. Ahora nos da las máximas oscilaciones del péndulo político en *Conservatismo* y *Comunismo*; antes nos dió también otras oscilaciones intermedias, donde la Humanidad, al parecer, no quiere quedarse. *Liberalismo*, por el Prof. L. T. Hobhouse, y *Socialismo*, por J. Ramsay MacDonald. Estas obras, como las restantes de su sección política, poseen un elevado interés por ser todas exponentes de diversos momentos históricos y de varios estados de la conciencia universal.

Las traducciones de *Comunismo* y *Conservatismo*, dignas de los mayores encomios, débense a Manuel Sánchez Sarto y a Rafael Luengo Tapia, respectivamente.

JOSE A. LUENGO.

## "Agrícola Industrial Navarra" S. A.

### TUDELA

El Consejo de Administración pone en conocimiento de los fenedores de bonos de fundador que adquirirá 1.000 bonos al precio máximo de 30 por 100. Pueden dirigirse las peticiones al domicilio social, y se aceptarán las ofertas más favorables al interés de la Sociedad.

Tudela, a 24 de octubre de 1929.—El presidente del Consejo de Administración, Jaime Carner Roméu.

**Kalamazoo** para contabilidad e infinitud de aplicaciones. Garantizado por siete años. Desconfiad de falsos. Consulte a "REMINGTON". V. Vega.

Fuenterrabía, 3 :: Teléfono 1-40-48

Continuaremos unos días más

para terminar el resto que queda

¡Ya no posible vender más barato!!

IMPERMEABLES PLUMAS

TRINCHERAS

GABANES DE CUERO

No deje de visitar hoy mismo esta

GRANDIOSA LIQUIDACION

Nuestros precios están al alcance de todas las fortunas

Alameda, 1

(frente al Teatro Victoria Eugenia)

Alameda, 1



## Crónica alavesa

## El Ayuntamiento vitoriano y la repoblación de sus montes

Los compromisos del Deportivo Alavés. Medidas para aumentar la taquilla. La temporada de pelota

(POR TELEFONO)

Vitoria, 30.

**LA ELECTRIFICACION DE FERROCARRILES**  
Un periódico local reproduce las manifestaciones del ministro de Fomento sobre la electrificación de ferrocarriles, y aprovecha la oportunidad para preguntar a qué se aguarda en materia ferroviaria, pues la inactividad actual resulta peligrosa para Vitoria.

Se supone que el diario local se refiere en este comentario al Ferrocarril Vasco-Navarro, en el trayecto Vitoria-Mecolalde, para unirse aquí con los Ferrocarriles Vascongados y abreviar, en parte, el recorrido Vitoria-Bilbao-San Sebastián.

## EN LA AUDIENCIA

Hoy se sentaron en el banquillo de los acusados Atanasio Ibáñez y Roque López, acusados del delito de robo. Estos individuos penetraron en varios talleres mecánicos de Vitoria y robaron solamente en uno, de donde se llevaron varios objetos.

El fiscal solicitó para los procesados un año de reclusión y accesorias, costas e indemnización.

El defensor solicitó la absolución.

## REUNION DE LA PERMANENTE MUNICIPAL

A las doce del día se reunió la Comisión Municipal Permanente, en la que se despacharon varios asuntos de trámite.

Se leyó un escrito del ingeniero de Montes, en el que da cuenta de que se va a proceder a la plantación de 80.000 pinos y 30.000 más para reposiciones de plantaciones anteriores.

Fuera del orden del día se concedieron 15 días de permiso al primer teniente de alcalde, señor Carrero.

Terminada la sesión, el alcalde dijo a los periodistas que se habían ultimado detalles por el tribunal de oposiciones, que en breve celebrará exámenes para cubrir las plazas vacantes en las oficinas municipales.

## ECOS DEL DEPORTIVO ALAVES

La Directiva del Deportivo Alavés se reunió por la tarde, acordando desplazar el equipo a Bilbao el viernes, para jugar el partido amistoso con el Athletic.

Como ese mismo día el reserva se trasladará a Las Arenas, para jugar el partido de campeonato con el equipo de aquella localidad, y el primero del Alavés tiene cuatro jugadores lesionados, no se sabe en qué forma quedará integrado el equipo. La decisión de ir el viernes a Bilbao se ha adoptado en vista de que el Athletic no quiere que se demore el encuentro. Debido a esto, el viernes no jugará en Vitoria el Acero, que se tenía que enfrentar con el Deportivo.

Se acordó y fué redactado un aviso, que mañana se publicará en la Prensa vitoriana, dando cuenta al público de que ha sido creada una cuota popular de 250 pesetas al mes, con opción al 50 por 100 de descuento en las localidades de general y otras facilidades.

La creación de esta cuota tiende a salvar el desastre económico que, comparado con años anteriores, se observa en taquilla, al haber aumentado las cuotas de los socios y los precios de las localidades en los partidos.

En los partidos de la Liga los precios que se establezcan serán más económicos.

## LA TEMPORADA PELOTISTICA

Definitivamente se ha fijado para el viernes la fecha en que dará comienzo la temporada pelotística invernal en nuestro frontón.

Después de varias gestiones se ha conseguido que para comienzo de temporada jueguen Peru y Mondragonés contra Zabala y Artazo.

Habrà un segundo partido, también interesante.

El color de su calzado. ¿se halla a tono con su vestido? No se preocupe usted por ello ya que puede lograrlo fácilmente tiñéndolo en las acreditadas

**Señoras!!**

**Zapaterías "El Marquínés"**

que, por un nuevo procedimiento, le dejará en el color deseado, sea cual fuere su color primitivo. Garantizamos que nuestro sistema no quema el calzado.

EMPLEAMOS PRODUCTOS GUEROLINA LEDESMA, 32. Tel. 1-26-52. BILBAO.

S. MARCIAL, 19 Tel. 14-545. S. SEBASTIAN

GOICOECHEA-MEDICO DENTISTA

MAYOR, 2, 1º

Horas de 10 a 1 y de 4 a 7

EDREDONES

MUEBLES

LAMPARAS

"LA AMERICA"-Idiáquez, 6

## La vida en Vizcaya

## Felicitación a una señora en su centésimo cuarto aniversario

Ya hay toros para el año que viene. - Multas a los autores de una cencerrada. - Dos polizones detenidos

(POR TELEFONO)

Bilbao, 30.

## EL INFORME DE LOS ALTOS HORNOS

El gobernador civil de Vizcaya ha remitido a la Superioridad el informe redactado y firmado por la Jefatura de Minas de la provincia y la Inspección del Trabajo sobre el accidente ocurrido el día 18 de este mes en uno de los altos hornos de Baracaldo.

—El coronel del regimiento de Garelano, señor Serrador, ha hecho entrega al gobernador civil de la cantidad de 570'10 pesetas, importe de la recaudación obtenida en el partido de fútbol jugado por los equipos de los regimientos de Garelano y Valencia el día 24, a beneficio de las familias de las víctimas de la catástrofe.

—El próximo martes dará en el teatro de los Campos Elíseos la compañía de comedias Martí-Pierrá una función a beneficio de las familias de las víctimas de los Altos Hornos, poniendo en escena la comedia «El rosario de las tres rosas».

## LOS TOROS PARA LAS CORRIDAS DEL AÑO QUE VIENE

La Comisión que dirige el negocio de las corridas de toros ha formado ya el cartel de ganaderías para las corridas de mayo y agosto del próximo año.

El cartel lo forman: día 2 de mayo, ganadería del conde de Guadalest; día 4, del conde de la Corte; día 17 de agosto, de Félix Fernández; 18, de Miura; 19, de Santa Coloma; 20, de Pablo Romero; 21, de doña Carmen de Federico; 24, de Félix Moreno.

## UNA CENTENARIA

El presidente de la Diputación ha enviado hoy un telefonema de felicitación a la centenaria Martina Aguirregaviria, de Salinas de Leniz, que hoy cumpla los 104 años.

## DE REGRESO

De su excursión a Sevilla ha regresado el diputado provincial señor Belparda, quien dio cuenta al presidente de que habían quedado ultimados los trabajos de instalación en el interior del pabellón vascó de la Exposición de aquella capital andaluza.

Entre los efectos expuestos, de gran valor artístico y arqueológico, ha llamado grandemente la atención la cruz de Crucifaja, de Durango.

## MULTAS GUBERNATIVAS

El gobernador civil ha impuesto las siguientes multas:

Una de 15 pesetas al vecino de Valmaseda Pedro Sagrado, por entorpecer la gestión de la Inspección de Abastos.

Otra de 100 pesetas al vecino de Jámén José Urbieto, por emplear el «acullu» y maltratar con él al ganado que conducía.

Otra de 100 pesetas a Juan Ramón Santiago, que en el campo de fútbol de Erandio maltrató a un niño.

Otra de 50 pesetas a Juan Rodríguez Vianco, por lanzar conceptos injuriosos en el mismo campo contra el árbitro y los jugadores.

## LLAMADA DE ATENCION

El gobernador civil ha facilitado una nota oficiosa en la que se dice que la primera autoridad de la provincia había llamado la atención al censor de Prensa por haber dado pasar un artículo publicado en «El Liberal» en la sección de Acción sindical, relacionado con el Sindicato metalúrgico.

Agrega que el gobernador hubiera dejado pasar dicho artículo fiado en la equanimidad del periódico; pero parece que en el artículo se excitaban los ánimos de una de las partes.

## PARA UN HOMENAJE

Se ha convocado para una reunión que se celebrará el próximo domingo en el salón de actos de la Escuela de Artes y Oficios, a los antiguos alumnos de dicho centro docente para ponerse de acuerdo a fin de rendir un homenaje al director de la Escuela, señor Campuzano.

## UNA CENCERRADA CARA

El Juzgado municipal de Guernica ha condenado a la multa de setenta y cinco pesetas y pago de costas a tres vecinos de dicho pueblo por haber dado una cencerrada a un convecino en la noche de su boda.

## LAS MUJERES TERRIBLES

En el cuartel de la Guardia civil de San Salvador del Valle se presentó León Zaballa con una pistola que había arrebatado a una mujer llamada Felisa de la Cruz que, cuando reñía con otra mujer, sacó el arma y pretendió agredir con ella a su contrincante.

## LA FIESTA DEL AHORRO

Mañana, a las doce, se celebrará en el salón de actos de la Escuela de Artes y Oficios la Fiesta del Ahorro organizada por las Cajas de Ahorros de Vizcaya y de Bilbao. Al acto asistirán las autoridades.

## LOS POLIZONES

En un vapor holandés, atracado a uno de los muelles de la ría, han sido descubiertos los polizones Amadeo Rosillo y José Martín, éste reclamado por las autoridades militares como prófugos.

Rosillo ha sido puesto a la disposición del Juzgado de Instrucción y Amadeo a la disposición de las autoridades de Marina, de las que depende.

## EL DIRECTOR DE LA SINFONICA

De Madrid, donde ha alcanzado resonantes triunfos dirigiendo la Orquesta Sinfónica de la corte, ha venido a Bilbao el maestro Golschmann para hacerse cargo de la dirección de la Orquesta de esta villa.

Hoy mismo ha reunido a la orquesta y ha efectuado el primer ensayo.

## Noticias de Zaragoza

## Aparece destrozado por el tren el cadáver de un ferroviario

Ha llegado Largo Caballero. La conferencia de Royo Villanova

(POR TELEFONO)

Zaragoza, 30.

## MUERTO POR EL TREN

Comunican de Pinseque que en el kilómetro 321 de la línea férrea fué hallado esta mañana el cadáver horriblemente destrozado de un hombre, que identificado resultó ser el guarda nocturno de vías y obras Tomás Pena López.

Por la posición en que se ha encontrado el cadáver se deduce que Tomás se encontraba dentro de la caja de la vía, donde fué alcanzado por uno de los trenes durante la noche, ignorándose si se trata de un suicidio o de un accidente casual, aunque se supone que se trata de un accidente.

## LARGO CABALLERO

Hace un momento que nos hemos enterado de que el líder socialista Largo Caballero se encuentra en Zaragoza.

En la Casa del Pueblo, a donde hemos preguntado para averiguar el motivo de esta visita, ignoraban, según nos han manifestado, que Largo Caballero se encontrara en esta capital. Parece, pues, que el viaje lo ha realizado sin avisar previamente.

## UN PARTIDO DE FUTBOL

Con motivo del traspaso del jugador de fútbol Gurrucharri del Club Zaragoza al Osasuna se ha organizado un partido amistoso, en el que contendrán en el campo del primero de los clubs mencionados los equipos titulares de Zaragoza y el pamplonés.

## CAYO A LA ACEQUIA

Hoy ha ingresado en el Hospital provincial el anciano de setenta y nueve años Andrés Jaló Asensio, que cuando marchaba por el camino del Manicomio cayó a una acequia que lleva mucha agua. El anciano fué extraído en seguida por varias personas, que le trasladaron al benéfico establecimiento, donde se le aplicó una herida profunda en el parietal derecho.

Quedó instalado en una de las camas y en grave estado, no por la herida, que carece de importancia, sino por la impresión que en el anciano produjo el baño improvisado.

## LOS ATROPELLOS

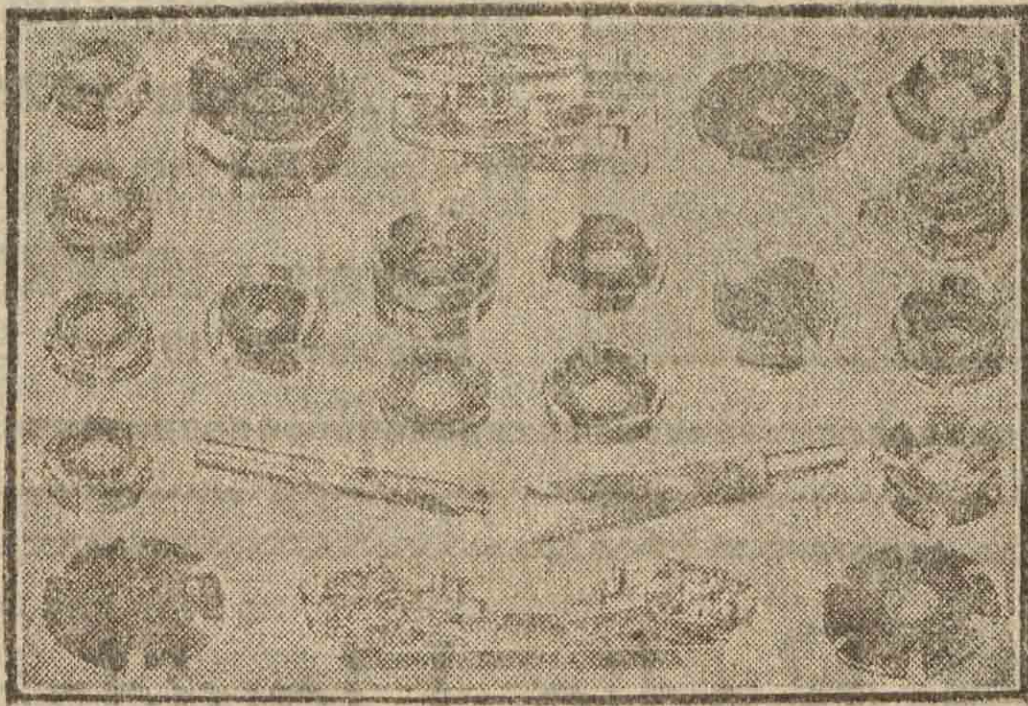
También ha ingresado en el Hospital provincial José Muñoz Boné, que presentaba la fractura de la clavícula derecha, de una costilla y una contusión. Las lesiones se las produjo una camioneta que le atropelló en la carretera de Huesca. El estado del herido es grave.

## EL CICLO DE CONFERENCIAS

Mañana, jueves, y no el domingo como se había anunciado anteriormente, dará su conferencia sobre el anteproyecto de Constitución, en el salón del Círculo Mercantil, el ex senador albista don Antonio Royo Villanova.

GUILLIET FILS & C<sup>ie</sup> - AUXERRE

FABRICACION EN GRANDES SERIES DE HERRAMIENTAS  
- - PARA MAQUINARIA DE TRABAJAR LA MADERA - -



Tenemos siempre disponibles varios millares de estos útiles.

Fabricamos sobre pedido cualquier otro modelo con el perfil deseado

PORTAL Y MORO, Buen Pastor, 1 - San Sebastián



Máxima selectividad y alcance. Mayor volumen y pureza. Conecte simplemente a la corriente y escuche. Ningún acumulador, eliminador o pila que cargar, cuidar o cambiar.

MAS DE 2.000.000 EN USO

## AUTO ELECTRICIDAD

Barcelona: Calle de la Diputación, 234  
Madrid: San Agustín, 3  
Valencia: Conde de Salvatierra, 39  
Sevilla: (U. Blanes) Trujano, 20  
Bilbao: (Beltrán Casado y C.) Henao, 9

ANTONIO RECIO

PERA Y GONI, 1 - SAN SEBASTIAN

## Fuera canas.

Brillantina



India

(sin grasa)

Gran invento

Sin teñirlas  
sin arrancarlás

Unico artículo que SIN TEÑIR hace desaparecer las canas, devolviendo al cabello su color primitivo por el nuevo procedimiento de proporcionarle el jugo necesario, pues la falta de dicho jugo es la causa que motiva las canas. Inofensivo, garantizado. Premiado en la Exposición de Higiene. Exíjase en la etiqueta la figura de la India. MARCA REGISTRADA. Precio en España: 5 pesetas frasco. En perfumerías y droguerías. Por mayor, JOSE BARREIRA, CALLE MUÑOZ TORRERO, 6, MADRID, y en principales almacenes.



## MAR Y PUERTOS

LA COMPETENCIA  
Y EL TRANSPORTE DE PESCADO

Un periódico de un puerto norteño publica un artículo interesante en el que reproduce otro de una revista pesquera gallega y hace una glosa para terminar exponiendo el temor de que el pescado francés invada nuestro mercado.

El articulista de la revista pesquera gallega tiene razón: "Es hora ya—dice—de que desde las alturas del Poder se enjuicio serenamente esta conducta (se refiere a las Empresas ferroviarias) en la cuestión del transporte del pescado. Si esta cuestión no se resuelve será inútil que se pretenda el abaratamiento de los precios, la regularización de los mercados, el desenvolvimiento económico de esta industria. Demorar la solución de este problema, del máximo interés público, equivale a dejar a la pesca marítima en el desamparo más absoluto, expuesta a la permanente explotación que significa la vigencia de las actuales tarifas y también el acoso de la competencia extranjera, que se va acrecentando vigorosamente, merced a la depreciación monetaria y aprovechando la cuantía insignificante de los derechos arancelarios".

Pero el articulista que glosa este artículo en el periódico del puerto norteño nos parece un poco exagerado porque es asustadizo. "El pescado procedente de Francia podrá invadir los mercados españoles y la industria pesquera nacional no encontrará manera de defenderse. De los puertos de La Rochelle, Lorient y Boulogne sur Mer—añade—se envía ya grandes cantidades de pescado a España. Nuestros mercados lo absorben con rapidez y suele suceder que a alguno de ellos el pescado español llega tarde, y no es fácil ya venderlo a buen precio".

No creemos que el pescado francés—importado de Francia—pueda causar gran daño a los "productores" nacionales. Tenemos el ejemplo de San Sebastián, donde no entra pescado francés (merluza y besugo) en cantidad superior a la que puede tolerar la producción local. Y hemos de tener en cuenta que mucho pescado de Pasajes y San Sebastián se exporta a Barcelona y otras poblaciones catalanas, aragonesas y riojanas, sin que aquí se sientan esas angustias de la competencia francesa.

Hace unos meses vinieron a España los representantes de unos puertos pesqueros franceses. Se alarmaron los armadores; hasta se intentó una cruzada. Y aquellos señores, aunque venían a buscar mercado en España, sólo querían encontrar sitio en que colocar el exceso de producción en arenque.

Somos partidarios—y creemos que todos debemos defender esa campaña—de que las Compañías ferroviarias españolas se coloquen a la altura de los países europeos; somos partidarios de que el pescado se transporte en vagones especiales, frigoríficos, isoterms acoplados a los trenes rápidos. ¿Cómo no hemos de serlo? Pero no nos asustamos por la competencia. Ni deben asustarse los mismos armadores.

Lo que se debe hacer es ilustrar al pueblo, a ese pueblo que prefiere lo extranjero—no el pescado extranjero—a lo nacional, diciéndole que alguna merluza francesa que puede llegar a un puerto de la Mancha y es reexpedida hacia España, llega tarde a nuestro país, porque la merluza marroquí la trajeron antes nuestros barcos a Cádiz y de Cádiz los trenes a Madrid.

En cuanto a la Rioja y Aragón, llega muy bien el pescado de la costa de Guipúzcoa, Vizcaya y Santander. Si el pescado es fresco y está en condiciones de precio—que si lo está—no hay que temer que penetre el pescado francés hasta esos puntos en los que, primero, debía aleccionarse a la gente para condimentar el pescado, cosa que se ha hecho en Lorient, en Boulogne sur Mer, en La Rochelle, en Arcachon y en la Semana de Dieppe, y que en España no se ha hecho todavía. En esto están los armadores tan atrasados como las Compañías ferroviarias en el transporte de pescado.

## MOVIMIENTO DE BUQUES

El temporal volvió a entorpecer la navegación. En nuestro puerto, abarrotado de buques, esperaban muchos la bonanza del tiempo para lanzarse al mar, pero hubieron de suspender el viaje en vista de que el temporal se había recrudecido.

Entró el vapor "Galicia", con carbón, procedente de Gijón. Este fue todo el movimiento de buques mercantes registrado en nuestro puerto durante el día de ayer.

En Pasajes entraron el "Romeu", procedente de Bilbao, con plátanos; vapor "Oculbre", de Zumaya; "Graziella", de Suecia, con madera, y "Stad Zaandam", de Hull, con carbón.

## LA PESCA

En nuestro puerto. — El día de ayer fue también de arribada forzosa después de dos días de faena con malos resultados. En el puerto de pescadores estaba amarrada toda la flotilla de vapores de San Sebastián, así como otros vapores de Bermeo y otros puertos a los que había cogido el temporal en las proximidades de nuestro puerto.

El día de ayer fue, pues, de calma absoluta en faenas pesqueras.

En la Pescadería. — Por la mañana se efectuaron en la Pescadería las siguientes ventas:

Merluza de primera, 1.191 kilos, que se vendieron al detall a 6.80 pesetas el kilo; merluza mediana, 547, a 6.45 y 5.55; pescadilla, 6.717, a 3.60 y 2.60; gallos, 420, a 3.95; besugo de arrastre, 147, a 4; cabras, 147, a 1.95; congrio grande, 50, a 4.60; alón, 1.280, a 2.40; sapos, 1.796, a 3.10; chicharro grande, 144; panchos, 283, a 1.70; ordinarios, 2.389, a 0.65; palomitas, 7.280, a 1.25; langosta, 214, a 8; anjulitas, 12, a 22.25; almejas, 320, a 2.55.

## LAS MAREAS DE HOY

Pleamar: A las 2.28 de la madrugada y a las 2.46 de la tarde.  
Bajamar: A las 8.40 de la mañana y a las 8.59 de la noche.

## Ocasión

Se vende una máquina con su mesa para hacer género de punto, en muy buen uso. Informarán en esta Administración.

## Huesos de Santo

RICUISIMOS VARIOS RELLENOS  
en todos los despachos de la  
PANIFICADORA «RICH»

ESCENARIOS  
DONOSTIARRA

## el Principio

Estreno de "Las Hilanderas", de Federico Oliver, música de Serrano

Federico Oliver, veterano autor teatral, ha sabido encontrar en el teatro romántico elementos utilizables para componer, manejándolos con habilidad y con atinada medida, un libro en tres cuadros, más que zarzuela boceto de tal, en el que es preciso admirar como mérito principal, la fluidez y justeza del diálogo, adornado con las galanuras de una pluma de sobrio y correcto lirismo. En el libro de "Las Hilanderas", el elemento maravilloso ha sido aprovechado expurgándolo de detonante dramatismo y dejándolo en un suave matiz, más que de melodrama lirico de delicioso cuento de hadas. Por todo ello, el libro de Federico Oliver, a pesar de estar construido con viejos materiales, tiene por su factura un sugestivo sabor de cosa original, o, cuando menos, desusada, por desgracia, en nuestra zarzuela.

El maestro Serrano ha compuesto, para ilustrar libro tan estimable, una partitura perfectamente identificada con la labor del literato, y aun superior a ella en orden de excelencias estéticas. También el maestro Serrano ha desterrado de la parte orquestal todo lo aparatoso y complicado para dar paso libre a una inspirada vena melódica, agregada al libro como breve pincelada en el primer cuadro y como elemento consustancial del mismo en los dos restantes, que han venido a enriquecer el repertorio de aciertos del maestro tal vez con los de más sugestivo encanto lírico que brotaron de su inspiración. Todos los números musicales de "Las Hilanderas" son a modo de deliciosas viñetas diciocheseas, vestidas de un fino ropaje armónico. Hasta el duelo cómico, el más propio en zarzuela para la pincelada gruesa, ha sido tratado, tanto por el libretista como por el músico, con exquisita delicadeza, en beneficio, desde luego, del mérito artístico, aunque tal vez en perjuicio del éxito teatral de la obra, en cuyo conjunto, si por algo pecaron los autores, fué por exceso de depuración.

Hemos de consignar, y con agrado, que la obra fué aplaudida en casi todos sus números, a cuyo éxito contribuyeron la fastuosa y oien cuidada presentación y la intachable labor de los intérpretes. Como méritos destacados hemos de enumerar los de la señorita Dorina de Disso, cantante de excelente factura y de depurado gusto en la deliciosa balada del tercer cuadro; los del tenor Guitart, en el dúo con la tiple de dicho cuadro tercero, y en su dúo en el segundo con el mago Farello, personaje que corrió a cargo del señor Moreno, que ayer se nos reveló como excelente bajo cantante que sabe sacar un gran partido de su voz extensa y de timbre agradable y de sus condiciones de actor sobrio y entonado. — Fermín Vega de Seoane.

Hoy y mañana, "Las Hilanderas"

Tanto hoy en las funciones de tarde y noche, como mañana en las tres que se celebrarán como día festivo, se pondrá en escena la zarzuela "Las Hilanderas", de Federico Oliver y el maestro Serrano.

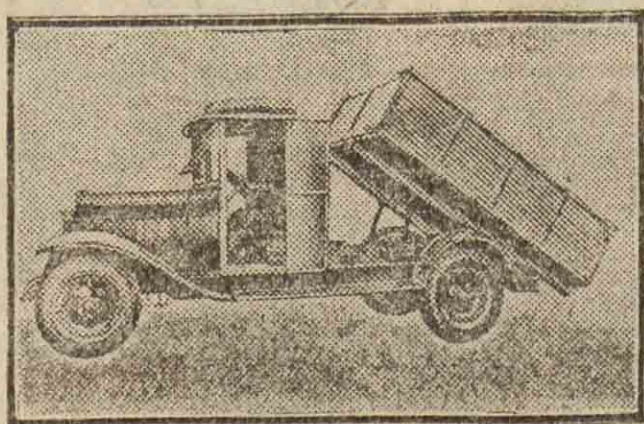
Los programas de hoy se completarán con "La reina de la Dolores" y los de mañana con "La alegría del batallón".

## "Los naranjales"

El sábado se estrenará esta zarzuela del maestro Balaguer, afortunado autor de "Al dorarse las espigas".

## TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-989  
Administración y Talleres ..... 10-997

Volquete CHEVROLET  
Modelo 1929

sin estrenar, listo para trabajar, se vende en buenas condiciones. Dirigirse a la

## Agencia CHEVROLET

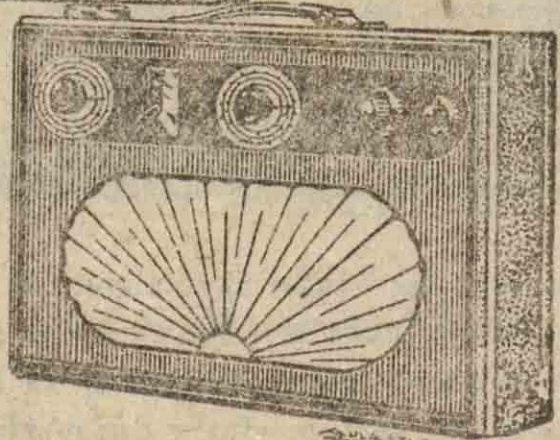
Bidebarrieta, 19 EIBAR



## Radio Liquidación

20 % descuento

Sólo por 15 días con motivo del traslado de local



ANTONIO RECIO  
— Ingeniero —

Peña y Gudi, 1 \*\* Teléfono 13015

Próxima apertura en Guetaria, 2

## "LA VOZ" EN EIBAR

## ACUERDOS DE LA COMISION MUNICIPAL PERMANENTE

Bajo la presidencia del primer teniente de alcalde, señor Artamendi, por hallarse en Londres el alcalde, señor Anitua, y con asistencia de los señores Cruceta y Larrañaga, celebró sesión ayer, miércoles, la Comisión municipal Permanente.

De los asuntos tratados y de los acuerdos adoptados dará cuenta mañana.

## LETRAS DE LUTO

A los 74 años de edad falleció el martes don Lucas Zamacola, de Olarreaga, y ayer, miércoles, se verificó el entierro, asistiendo al acto numerosa concurrencia, pues el finado gozaba de generales simpatías.

A toda la familia doliente, y en especial a don Fernando Zamacola, hermano del difunto, enviamos nuestro más sentido pésame.

## A VILLAFRANCA

Hoy, jueves, marcha a Villafrañca, para hacerse cargo, interinamente, de la Dirección de la Sueresal del Banco de San Sebastián, nuestro estimado amigo don Rafael Vicuña, a quien deseamos muchos aciertos en su gestión.

## MUSICA

La Banda municipal dará el día de Todos los Santos, de once a doce de la mañana, en el quiosco de la plaza de Alfonso XIII un gran concierto, con arreglo al siguiente programa:

«Mantones y claveles», pasodoble. Peñaña Téllez.

«Fantasía de la ópera «Cavalleria» rusticana», Mascagni.

«Fantasía española», primera y segunda partes. Villa.

«Entre naranjos», capricho valenciano. René.

Por la tarde, de cuatro y media a seis y media, la misma Banda dará en la mencionada plaza un gran concierto de bailables.

## PELOTA

Para el día de Todos los Santos y el domingo 3 de noviembre, la Empresa del Astelena ha organizado los siguientes partidos, que darán comienzo a las tres y media de la tarde:

Festividad de todos los santos: Primer partido: Ubiña (el futuro fenómeno) y Altuna contra Mallavia y Chapasta, sacando los delanteros del tres.

Segundo partido: De desaffo, atravesándose 250 pesetas por cada bando. Atravesándose Badiola, de Ondárroa, contra Piedra y Calzada, de Durango.

Domingo: Mallavia y Altuna, del uno, contra Zabala y Chapasta, del tres.—T. Echaluza.

## En la Diputación

## DOS TELEGRAMAS

En la Diputación se han recibido dos telegramas, uno de Mayordomía de Palacio, en el que en nombre de doña Victoria se agradece la felicitación enviada el día del santo de la reina por la Corporación provincial.

El otro telegrama lo envía el presidente de la Asamblea Veterinaria celebrada en Sevilla, cuyo texto dice así: "Sesión Asamblea Veterinaria Iberoamericana Sevilla se acordó por unanimidad felicitar y mostrar agradecimiento a Diputaciones provinciales que tienen establecidos servicios pecuarios con dirección veterinaria. Siendo esa Diputación una de las que mejor tienen establecidos dichos servicios con las normas indicadas, me complace en transmitir a usted este acuerdo. Le saluda el presidente.—Artemendáriz."

En el Palacio de la Provincia no había más noticias.

## Viaiante

para recorrer España artículo fonógrafos de importante Sociedad, se desea.

Razón: P. Parra de Aguirre. Prim. 26. 3.

## Pérdida

carretera Behobia-San Sebastián de un embellecedor aluminio de rueda y su tapa-cubo. Entregar a don Rogelio Bonneville. Zabaleta, D. principal. Recompensa.

## Se necesita

ohica para mostrador de bar. Razón en esta Administración.

J. Abad - Médico - Homeópata

Tratamiento de las enfermedades crónicas y de la infancia, por HOMEOPATIA.

URBETA, 47, 2.ª — De 10 a 1 y de 4 a 6.

## DENTISTA

V. Sáenz de Viguera

Vergara 4.—Consultas: de 9 a 1 y de 3 a 5.

## R. Sáenz Alonso

OCULISTA  
Consulta de 10 a 1 y de 3 a 6  
BOULEVARD, 11, tercero.





Los deportes

## Impaciencias y normalidades

Mateos ha salido al paso de los que entretienen sus ojos lanzando a la publicidad equipos nacionales ya formados cuando aún el seleccionador único no ha comenzado su actuación. Bien ha hecho nuestro admirado colega en no dejar flotando en el ambiente esas suposiciones que, contra lo aparente, llevan en sí ciertos fines poco recomendables. Es curiosa la actitud de esos escritores empeñados en enmendarle la plana al seleccionador que triunfó ruidosa y rotundamente en la pasada temporada. Verdad es que ya entonces todo les parecía mal... incluso las victorias y siempre regatearon méritos al autor de ellas. Si se ganó brillantemente a Portugal, si se venció a Francia con amplitud y si por último el equipo español logró contra los ingleses aquella memorable victoria, fueron cosas debidas a la casualidad cuando no a la flojedad de los adversarios. Es increíble hasta donde llega la pasión en determinados individuos que no se resignan a ver triunfantes teorías y enseñanzas no emanadas de su cerebro. ¡Menguados cerebros de sustancia gris escasa y deleznable!

Ahora, casi a tres meses fecha del primer encuentro internacional, que se celebrará el día primero de enero en el Stadium de la Exposición de Barcelona, bien contra Hungría o contra Checoslovaquia, dan ya como formado un equipo, que, en estos momentos, no tiene razón de ser. Después de los últimos felices resultados no es cosa de variar el sistema solo porque a algunos caballeros se les ocurra. No, ha vuelto a repetir Mateos que seguirá la misma orientación, que el equipo español estará hecho a base de conjunto, de homogeneidad, de líneas. Sobran, pues, toda clase de sugerencias. Aún faltan muchos encuentros de los campeonatos regionales y del torneo de Ligas donde ir puliendo a los equipos y ver la forma de los jugadores. El seleccionador todavía no se movió de Bilbao y era lo lógico. No son propicios los comienzos de la temporada para apreciar el estado de los equipos ni de los jugadores, ni ver su rendimiento colectivo ni individual. Sin impacencias, serena e imparcialmente, que de ello ha dado pruebas, irá Mateos formando el equipo español. Ya nos lo dirá a su tiempo. Mientras tanto riámonos de los que malgastan tinta y espacio en ridículas conjeturas fuera de lugar.

Es plausible el acuerdo de la Federación castellano-leonesa de organizar un concurso entre sociedades adheridas para ir viendo si despuntan los jugadores del porvenir. Hay un desdén injustificado hacia el fútbol modesto por parte de los organismos directores de este deporte y los clubs poderosos y las federaciones potentes no se preocupan en absoluto de los que comienzan. Salvo en Vizcaya y en Cataluña, donde algo se hace, en las demás regiones parece existir el convencimiento de que el jugador nace por generación espontánea, que de pronto sale un muchacho que las "da todas". Así no hay cuidado en la preparación de equipos reservas, se desentienden por completo de las sociedades de poca envergadura económica y no se hacen investigaciones que serían muy convenientes y que proporcionarían hallazgos compensadores.

Muy sensible es la cantidad enorme de muchachos que se malogran en los duros encuentros de tercera y de segunda categoría. En esas clases se practica un fútbol duro, de dureza excesiva y se dan con frecuencia los accidentes peligrosos. En estos equipos malgastan su juventud jugadores que, cogidos a tiempo, darían muchos días de gloria al fútbol nacional. Pero son inútiles sus condiciones de impetuosidad, experiencia y práctica de juego, pues nadie se fija en ellos y raro es el que alcanza la cumbre de la primera categoría. Es un mal que no tiene remedio mientras se pretenda encerrar el fútbol español en dos docenas de equipos, disputados a fuerza de billetes.

Las aguas van volviendo a su cauce. Como esperábamos, el Madrid se ha detenido a tiempo y ya no rueda por la pendiente, siendo factible su total recuperación. Al fin y al cabo no sería más que el triunfo de la lógica, pues nadie puede desconocer las condiciones de primer equipo que poseen los campeones del Centro. El Madrid ha atravesado una crisis de organización y todavía no supo ajustar su desenvolvimiento a las características que deben ser la norma de un Club netamente profesional. Las complacencias excesivas con los jugadores, el no preocuparse por nada, el despreñar las fuerzas de los adversarios sin advertir que en los principios de la temporada no hay diferencias sensibles entre los equipos igualados por el desentrenamiento y otras fallas de dirección, habían puesto al Club blanco en una ruta que no carecía de peligros. Paulatinamente el Madrid va recobrando la severidad y ya empieza a dar destellos de sus posibilidades. No somos de los impresionables que echan las campanas a vuelo por una victoria copiosa, pero sí apreciamos en ese equipo que vuelve a situarse en la posición privilegiada que mantuvo meses atrás. Su valor real no ha menguado gran cosa y desde luego el tiempo lo dirá, ha de convertirse en el "once" más temible de su región. Ha perdido, eso sí, la oportunidad de conquistar nuevamente el campeonato, cosa difícil si los acontecimientos se desarrollan normalmente, pero

tiene la seguridad de clasificarse. La adquisición de San Miguel para cubrir la baja de Lazcano ha sido un acierto y otro el volver López a su habitual puesto de extremo izquierdo que acreditó en momentos difíciles como los de Valencia. Si unimos a esto el que Rubio está genial, en la plenitud de su inspiración y aciertos, que Torregrosa se va amoldando a la pareja con Quesada, y que Nebot es un guardameta sólido y concienzudo, no se encontrará exageración en el pronóstico que hacemos.

También el Europa está recuperando el espacio perdido y se ha colocado firmemente en el tercer lugar. No hay duda de que en algo se conoce la clase de un equipo de primera fuerza, que podrá atravesar un instante de desconcierto, pero que al cabo recobra su puesto merecido. Pensamos lo mismo del Arenas y del Athletic bilbaíno, colocados hoy detrás de los alaveses, a los que precederán en la hora final. En términos generales es axiomática la definición de que en el fútbol, contra lo que muchos piensan, no todo lo consigue la suerte.

Alfonso R. KUNTZ.

(Prohibida la reproducción).

### Frontón Astelena de Eibar

La Empresa de este frontón ha organizado para el día 1 de noviembre, festividad de Todos los Santos, y para el domingo, día 3, los siguientes partidos de pelota a mano, que darán comienzo, los dos días, a las tres y media de la tarde:

Día 1.—Ubilla (el futuro fenómeno) y Altuna contra Mallavia y Chapasta, sacando los delanteros del tres.

Día 2.—Partido de desafío, atravesándose 250 pesetas por cada bando: Aulestiarte y Badiola, de Ondarroa, contra Piedra y Calzada de Durango.

Día 3.—Mallavia y Altuna, sacando del uno, contra Zabala y Chapasta, del tres.

**GRANDES FUNCIONES PARA HOY, JUEVES**

**A las seis y media de la tarde**

Reestreno de la interesantísima obra de alucinación, adaptación española por Burgos y Baerlan, titulada

**EL MISTERIO DE LA ALCOVA NUPCIAL**

**A las diez de la noche**

Reposición del drama fantástico-religioso en siete actos, del inmortal poeta José Zorrilla, titulado

**D. Juan Tenorio**

**TEATRO**

**VICTORIA EUGENIA**

**RAMBAL**

Comedias, Dramas y Obras a Gran Espectáculo

### Los partidos internacionales

#### Hungría no puede enviar su equipo a Barcelona

Se quiere que envíe el suyo Checoslovaquia

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

La Federación húngara de Football ha comunicado a la española que en modo alguno le es posible enviar su equipo representativo a Barcelona para jugar el día 1.º de enero.

En vista de ello la Federación española gestiona de la de Checoslovaquia envíe el suyo. Este encuentro se celebrará si Checoslovaquia acepta la subvención que se le concede en vez de la participación en los ingresos que pretende.

#### Ante el campeonato mundial de fútbol

#### Las Federaciones regionales se oponen a que mande España su equipo a Montevideo

(POR TELEFONO)

Madrid, 31.

La Federación Nacional española de Football ha recibido ya de las regiones la respuesta a la consulta circular que les fué enviada acerca de la conveniencia de enviar o no a Montevideo el equipo representativo de España para participar en el campeonato mundial de fútbol.

Todas las federaciones son opuestas a que España participe en dicho campeonato. Únicamente la Gallega deja a la decisión de la Nacional lo que proceda hacer.

#### Un aumento en la producción de los camiones "Studebaker"

Las estadísticas compiladas por el Departamento de Comercio de los Estados Unidos indican que la motorización del transporte en todos los países del mundo alcanzará un nuevo record en 1929. Durante los primeros cuatro meses de 1929, las expediciones comerciales aumentaron en un 93 por 100 sobre las de los meses correspondientes de 1928.

En la actual proporción ascendente, el negocio de camiones en Ultramar resultaría este año de casi el doble que en 1928, según opinión de H. S. Welch, presidente de la Studebaker Pierce-Arrow Export Corporation. "Un total de 105.447 autocamiones fué embarcado para los mercados del mundo en 1927, y en 1928 fué expedido un total de 138.782"—dijo Mr. Welch.—"Las expediciones de este año se aproximarán a 200.000 unidades".

"Comparado con el conjunto de la industria, el negocio comercial de Studebaker se encuentra en excelentes condiciones. Durante la primera mitad del año, las expediciones de camiones "Studebaker" fueron más de tres veces mayores que las expediciones correspondientes al período igual de seis meses en 1928".

"Se puede anticipar que durante los meses restantes de 1929 habrá aún una tremenda ventaja"—continuó Mr. Welch.—

"Con una completa gama comercial, incluyendo "chassis" de camión, de autobús, de ambulancia y de coche funerario, la Corporación se halla en una posición estratégica para encontrar la creciente demanda del mundo entero para la motorización. Además de un "chassis" de 230 pulgadas de base de ruedas recientemente anunciado, Studebaker tendrá pronto preparado para la exportación un nuevo "chassis" ligero de camión. El nuevo "chassis" de 146 pulgadas de base de ruedas está especialmente diseñado para los países de Ultramar. Tiene una multiplicación racionalmente estudiada: cuatro velocidades, eje trasero pesado del tipo de camión, y está indicado especialmente para cuevas fuertes y carreteras en mal estado. El "chassis" tiene una capacidad de 4.000 libras, y sitio para cabina, cuerpo y carga".

### Convocatorias

#### PINA CHANGURRIO

Se suplica a los componentes de esta "pifia", señores J. Olasagasti, F. Alvear, M. Goñarín, J. Elola, G. Neira, F. Mendizábal, M. Bayón, T. Bengoechea, E. Aramburu, C. Iriarte, B. Fernández, P. Ugalde, M. Baigarrotegui, A. Santesteban, P. Zugasti, J. M. Erice y a cuantos deseen pertenecer a esta "pifia", acudan a una reunión que se celebrará hoy, jueves, a las nueve de la noche, en los locales del Avión Club.

En dicha reunión se tratará de un próximo banquete en honor de un jugador aviacionista. — La Comisión.

#### C. D. COLOMBIA

Se ruega a todos los jugadores de este Club acudan a la reunión que tendrá lugar hoy, jueves, a las ocho y media de la noche. Por ser de interés los asuntos a tratar se ruega acudan con puntualidad.—El secretario.

#### DONOSTIKO LAGUN-ONAK

Se ruega a los socios, y especialmente a los jugadores que componen el infantil, acudan a la reunión que se celebrará hoy, jueves, a las ocho de la noche, en el local de la Sociedad.

# Reumáticos

La Litina les es la salud !

Es menester haber pasado por aquella tortura que son los reumas, para concebir el júbilo de los reumáticos cuando se ven libres del terrible mal. Por eso les aconsejamos como régimen de lo mejor que usen con regularidad

**LITHINÉS del D<sup>r</sup> GUSTIN**

gracias a los cuales obtendrán un agua mineral alcalina y litinada que empleada constantemente, les permitirá considerar con confianza lo porvenir.

DE VENTA EN TODAS PARTES

Depósito general: Mallorca, 313. Barcelona.

Vea V. los nuevos modelos 1930

**AUTOMOVILES "DELAGE"**

Consulte nuestros precios

Agencia para Guipúzcoa y Navarra: **BACQ y C.<sup>IA</sup>** Avenida Alfonso XIII, n.º 14 - Teléf. 13727



## Fútbol junior

## REGLAMENTO

que regirá en el III Campeonato de Guipúzcoa de clubs no federados, organizado por el Club Deportivo Donostia.

Artículo 1.º Este campeonato es organizado por el C. D. Donostia para dar impulso al fútbol junior.

Art. 2.º Dicha Sociedad tendrá plenos poderes para resolver todos los casos dudosos no previstos en el presente reglamento.

Art. 3.º Sus fallos, que siempre ha de procurar estén basados en la más estricta justicia, serán inapelables.

Art. 4.º La inscripción para participar en el campeonato será el de una peseta cada jugador.

Art. 5.º No se permitirá participar a ningún jugador federado.

Art. 6.º Tampoco se permitirá que los clubs cambien los jugadores, debiendo disputarse este campeonato con los jugadores que hayan firmado la ficha correspondiente.

Art. 7.º Los árbitros serán nombrados por los clubs de común acuerdo, debiendo ser designados en la reunión que se celebrará semanalmente los viernes, a las ocho de la noche. Caso de que no exista común acuerdo, serán designados por el Comité organizador.

Art. 8.º La persona que haga las funciones de árbitro, tiene que tener algunas atribuciones para ello.

Art. 9.º Nulo.

Art. 10.º El delegado del partido será un miembro del Club organizador.

Art. 11.º No será permitido firmar ninguna ficha después de haber quedado cerrado el plazo de inscripción.

Art. 12.º Cada ficha tendrá que venir firmada de puño y letra de cada jugador y en caso contrario será nula.

Art. 13.º No podrán participar los sordomudos y los que no sepan escribir. Si quieren participar tendrán que presentar su fotografía en lugar de la firma.

Art. 13 bis. Los once jugadores de cada equipo contendiente tendrán que firmar en el acta del partido o presentar la fotografía, según el artículo 13.

Art. 14.º Los viajes del delegado y del árbitro serán abonados por los equipos contendientes.

Art. 15.º El Club organizador no responde de los accidentes que pudieran ocurrir durante los partidos y si alguno se retirara por cualquier causa, no podrá ser sustituido por otro.

Art. 16.º Si en la alineación de algún equipo faltase algún titular, por no haber llegado a tiempo, podrá comenzar el encuentro con los jugadores que hubiere siempre que lleguen al número de ocho, pudiendo entrar los citados jugadores a cualquier hora, dando conocimiento al árbitro y al capitán del equipo contrario.

Art. 17.º Si algún equipo no se presentase en el campo a la hora señalada, se esperará media hora; al cabo de la cual, si no se presentase dicho equipo, el contrario pondrá la pelota en juego y marcará el gol, dando por terminado el encuentro a favor del equipo que se haya presentado. En este caso, el viaje del delegado y del árbitro, correrá a cargo del equipo vencedor.

Art. 18.º Si el no desplazarse algún equipo fuese por fuerza mayor, no se le podrá despojar de los dos puntos.

Art. 19.º Todas las protestas deberán formularse antes de las 48 horas, por escrito y deberán ir acompañadas de 5 pesetas. La protesta se discutirá en la próxima reunión. Si el fallo es a favor del equipo que protesta, se le devolverán las cinco pesetas, pero, en caso contrario, las cinco pesetas pasarán a la caja del Club organizador.

Art. 20.º Se considerará como nulo el encuentro en que el árbitro no estuviese imparcial. Esto lo podrá atestiguar el delegado presente en todos los partidos.

Art. 21.º Si el Club al que pertenece designar el campo, no hallara éste lo comunicaría en la nueva reunión semanal del viernes, el Club organizador, al equipo contrario y al árbitro, mostrando pruebas de no haberlo podido conseguir. Caso de no hacerlo así, perderá dos puntos.

Art. 22.º Los partidos no podrán comenzar antes de las tres, ni después de las cuatro de la tarde. Unicamente llegando al común acuerdo, podrá comenzar el encuentro a deshora y el árbitro tendrá que dirigir el encuentro a la hora que designen los contendientes.

Art. 23.º Si en algún partido no se presentase el árbitro, se encargará de dirigir el encuentro el delegado del partido y Club al que pertenece el árbitro, que será despojado de dos puntos.

Art. 24.º Los partidos podrán suspenderse de común acuerdo, por el mal estado del campo o por el mal tiempo, pero por ningún otro motivo, y en caso de discordancia lo resolverán los dos capitanes contendientes y el delegado, y en caso de que uno de los contendientes fuese el Club organizador, lo resolverán entre los dos capitanes y el árbitro.

Art. 25.º Los partidos suspendidos se jugarán en último lugar y caso de que hubiere más de uno, primeramente se jugará el suspendido en primer lugar y así sucesivamente todos los que hubiere.

Art. 26.º Todo el que participe en este campeonato se le considerará conforme con este reglamento, lo cual se pone en conocimiento de todos los clubs participantes, para su gobierno.

San Sebastián 28 de octubre de 1929.—La Comisión de Fútbol del C. D. Donostia.

Nota. Se ruega a todos los clubs que quieran participar en este campeonato, manden hoy, jueves, día 31, a las ocho y media de la noche, a dos delegados, hora en que se cerrará la inscripción con las fichas y el dinero.

Otra. En junta de clubs celebrada el lunes, se acordó que en la reunión de hoy, jueves, se entreguen las fichas de todos los jugadores, lo cual se pone en conocimiento de todos los clubs que estuvieron presentes y de los rezagados.

No se admitirán en las próximas reuniones a más de dos delegados de cada Club. Si algún otro Club quisiera participar, puede presentar las firmas hoy, a las ocho y media de la noche.

En vez de 22 jugadores, como se dijo en un principio, puede presentar cada Club todos los que quiera.—La Comisión Organizadora.

## Negocio

Para ampliar negocio en marcha se desea socio con capital, garantizado y sin riesgo. Dirigirse por escrito, con referencias, a P. L., en esta Administración.

## Más del último lunes pelotístico de octubre en Guernica

## Lo que dieron de sí los partidos jugados en el Moderno, Madrid y la región

PERU Y ALTUNA, A LA TARDE, Y ZABALA Y CHAPASTA, A LA NOCHE, TRIUNFAN MERITISIMAMENTE SOBRE SUS CONTRARIOS. UBILLA I, EL DE AULESTIARTE, REAFIRMA SU GRAN CLASE.

El pasado lunes, a las cuatro de la tarde, jugaron en Guernica, Peru y Altuna, del dos y medio, contra Mallavia y Artazo, del uno y medio; y a las ocho y media de la noche, Zabala y Chapasta, frente a Ubilla I y Mondragonés, llevando éstos (que sacaban del dos), medio cuadro de ventaja en el saque.

En ambos partidos, como dijimos ayer, ganaron las parejas que aparecen en primer término. A la tarde, por seis tantos, y a la noche por cuatro. Sabido es que los partidos de mano entre profesionales, se juegan generalmente, en las canchas del país vasco, a 22 tantos.

Diremos ahora algo de lo que ocurrió en ambos encuentros y en qué consistió, a nuestro juicio, el triunfo y la derrota.

En nuestra crónica de ayer dejamos consignado que el hermoso frontón de Guernica registró un llenazo, como en los días de gran gala, como aquellos en que juega el gran Atano.

En el partido de la tarde, el dinero comenzó a cruzarse abundantemente a la par por ambos bandos.

Se adelantó Mallavia-Artazo y anotó las igualadas a 9 y 10. Desde aquí se impuso la gran resistencia y las acoradas piernas del simpático zagüero guetiarano, Altuna, que discreta y eficazmente ayudado por Peru, dejó en 16 tantos a sus contrarios.

Los cuatro se portaron muy bien; pero sobresalió Altuna, que comenzó a jugar en conservador y reservón para, en frío, no estropear las manos, no muy repuestas todavía desde el partido contra Atano III en Zarauz. Pero una vez ya templadas las armas, se creció y corrió la cancha y pegó y aseguró la pelota, de tal modo, que parecía punto menos que imposible sorprenderle y rematarla.

Y vamos con el partido de la noche, con el que tenía el máximo interés, principalmente por la intervención del joven Ubilla I, que está cada día entusiasmando más a la afición, y, sobre todo, a los guerniqueses, que le han apadrinado y le tienen como hijo propio, ya que en los aires guerniqueses y en su Universidad pelotística y a su estilo peculiar de juego, se amamantó y se hizo hombre este fibroso adolescente que apunta una clase superior de pelotari a mano.

Zabala y Chapasta, eñien faja azul, y colorada Ubilla I y Mondragonés.

Se hace 20 a 15 a favor de los bermejos. Igualados a 1, 2, 3 y 4, son ellos los que ponen el tanteador en 9 por 4 y el dinero 40 a 9. Es que Ubilla se desencadena huracanado con su espléndida derecha. Pero unos descuidos, siempre disculpables y propios de su corta edad y corta experiencia, y dos precisas desapareces y alguna dejada que salen falta, debiendo ser tantos, y los contrarios marcan ocho tantos seguidos, colocando así los celestes "el sabio" (el tablero), en 12 por 9, y el dinero en 20 a 9 por ellos (Zabala-Chapasta).

—Esta noche es noche de Isidros Besugues—dice Patxiako—. Hoy, Chomiti Gibelaundi gana seguro.

—Es que tenemos buen "begui"—responde el aludido tripón.

—Es que—digo yo—, Zabala está haciendo uno de los mejores partidos de su vida. Cada vez que acarrea una pelota un poco al ancho, corta a diestra y siniestra y "besagafien" con suma dureza y afinamiento. Zabala está terrible. Se le ve entrar y buscar la pelota con alegría, fresco y ágil, con hambre canina de pelea. Y Chapasta, aunque llega algo fatigado al final, se manifiesta maestro y científico en todo momento, y coloca primorosamente, angelicamente, en el sitio de peligro, en el txoko y de arrimada, turbando a veces a Ubilla, que corre para atrás, enfurece la mejor entrada de su zagüero, y sirve la pelota al ancho, desde donde el artillero elgoibarrés disparaba su ametralladora desconcertante y mortal.

Hay nuevas igualadas a 13, 14 y 15. Ubilla es aplaudidísimo. El público, entusiasmado, le aclama puesto en pie.

Se está jugando "una burrada" a la pelota. Solo en el coloso Mondragonés notamos una falta de técnica. Debí haber inquietado más a Zabala en cortadas que arimaran entre el cuadro dos y tres, y así, apuntar al riñón poco fuerte de Zabala y hacerle entrar apuradamente con su izquierda poco peligrosa, pero obligándole a entrar a Ubilla. O sea, debí hacer Mondragonés con Zabala lo que hizo Chapasta con Ubilla, y lo que Artazo, buen conocedor del punto flaco de su paisano, suele hacer siempre que juega contra Zabala. Es más, creemos que don Justo "el británico" hubiera podido ganar con Ubilla este partido, como lo ganó el lunes anterior, dejando en 12 para 22 a los mismos Zabala y Chapasta, aunque con más ventaja de saque. (Sacaban entonces Ubilla del uno y medio y del tres Zabala).

Y, señor Intendente: nos gustaría una barbaridad a todos la repetición de este mismo partido (o sea, con Artazo) y con los mismos saques del "último lunes", es decir, del dos y del dos y medio.

Terminemos. Zabala y Chapasta, empleando, como antes damos a entender, una táctica irreplicable y que les acredita de verdaderos doctores, dejaron en 18 a sus terribles adversarios.

Ubilla llegó a lanzar varios pelotazos al cuadro ocho y medio; pero pelotazos sin bombo, sin trampa ni cartón, a fuerza de poder, bravos y rectos. Para él fueron los más favorables comentarios del "respetable", y él viene a sustituir, en cierto modo, el entusiasmo que todos, especialmente los guerniqueses, sintieron al verle jugar en Guernica, a ese otro gran artista "Kiru", que también tienen como suyo los guerniqueses.

Se hicieron en este punto muchas cábalas y comentarios. Todas son esperanzas y buenos augurios para Ubilla I, para Nicolás Elordi y Onaindia, natural de Murdaga (Aulestia), de 20 años de edad, y que debutó seriamente de profesional en Elber, el 19 de mayo del presente año, ganando mano a mano a Echániz. También se comentó muy favorablemente el juego soberbio y perfecto desarrollado por el elgoibartarra Zabala.

Lo mejor, en cuanto a jugadas y suertes artísticas de los partidos del sábado, domingo y

lunes, fue la exuberante exhibición de la dejada con efecto, que podríamos naturalizar y hacerla de escuela guerniquesa. Se encargaron de poner ejemplos prácticos, Marino, Ubilla II y I y Egula, todos de Guernica o educados en su Universidad.

Sobre todo, Ubilla II, "que viene pegando", puso en cancha la charlotasca dejada de su invención, cuya patente se está ahora tramitando, y que, como ya en otra ocasión hemos dicho, consiste en apuntar con la derecha cortada al "txoko" y salir como escapada y en pifa dejada a la derecha. Esa jugada podría completar su pareja con otra de la misma clase, pero ejecutada con la zurda y con distinta dirección, por consiguiente. Todo se andará. Ubilla II tiene todavía 17 años escasos y mucha afición.

Al retornar el martes por la mañana en auto al típico rincón ondarrés, las bandaditas de chontas (pinzones), txirtas y jilgueros, en popliteos alegres y con su volar ondulante y majestuoso, parecían saludarnos. Estamos en la pasa de octubre, en que los pájaros "de pasa" van a buscar su clima huyendo de las zonas gélidas y expuestas a las nieves devastadoras.

Y lluvia.

Era que había pasado ya el último lunes de octubre guerniques.

Shanti de MEABE.

Ondarroa, y octubre.

El campeonato intersocios

del C. D. Loyolatarra

Mañana, día de Todos los Santos, se jugarán los dos partidos de pelota a mano de segunda categoría, antes anunciados y suspendidos por el mal tiempo.

Se ruega acudir con puntualidad, a las once de la mañana, las cuatro parejas antes anunciadas. Caso de mal tiempo, se jugarán el domingo a la misma hora.

La selección navarra para el torneo de Barcelona

La Federación Navarra de Pelota "amateur" se ha reunido para llevar a cabo la selección de los jugadores que la representen en el torneo que ha de jugarse en Barcelona a mediados del próximo mes de noviembre.

Los jugadores seleccionados son:

A pala: Miguel Angel Martínez y Abel Sáinz.

A remonte: Pancho Lusarreta y Angel Uriarte.

A mano: Arrieta y Garayoa.

Suplente, Echeverría.

EN EL FRONTON MODERNO

El partido a remonte. — Jesús Izaguirre y Aramburu, rojos, contendían en este partido contra Echániz y Altuna, azules, sacando Izaguirre, del diez y medio y Echániz del once.

Dinero azul 40 a 30.

Sin ninguna igualada se llevaron el partido de calle Echániz y Altuna, quienes llegaron al tanto 50, final del encuentro, cuando Izaguirre y Aramburu tenían apuntado el 41.

El partido careció en absoluto de interés.

Los vencedores jugaron muy bien, particularmente Echániz, que se despachó a gusto al encontrarse sin enemigo.

Los vencidos estuvieron a la misma altura: mal los dos.

El partido a punta. — Jugaban Barrutia y Gazaga, rojos, contra Bravo y Azumendi, azules, sacando los dos delanteros de cuadro once.

Dinero también azul 40 a 34.

Al principio salieron por delante los azules Bravo y Azumendi, quienes se apuntaron los ocho tantos en tanto que el contrario no tenía en el marcador más que el número 1. Pero reaccionaron Barrutia y Gazaga en tanto que los azules decalán, y así pronto se produjo la igualada en el tanto 9, registrándose nuevos empates en los tantos 10 y 11. A partir de este empate se acabó el partido. Los rojos jugaron bien y los azules mal; se impulsaron los primeros y llegaron al tanto 50 cuando Bravo y Azumendi tenían 42.

Barrutia y Gazaga estuvieron muy bien, sobresaliendo Barrutia, que ayer se bastaba el solo para contrarrestar el juego deficiente de sus contrarios.

De los vencidos, Bravo empezó a jugar muy bien y acabó hecho un desastre, como el fuera un mal principiante. Su compañero, por no ser menos y no dejarle en mal lugar, le secundó en la misma forma, aunque estuvo algo mejor en general.

Así se dio el caso de que se presenciaron dos partidos malos, sin ningún interés.

Los partidos de hoy

A pala: Izaguirre y Lejona contra Solozábal y Pasay.

A remonte: Ostolaza y Altuna contra Salaverria II y Aramburu.

Partidos para mañana

A pala: Mina y Zabaleta contra Echániz e Iturain.

A pala: Izaguirre y Lejona contra Azurmendi I y Pasay.

Dr. Irigoyen

MEDICO DENTISTA

FUENTERRABIA, núm. 19

ENFERMEDADES Y DEFORMACIONES DE LOS RUISES Y ARTICULACIONES

Dr. M. VASALLO

Del Hospital civil — Consulta de 9 a 11

— SAN MARCIAL 23 —

EBANISTAS

Se desean buenos oficiales en la importante fábrica de muebles de Enrique Bermejo. Presentarse o dirigir ofertas a: «MUEBLES BERMEJO»

Muro de la Mata, 5. — Logroño.

## EN MADRID

Madrid, 31.—Ayer a primera hora jugaron en el 34-Alai Fernández y Pérez, rojos, contra Zubeldia y Amorebieta I, azules. El partido, que fue bastante movido, lo ganaron los rojos por siete tantos.

Después jugaron Ochotorena y Errezabal, colorados, contra Aduriz y Vega, azules. Este partido resultó muy competido, registrándose numerosas igualadas, la última en el tanto 49. Ganaron los rojos.

## EN BILBAO

En el Euskalduna jugaron ayer por la tarde el primer partido Chistu I y Arrate contra Muñoz y Narro I, venciendo los primeros por siete tantos.

Luego jugaron Arenas y Berriz contra Pujana y Urquidi. Ganaron los primeros por tres tantos.

## EN PAMPLONA

Jugaron en el Euskal-Jai Arce y Aguirre contra Arrizabalaga y Ezponda. Estos últimos quedaron en el tanto 40 para 50.

## Los retos

## COMBINANDO PARTIDOS

El Vasconia F. C., de S. S., reta a todos los clubs juniors de Irún y a los donostiarros Izarra de Egula y Onenak, a jugar un partido el viernes o domingo próximos a la tarde, en el campo y hora que designen. Se jugará con el primero que acepte por este diario.

—La Cultural Deportiva, vencedor del Izarra de Egula, reta al Hispania de Irún a jugar un partido el domingo en el campo y hora que designen.

—El reserva de la Cultural reta al mismo del Trinchepa para el día 1.º por la tarde, en el campo que tengan a bien designar.

—El C. D. Aurresá reta al Izarra de Egula a jugar un partido el viernes por la tarde en el campo y hora que designen. La contestación por este diario lo antes posible.

—El Español de la Calzada de Egula reta al reserva del Izarra, del Trinchepa y del Sporting de Gros para jugar el viernes o el domingo por la tarde en el campo y hora que ellos designen.

—El "Nervio de la Chuleta" reta al Amalita Guria para jugar un partido el próximo domingo a las diez y media de la mañana, en el campo de los cuarteles de Loyola. Se suplica la contestación lo antes posible por este diario.

—El C. D. Trinchepa de Rentería reta al Sanjuandarra para jugar un partido el día 1.º a las tres y media, en el campo que designen. Se ruega la contestación lo antes posible para concertar con otro club partido.

—El Infanzil del Donostiko Lagun Onak reta al C. D. Sanjuandarra a jugar un partido el viernes, día 1 de noviembre, a las tres y media, en el campo que ellos designen. Se ruega contesten por este diario, notificando el campo en que ha de jugarse el encuentro.

—La Estrella de Gros reta al Roca de Gros para jugar un partido en la playa de Gros a las cuatro de la tarde del viernes, festividad de los Santos. Nuestro equipo se dará a conocer entonces. En caso de no aceptar, se reta a cualquier equipo infantil de nuestra categoría. Se ruega la contestación por este diario.

—El Arenas de Gros reta al Betis de Loyola para jugar un partido el viernes (Todos los Santos) por la tarde, a las tres y media, detrás de los cuarteles de Loyola. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. Contestación, lo antes posible.

—El Donostiko Lagun Onak reta al Arenas de Tolosa a jugar un partido el viernes por la tarde, en el campo y hora que designen, a ser posible en Tolosa. Se ruega la contestación lo antes posible por este diario.

—El Sporting de Venta Berri reta al Racing de Ondarreta a jugar un partido el viernes, a las diez y media de la mañana, en la playa de Ondarreta. En caso de mal tiempo, se suspenderá el partido.

—El Donostiko Anayak reta al Roka Txiki, al Racing de Ondarreta y al Betis de Loyola para jugar un partido el domingo en el campo de Ayeta, a las cuatro de la tarde. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo. Se ruega la contestación por este diario lo antes posible.

—El Racing de Hernani reta al campo de Sebastián para jugar un partido en el campo de Hernani a las tres de la tarde del día 3 de noviembre. Se ruega la contestación por este diario.

—El Bidasoa F. C., de Irún, reta al mismo en Irún, en el Puntal de España (Fuenterrabía). La contestación por este periódico.

—El Ategorrieta F. C. reta al On-Bide de Jastokietia el domingo, a las tres en punto de la tarde. En caso de aceptar se ruega puntualidad. La contestación por este diario. Nuestro equipo se dará a conocer en el campo.

Arquitectos Propietarios Contratistas

Calefacción por procedimientos modernos por cocina perfeccionados. Varias patentes en explotación. Más de 300 referencias en Guipúzcoa.

JUAN MEAZA, Concha, 13.—BILBAO

A. Urreizti, "Amatxo-enea" T. 1-16-91

SAN SEBASTIÁN



## Ecos deportivos de todas partes

**El Pasayako se prepara y selecciona su equipo para Pamplona**

Los jugadores del primero y del reserva han sido convocados para mañana a las once al objeto de celebrar un entrenamiento que permita seleccionar el "once" que juegue en Pamplona el próximo domingo.

**Insistiendo para que Insausti se desplace a Sestao :: :: ::**

De la Federación Vizcaína y de Vitoria llamaron ayer tarde a la Federación Guipuzcoana para solicitar que a Insausti le sea concedida autorización para desplazarse a Sestao, donde han de ventilar un partido sestoarras y alaveses.

La Guipuzcoana no puso inconveniente. Sólo falta que Osasuna y Pasayako accedan.

Insausti, el presidente del Colegio Guipuzcoano, cuyos servicios tantos se disputan, está dispuesto a actuar en Sestao o en Pamplona, donde dispongan.

**Cruella arbitraré en Irún y en Tolosa :: :: ::**

Pelayo Serrano ha podido aceptar el arbitraje del partido Tolosa-Logroño, que el domingo ha de disputarse en Berazubi.

Y se pretende que Cruella, que dirigirá el match entre fronterizos y donostiarras, se quede en Guipúzcoa para actuar el domingo en Tolosa.

De aceptar Cruella, en Berazubi le auxiliarán colegiados catalanes.

**Steinborn, solicitado**

La Real Sociedad y el Tolosa F. C. se han puesto de acuerdo para que el partido que sus equipos han de jugar en Atocha lo dirija el guipuzcoano Steinborn.

**Ros venció por puntos al francés Kessler :: :: ::**

Comunican de Barcelona que anoche en el Salón Nuevo Mundo se celebró una velada de boxeo que dió los siguientes resultados:

Castillo venció por puntos a González.

Aguilar y Matamoros hicieron mach nulo.

Jim Terry venció por puntos a Micó.

Finalmente lucharon el campeón español de los welters, Ros y el campeón francés de igual peso, Kessler. Venció Ros por puntos.

**Vuelve a plantearse el caso del canario Hilario :: :: ::**

Comunican de La Coruña que han llegado a aquella capital el secretario de la Federación Nacional de Foot-Ball, señor Fernández Prida y el señor Muniesa para cumplir el acuerdo adoptado por la asamblea de San Sebastián de abrir una información, a requerimiento del F. C. Barcelona, para aclarar y resolver de una vez el famoso caso del canario Hilario Marrero.

**Isidoro en Madrid**

Para el día 6 del próximo noviembre se anuncia una velada en el Jai Alai de Madrid en el transcurso de la cual Isidoro, nuestro paisano, será opuesto a Moret, el francés que ante Mateo, en San Sebastián, abandonó al sexto round.

En la misma reunión "Ino", debutando en los medios, boxeará contra Vandelard, el que tantas veces se enfrentó con Ignacio Ara en nuestros "rings".

**Justo Oyarzábal a Nueva York**

Ayer mañana el dueño de Kojunea, el popular Justo, recibió un cable de Paulino Uzcudun.

Y como consecuencia del mismo Oyarzábal prepara sus maletas y el día 6 de noviembre, en el Havre, embarcará rumbo a Nueva York.

"Con menos de 40.000 dólares—nos dijo—no vuelvo."

**Resultados en París**

Lebrise batió a Forr por abandono en el séptimo round, en un combate a diez vueltas.

Mercier ganó a los puntos a Hémerly.

Durr venció a Kunter por abandono en el séptimo asalto.

David ganó por puntos a Forgeon.

Laffineur y Darton hicieron mach nulo.

Pero Ivan conoció el tapiz por la cuenta de siete. También Darton fué a tierra, pero se levantó sin que le llegaran a contar.

Simbach venció por puntos al turco Kirpit.

Di Cea, a los puntos, ganó a Crauc.

**Stribling - Grisselle**

El próximo día 6, en la Sala Wagram, pelearán Young Stribling y Mauricio Grisselle.

Jeff Dickson se ve obligado a hacer combate a Stribling en París porque en el contrato que le tiene firmado se estipula un "forfait" de 50.000 francos o la obligación de hacerle boxear.

En la misma reunión lucharán Tholley y Sportello.

La popularidad de Primo Carnera hoy un "as" mundial. Percibe 4.000 francos por noche. Manchester, Liverpool, Edimburgo, reclaman la presencia del boxeador italiano.

Los sastres de Londres se disputan el vestido, los zapateros el calzarle. Desde su llegada a Inglaterra le han regalado diez trajes, tres abrigos y treinta pares de calzado.

Le han propuesto "filmear" unas escenas de ocho libras esterlinas por artículo de cuarenta líneas para una serie de diez. Y Carnera, que apenas sabe leer, va a publicarlos a razón de 50 francos la línea.

El restaurant Molinari solicita que acuda a él diariamente para comer.

Y Carnera, además, dicen los críticos que se encuentra en forma.

**Sammy Backer, vencedor**

En Nueva York el sargento Sammy Backer ha vencido a Pat Silvers por K. O. al octavo round, en un match a doce asaltos.

## ACTUALIDAD FUTBOLISTICA

### Los últimos momentos del Consejo Superior dimisionario y la nueva reglamentación de los árbitros

Mucho se ha hablado y escrito acerca de la dimisión planteada en bloque por el actual Consejo Superior de la Federación Guipuzcoana de Fútbol.

Ya nosotros, al anunciarla, le dedicamos un pequeño comentario. Nos mostrábamos conformes con el criterio seguido por los señores dimisionarios: ningún interés personal les retenía en el cargo, laboraban con honradez y absoluta buena fé, y únicamente el deseo de complacer a los clubs principiantes les hicieron empuñar las desagradecidas riendas federativas. Los clubs a cuyo ruego gobernaban perdieron su confianza en ellos—esto parecía indicar la conversación tenida en determinada visita—y los en desgracia caídos (?), con excelente acuerdo, queriendo no ser obstáculo a nuevas orientaciones, a anhelos muy del derecho de los clubs, repulsan el poder que les confirieron y se marchan. Arribaron a la Federación porque al elegirles, unánimes los clubs, les expresaron deseos de renovar la política federativa, abandonando los viejos moldes esencialmente clubistas. Hoy—por la razón que aduzcan, sea cual fuere—entienden los clubs que deben de velar, cuidar e intervenir más directamente en las cuestiones de la Federación—que tan de cerca les afectan—y los que llegaron aureolados de independencia les ceden, gustosamente, el campo.

Posiblemente, al abandonar la Federación, perderán oportunidades de satisfacción; pero, indudablemente, evitarán momentos de disgusto que las satisfacciones no alcanzan a compensar.

Los dimisionarios se reúnen esta tarde, a las seis, para acordar cuáles han de ser los últimos trámites en que intervengan.

Y muy probablemente el sábado, convocada por ellos con urgencia, se celebrará asamblea general extraordinaria, al objeto de dar curso y cuenta oficial de la dimisión y elegir al Consejo Superior que haya de sustituirles.

El mismo sábado, el nuevo Consejo podrá pronunciar sus fallos en cuantos asuntos haya pendientes. De este modo las sanciones, afecto en los partidos que han de jugarse si las hay, serán impuestas para que surtan el domingo.

La Ponencia especial que entiende en lo que se relaciona con la nueva reglamentación de los árbitros, ha concluido sus trabajos.

Esto es lo que nos dicen los periódicos en sus informaciones, a la vez que dan noticias acerca de las novedades implantadas.

No es posible dar crédito a lo que textualmente se ha publicado. Pero, basados en nuestro conocimiento personal del asunto, vamos a comentar "grosso modo" el punto informativo que se refiere al cambio de nombre del Colegio Nacional. Sin perjuicio de comentar en su día—cuando lo conozcamos—el nuevo reglamento.

Escribióse en un principio que el Colegio Nacional había quedado disuelto, y la verdad ha venido a decirnos que lo acordado

es sustituir el nombre de Colegio Nacional por el de Comité Central.

Los Colegios regionales tienen centralizada su organización en una entidad que asume su representación en Madrid, cerca de la R. F. E. F.: el Colegio Nacional.

Que el organismo representante de los Colegios se denomine Colegio Nacional o Comité Central apenas tiene importancia. Pero encierran una importancia vital, sin duda, las funciones asignadas a esta institución (?).

Mucho habríamos de equivocarnos si el anterior Colegio Nacional no ha perdido toda su hegemonía como autoridad sobre los Colegios regionales, y toda su independencia y autonomía con respecto a la Federación Nacional.

Anteriormente el Colegio Nacional constituía un poder, supeditado a la mayor autoridad de la F. N.; pero poder al fin y al cabo. Como tal, dentro del plano de inferioridad, podía discutir con la F. N. y, en momento dado, rebelarse contra sus disposiciones y crear un conflicto al fútbol español.

Las diferencias que los Colegios regionales tuviesen con sus respectivas Federaciones, eran encomendadas a la Federación Nacional y al Colegio Nacional para que, de acuerdo, las resolviesen.

Del mismo modo las acciones seguidas contra cualquier arbitraje necesitaban el informe del Colegio Nacional.

En resumen: que el mencionado y repetido Colegio Nacional manifestaba su vitalidad de mil formas, y los Colegios y los árbitros tenían en él al representante de sus pleitos.

Hoy en día el Colegio Nacional habrá dejado de serlo, no porque su nombre lo hayan cambiado, sino porque le habrán sido mermadas por completo sus funciones.

El nuevo Comité Central será un elemento consultivo de la R. F. E. F., y se limitará a nombrar los árbitros para aquellos partidos en que los clubs no se hayan puesto de acuerdo y que les sean solicitados por la Real Federación.

Todas las cuestiones de castigos a árbitros y de diferencias entre Colegios y Federaciones quedarán, en absoluto, bajo la dependencia y autoridad de la R. F.

No han querido destruir por completo la organización de los Colegios, y les han dejado abierto el portillo de sus asambleas anuales, "que podrán celebrarse".

En ellas, en la primera que tenga lugar, deberán los señores del silbo analizar muy detenidamente la situación en que les colocan y proceder en consecuencia.

Creemos que el actual estado de cosas poco o nada les permitirá hacer. ¡Si ellos mismos hubiesen cuidado de seleccionarse y de "purificarse", como tantas veces hemos recomendado, quizá, muy posiblemente, no se hubiese llegado a estas medidas que les colocan en trance difícil!

Y esto demuestra que ese cambio de nombre no es cuestión baladí.—J. M.

## Matchs del campeonato de fútbol

**Real Sociedad - Real Unión, en el campo de Gal :: :: ::**

Mañana es el día señalado para enfrentarse realistas y unionistas. La expectación para presenciar esta pugna es enorme. Reciente aún el triunfo de los blanquineses en Atocha, se adivina el deseo de sus rivales blanquiazules para demostrar su valía ante la ya famosa delantera irundarra y conquistar los dos puntos, que casi decidirán el primer puesto del campeonato regional.

La lucha entre estos dos rivales será noble y correcta, como sucedió en Atocha, diferenciándose así de los demás partidos en que los "ases" han intervenido fuera de su campo, donde en diversas ocasiones imperó el juego duro y violento. No tiene duda de que las modificaciones introducidas últimamente en las líneas donostiarras dan mayor eficacia al ataque y a la defensa.

El Real Unión probablemente presentará el mismo equipo que jugó el pasado domingo en Pamplona, y conocemos el entusiasmo enorme que existe entre sus jugadores, dispuestos esta temporada a no perder ningún partido del campeonato regional.

¿Conseguirán esta hazaña los unionistas? Es lástima que no pueda alinearse Gambarena, a quien los directivos han aconsejado que siga descansando a causa de la lesión sufrida en Atocha. Este jugador comenzará en breve a entrenarse y pronto ocupará su puesto de centro medio. Tal vez reanude su campaña en Logroño.

El partido del viernes comenzará a las tres y cuarto en punto.

**Roca-Aviñón, en Amute, el domingo**

Después de la tempestad dicen que llegará la calma. Y así los roquistas se hallan ya "calmados" del temporal del pasado domingo. La primera derrota del campeonato la sufrieron en su campo, frente al campeón de la preferente en el pasado año. Así es que su situación en el campeonato se ha complicado bastante, tomando el torneo un interés emocionante. Enmarchados a puntos se hallan renferianos e iruneses, a quienes les siguen de cerca el Beasain y el Avión.

El próximo domingo se descifrará bastante la incógnita. Desde luego, el partido más interesante será el que se celebre en Amute entre antiguotarras y roquistas.

Caso de que resulten vencedores los donostiarras, las ilusiones de los iruneses se irán al foso. Y sería una lástima, después que tan brillantemente dieron comienzo a la temporada.

Pero no nos pongamos pesimistas. Estamos seguros de que el Roca, el próximo domingo, dará el "do" de pecho en su campo, borrando la actuación tan gris que tuvieron frente al Euzkalduna.

Tomen nota y preñárense los aficionados: el domingo, en Amute, se ventilará medio campeonato de la preferente. Si los iruneses triunfan, podrán mirar optimistas a la cima. Si, por el contrario, sucumben ante el Avión, habrá que esperar a tiempos mejores...

Pero conocemos a fondo a los roquistas y sabemos que la derrota del domingo les ha tocado el amor propio y que el próximo domingo se aprestan a jugarse el todo por el todo.

Buen partido en perspectiva.—J. Kale.

## Se vende

una salamandra, una estufa de serrín y varias docenas de sillas, todo en ventajosas condiciones de precio. Informarán: calle de San Martín, 47, bajo.

## Buenechea y Hernando

Especialidad en orfebrería, porcelana y cristal para hoteles, cafés y bares.

MARRICA, 12 — Teléfono 1-18-00

## Aceros al horno eléctrico

en piezas moldeadas para automóviles, vagones, locomotoras, buques, molinos, trituradoras y maquinaria en general

JOSE DE ORUETA

## Pablo Gastaminza

Tratamiento de la blenorragia y de sus complicaciones en el hombre y en la mujer, por el procedimiento del doctor Roncayrol (corrientes de alta frecuencia).

— CHURRUCA, 2, 1.º —

## SECRETAS, PIEL, VIAS URINARIAS

## Dr. J. SENRA

EX MEDICO MILITAR  
Clínico de la proflaxia antivenérea

Consulta: de 11 a 1 y de 4 a 7. Principio, 51, 1.º

— Teléfono 1-32-42 —

## Almorranas Ulceras Varices

curación radical por simple inyección inolora — PROSTATITIS: Tratamiento científico, sin dolor ni operación. Curación de todas sus molestias. Éxito garantizado en a forma que se desee.—Angel de Garatxabal, médico. Clínica: Florida, 47, VITORIA.

## BONITOS ? ZAPATOS

Imponente surtido en calzado con suelas CREPE

Oquendo, 24 **LA MINA** Oquendo, 24

CALZADOS

VENGAN A VER ESTA PRECIOSA COLECCION DE MODELOS  
PRECIOS MUY REDUCIDOS

LA MINA :: OQUENDO, 24

## COMPANIA TRASATLANTICA

Servicios del mes de  
NOVIEMBRE de 1929

### LINEA DEL CANTABRICO A CUBA-MEXICO

El vapor CRISTOBAL COLON saldrá de Bilbao y Santander el 1.º de Noviembre, de Gijón el 2 y de Coruña el 3, para Habana y Veracruz, escalando en New-York al regreso.

El vapor ALFONSO XIII saldrá de Bilbao y Santander el 27 de Noviembre, de Gijón el 28 y de Coruña el 29, para Habana y Veracruz, escalando New-York al regreso.

Próxima salida el 23 de Diciembre.

### LINEA DEL MEDITERRANEO AL BRASIL-PLATA

El vapor REINA VICTORIA EUGENIA saldrá de Barcelona el 5 de Noviembre, de Almería y Málaga el 6 y de Cádiz el 8, para Santa Cruz de Tenerife, Rio de Janeiro, Montevideo y Buenos Aires.

Próxima salida el 5 de Diciembre.

Servicio tipo Gran Hotel - T. S. H. - Radiotelefonía - Capilla - Orquesta, etc. Las comodidades y trato de que disfruta el pasajero se mantienen a la altura tradicional de la Compañía.

También tiene establecida esta Compañía una red de servicios combinados para los principales puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para informes en las Oficinas de la Compañía: PLAZA DE MEDINACELI, 8 - BARCELONA y en la Agencia Compañía Trasatlántica J. de SATRUSTEGUI, Principio, 4 - SAN SEBASTIAN

### LINEA DEL MEDITERRANEO A CUBA-NEW YORK

El vapor BUENOS AIRES saldrá de Barcelona el 14 de Noviembre, de Tarragona el 14, de Valencia el 15, de Alicante el 16, de Málaga el 17, de Cádiz el 18 y de Vigo el 20 para New-York y Habana.

El vapor ANTONIO LOPEZ saldrá de Barcelona y Tarragona el 29 de Noviembre, de Valencia el 30, de Alicante el día 1.º de Diciembre, de Málaga el 2 y de Cádiz el 4, para Las Palmas, Tenerife, Santa Cruz de la Palma, Santiago de Cuba, Habana y New-York.

Próxima salida el 13 de Diciembre.



**"La Voz" en Rentería****DE SOCIEDAD**

Llegó de Jaca, terminadas varias obras a su cargo, nuestro amigo don Hilario Beaumont.

—Ayer contrajo matrimonial enlace la bella joven renteriana Conchita Zapirain, con el joven de esta localidad Cecilio Pascual, apadrinando el acto la madre de la novia y el padre del novio.

A los recién casados deseamos una eterna luna de miel y damos la enhorabuena a las respectivas familias.

—Llegaron de Barcelona, después de visitar aquella Exposición, los hermanos don Timoteo y don Paz Zalacain.

**LOS ÚLTIMOS CONCIERTOS DE LA BANDA.—UN RUEGO AL SR. IRAOLA**

Habría podido observar el estimado amigo y maestro director de nuestra Banda municipal que en los dos conciertos de los últimos domingos fueron muy aplaudidos, más que de ordinario, en el primero la obertura de "El barbero de Sevilla" y en el segundo la selección de "La Gran Vía."

Y es que el público que no da importancia a los trozos de los modernos compositores españoles, salvo dos o tres, se deleita grandemente cuando escucha fantasías de antiguas zarzuelas españolas y de ópera italiana, cuyos espectáculos, hoy en desuso en los coliseos, avivan el deseo de oír música buena, española e italiana.

En consecuencia hemos de exponer al amable señor Iraola el deseo ferviente de que nos deleite amenudo interpretando fantasías de óperas tan interesantes como "Aida", "Tosca" y "Pagliacci", "Cavalleria Rusticana", "Mandón", "Rigoletto", "Carmen" y tantas otras que serían saboreadas por los aficionados con placer; así como selecciones de antiguas zarzuelas.

Es posible que el maestro nos responda que de vez en cuando ha interpretado esta música predilecta de los aficionados renterianos. Así es, en verdad.

Pero volvemos a rogarle, y lo esperamos de su nunca desmentida amabilidad, releve al olvido todo ese repertorio frívolo e insustancial de los modernos zarzueleros, y nos sirva la interesante música que mencionamos.

Nuestra Banda puede ejecutarla brillantemente, contando con una batuta tan experta como la suya y oír en premio a su labor el ruido de los aplausos nutridos, tan halagador para el amor propio del ejecutante y de quien lleva la responsabilidad de la interpretación.

**CÍRCULO DE COALICIÓN LIBERAL**

El sábado, día 9, del próximo mes, tendrá lugar en este Centro otra velada, a cargo del Cuadro Artístico "Donosti-Zarra", que tan grato sabor dejó en su última actuación.

En esta ocasión la velada será cómica-infantil reparándose entre los niños que acuden al acto caramelos.

Se espera con interés la actuación de los señores Osma y Zubillaga, confiándose obtenerán un enorme éxito por lo cómico de sus papeles y el saberlos interpretar admirablemente.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" —::— URBETA, 13

**LA COMISIÓN PERMANENTE**

Sesión del 29 de octubre 1921.

Se acordó:

—Aprobar el acta de la anterior.

—Satisfacer a la Oficina liquidadora del Impuesto de utilidades la cuota correspondiente a los intereses de la Deuda de la villa vencidos en primero de octubre.

—Enviar un expreso oficio de gracias al señor director de la Compañía del tranvía de San Sebastián, por su generoso rasgo de prestación gratuita de un servicio de tranvía a la capital la noche en que se celebró el festival a beneficio del Asilo.

—Tomar en consideración, pasándola a la Comisión de Hacienda, una instancia de la señora viuda de Ispizua, rogando que la Corporación contribuya a la suscripción abierta para la publicación de las obras de su finado esposo.

—Devolver a don Pedro Mendizábal la fianza que depositó para responder de las obras de pavimentación de las calles de Arriba e Iglesia.

—Pasar a la Comisión de Fomento un escrito de la señora viuda de P. Jauregui, solicitando licencia para habitar el tercer piso de la calle número 1 de la calle de Sanchoenea.

—Acceder a la hospitalización, por cuenta del erario municipal, de don Manuel Irizar.

—Incluir provisionalmente en el padrón de Beneficencia a don Pedro Michelena y familia, exponiendo el acuerdo durante ocho días, para reclamaciones.

—Pasar a la Comisión de Fomento, un escrito de don Adrián Salaverria, para que practique el deslinde que solicita de acuerdo con el interesado.

—Autorizar a los hermanos de M. Urbeta para la ampliación de un huco en la casa número 19 de la calle Magdalena.

—Aprobar el informe de la Comisión de Fomento sobre la cuenta pasada por la Comisión Provincial por trabajos de repoblación forestal.

—Idem el de la misma Comisión, en el sentido de autorizar a la charanga "Los Incansables" para amenizar festejos populares.

—Idem dos informes de la misma Comisión, autorizando a don Francisco Imaz para correr dos escalones del camino que de la calle de Arriba desciende a la Estación de la Frontera, y para poder habitar los dos nue-

**"La Voz" en Elgoibar****DESPEDIDAS DE SOLTERO**

El sábado día 9 de noviembre, obsequiarán con una cena a sus numerosos amigos y amistades los distinguidos jóvenes, apreciables amigos nuestros, don Francisco Echeverría y don Fulgencio Barrutia, que en breve contraerán enlace matrimonial con las simpáticas señoritas María Muguerza y Pepita Urreta, respectivamente. El ágape tendrá lugar en el espacioso local del Orfeón Lagun-Onak y será servido por el acreditado restaurant de «Cristina».

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" —::— URBETA, 13

**NOTAS VARIAS**

Se halla restablecido de su dolencia el famoso boxeador Fermín Barrenechea, «Artista», por lo que nos congratulamos.

—Se halla indisputado nuestro buen amigo Julián Uribe, por cuyo restablecimiento total hacemos fervientes votos.

—Celebró sesión semanal la Comisión Permanente de esta villa, de cuyos asuntos tratados daremos detallada cuenta en la próxima crónica. — C.

**"La Voz" en Deva****BENDICIÓN DE UN CHALET**

El viernes, día primero de noviembre, se bendecirá el chalet que ha construido don Ignacio Linazasoro. A continuación se servirá un espléndido banquete en el nuevo hotelito, acto al que han sido invitados distinguidos amigos del propietario.

Con este motivo, el señor Linazasoro obsequiará con una comida extraordinaria a los acogidos en la Beneficencia.

**MEJORADA**

Ha salido a la calle, mejorada de la dolencia que le ha retenido en cama durante unos días, don Presentación Lazcano. Nuestra enhorabuena.

**ENFERMOS**

Guarda cama don Pedro Escor, que sufre ligera dolencia.

—También se encuentra retirado el joven don Pedro Ulacia.

Nuestros votos por el restablecimiento de ambos pacientes.

**VIAJES**

Ha marchado a Barcelona y Sevilla, para visitar ambas Exposiciones, don Antonio Trecu.

—A Méjico, el pelotari de cesta-punta Elías Gárate. — C.

**"La Voz" en Beasain****MUNICIPALERIAS**

En la sesión celebrada por la Comisión Permanente Municipal el día 24 del corriente, se tomaron los siguientes acuerdos:

Se aprueba el acta de la sesión anterior.

—La Comisión quedó enterada de la copia del acuerdo adoptado por las uniones de Ameyzeta y de Villafranca, con respecto al ofrecimiento de terrenos a la Diputación, para Sanatorio antituberculoso.

—Se dió por enterada también de un escrito de la brigada Sanitaria municipal, solicitando aumento de haberes para el próximo presupuesto, acordándose pase al Pleno por si estima necesario en cuenta en su fijación definitiva.

—Adjudicando el concurso de suministro de una escalera mecánica para el servicio de incendios, a don Pedro Arrieta, de Pamplona, en la cantidad de siete mil quinientas pesetas.

—Se autoriza al alcalde para compra de material de salvamento para casos de incendios.

—Se lee un informe de la Comisión de Fomento, proponiendo se autorice a don Agapito Oyabide, para elevar el caserío "Igarza-echa", de su propiedad. Queda aprobado.

—Se autoriza a don Narciso Ayerdi, para construir una nueva casa y garaje en la prolongación de la calle de la Estación.

—Autorizar a dicho señor para hacer la acometida de agua potable con destino a dicha casa.

—Se autoriza a don Liborio Goitia, para construir una nueva casa en la prolongación de la calle de la Estación.

—En cambio, se acuerda no autorizar al mencionado señor para construir una vivienda familiar sobre el cuarto piso de la casa que proyecta construir.

—Se autoriza a don Bautista Telleria, para reformar la fachada de la casa número 32 de la calle Mayor, de su propiedad.

—A propuesta de don Francisco Azcarate, alcalde accidental, fué acordada la formación del inventario general del patrimonio municipal.

—Y después de informar favorablemente las cuentas, se levantó la sesión.

Otro día nos ocuparemos detenidamente de un proyecto que abraza nuestro Ayuntamiento, verdaderamente interesante y que será acogido favorablemente por todo el vecindario. Esto marcha como sobre ruedas, señores.

**DE FOOTBALL**

A falta de otras distracciones, nos trasladamos el domingo a Andoain, para presenciar el partido de campeonato que tenían que ventilar el equipo del C. D. Avión y el nuestro, y aguantamos dos docenas de espectadores a pie firme aquel diluvio universal.

La Suerte no quiso ceder sus favores a ninguno de los dos bandos y quedaron empatados, pero regresamos satisfechos, pues siempre un partido jugado fuera de casa constituye un pequeño "bueno".

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" —::— URBETA, 13

**MARCHA SENTIDA**

El digno coadjutor de esta parroquia, don Antonio Oyabide, que durante el tiempo que ha convivido con nosotros supo granjearse la general estimación, por su carácter amplio y liberal, nos deja para trasladar su residencia a la antigua capital foral.

Lo lamentamos vivamente, pues todos, sin distinción de ideas, lo estimábamos sinceramente.

**EL MAESTRO ESNAOLA**

Penosa impresión causó el fallecimiento del director del Orfeón Donostiarra.

Este corresponsal, que tuvo el honor y la satisfacción de formar en sus filas durante varios años y pudo comprobar la nobleza de su corazón y el cariño que a todos los orfeonistas nos profesaba, sintió en el alma la desgracia. Desearse en paz el llorado maestro, a quien tanto quisimos y recibían sus familiares, así como el Orfeón, el pésame más sincero. — C.

— BONITO EN ESCABECHE —  
Conservas Garavilla. — Bermeo.

**Las Bolsas**

Ultimas cotizaciones  
\* \* \* registradas \* \* \*

**Bolsa de Madrid**

FONDOS PUBLICOS	
Interior 4%.....	75,20
Exterior 4%.....	85,90
Amort. 4%.....	76,25
5% 1920.....	95,00
5% 1926.....	100,00
5% 1927 exento.....	100,00
5% 1927 con imp.....	87,50
5% 1928.....	90,00
Deuda Ferroviaria 5%.....	100,00

VALORES ESPECIALES	
Cédul. B. Hipot. 4%.....	95,00
5%.....	98,00
6%.....	108,30
Cédul. Argentinas 6%.....	2,99

ACCIONES	
B. de España.....	578,50
Central.....	181,00
Hispano Americ.....	296,00
Español de Crédito.....	477,00
Hipotecario.....	481,00
Español Río Plata.....	256,00
Puro Felguera.....	95,25
Tabacos.....	928,00
Minas del Rif.....	570,00
Ferrocarril del Norte.....	550,00
Alicante.....	177,00
Metro Alfonso XIII.....	160,00
Azucareras preferentes ordinarias.....	67,00
Explosivos.....	152,00
Hisp. Amer. Elecdad.....	617,00
Mengemor.....	290,00
Hidroeléct. Española.....	214,50

**Bolsa de New York**

FONDOS PUBLICOS	
Bélgica 6% 1955.....	101 1/4
Canadá 5% 1952.....	103 0/0
Chile 8% 1919.....	101 0/0
British 5 1/2% 1937.....	104 1/2
Holanda 6% 1954.....	102 0/0
Noruega 6% 1944.....	104 0/0
Suiza 5 1/2% 1946.....	104 0/0

**ACCIONES**

American Smeltin.....	80 0/0
-----------------------	--------

**Bolsa de París**

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4%.....	505,00
Deuda Fran. 5%.....	77,50
4% 1919.....	95,30
5% 1920.....	124,10
6%.....	104,55
1921.....	107,25

ACCIONES	
R. de Francia.....	91625,00
Crédit Lyonnais.....	2865,00
B. Francés Río Plata.....	1910,00
M. Z. A.....	1920,00
Río Tinto ordinarias.....	6250,00
De Beers.....	1445,00
Goldfields.....	266,00
Tharsis.....	665,00

OBLIGACIONES	
Crédit Natl. 5% 1919.....	579,00
6% 1925.....	556,00
P. C. Norte Esp. 5% 1.ª.....	1274,00
M. Z. A. 5% 1.ª.....	1258,25

**Bolsa de Londres**

FONDOS PUBLICOS	
Exterior Español 4%.....	68 1/2
Consolidado 2 1/2 %.....	54 0/0
War Loan 5% 1929-47.....	100 0/0
Funding Loan 4% 1960.....	86 5/8
Victory Bonds 4%.....	92 5/16
Japón 4% 1905.....	95 1/2
5%.....	87 0/0

ACCIONES	
Río Tinto.....	50 1/2
Royal-Dutch.....	51 5/8
Shell Transport.....	45/8
Mexican Eagle ords.....	0-17-6

OBLIGACIONES	
Cédul. Argentinas 6%.....	44 1/2

**CAMBIO INTERNACIONAL**

Francos.....	27.75	Libras esterlinas.....	34.28
Liras.....	36.90	Reichsmark.....	189.00
Francos belgas.....	93.35	Pesos argentinos.....	287.00
Dólares.....	7.04	Francos suizos.....	136.90
Pesos Chilenos.....	0.82		

CONVALESCENCIA,  
DEBILIDAD

**ANEMIA**  
VINO y JARABE  
Deschiens a la Hemoglobina

Los Médicos proclaman que este Hierro vital de la Sangre es muy superior a los ferruginosos, etc. — De salud y fuerza. — PARIS.

vós pisos añadidos a su casa "Nere-Kayola."

—Idem otro informe de la misma Comisión referente a la circular de la Comisión Provincial ofreciendo plantas de los viveros provinciales.

—Aprobar un informe de la Comisión de Luz y Agua, concediendo a don Ignacio Echaveguren el contador de agua que solicitaba en alquiler para su casa del barrio de Chamberí.

—Pasar a las Comisiones las cuentas de nueva entrada y aprobar las visadas.

—Quedar enterada del oficio de la Comisión Provincial manifestando haber recibido la Memoria de la gestión municipal du-

rante el año 1928, y haciendo constar su agrado por la labor realizada durante dicho ejercicio.

—Aprobar el descargo presentado por los señores alcalde y secretario dando cuenta de la reunión verificada en la Alcaldía de San Sebastián por la Agrupación obligatoria de los pueblos de este partido para el sostenimiento de los gastos derivados de la Administración de Justicia.

—Requerir a don Florentino Loidi para que suspenda los trabajos de la reedificación de su casa número 4 de la calle de Viteri, hasta que sea aprobado nuevo proyecto que deberá presentar a dicho efecto. — C.

NO SE DEJE  
VENCER POR  
LA  
DEBILIDAD!

Que puede ser la puerta  
para mil enfermedades.  
Restaure su organismo  
con el Jarabe de

**HIPOFOSFITOS  
SALUD**

Es el vigorizador por excelencia que estimula todas las funciones vitales. Cerca de medio siglo de éxito creciente. Aprobado por la Real Academia de Medicina. Pedid Jarabe Salud para evitar imitaciones



# COSAS DE FRANCIA

LE  
NUMÉRO CINQ  
FÊTE  
VOGUE

LES PARFUMS  
de  
MOLYNEUX  
9, RUE ROYALE  
PARIS

J. c. d'ahetze  
camisero

GUANTE PERRIN  
SIEMPRE ELEGANTE  
MARCA REGISTRADA  
Representante en España  
J. ESCOBAR  
Fontanella 10 - BARCELONA

Jeanne Lanvin  
COUTURE  
MODE  
PARFUM  
PARIS  
ET  
RAMBLA DE CATALUÑA 103  
BARCELONA

1879 1929  
DAVID  
CAMISERO  
32 Avenue de l'Opéra 32  
Paris

MAUBOUSSIN  
JOYERO  
PARIS  
3, RUE DE CHOISEUL

Olré  
fabrica  
los tejidos  
de lana y  
de seda empleados  
por la Gran  
Coutura Parisienne

PARIS  
277, Rue Saint Honoré  
LYON  
19, Rue Paul Gauguin

ARSENICAL  
RADIOACTIVA  
BOURBOULE  
Enfermedades  
de los  
niños

JOYAS  
FIX  
TAN BONITAS COMO  
LAS DE ORO Y  
DE IGUAL DURACIÓN



Francia y España

Los cambios comerciales  
entre España y Francia se  
equilibran armoniosamente.

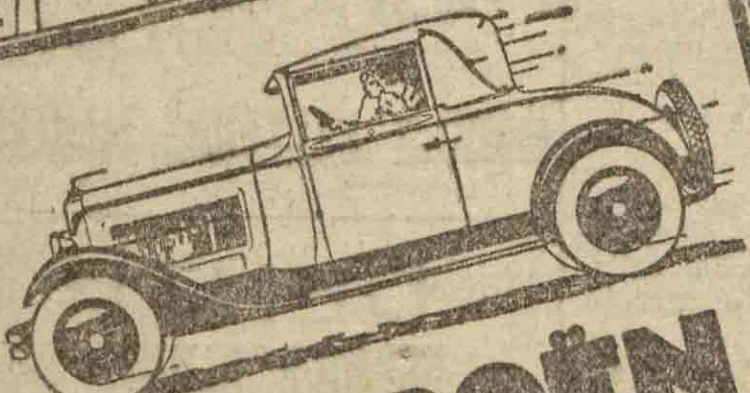
Existe entre los pueblos y particularmente, entre España y Francia, una solidaridad de intereses tal que la riqueza del uno contribuye a la prosperidad del otro; el equilibrio armonioso de sus cambios comerciales permite esperar para cada uno de ellos una mejora progresiva de las condiciones de la vida económica.

Españoles y Franceses debemos hacer que triunfe esta verdad.

Francia que desea contribuir a ello lo más posible, y dentro de un espíritu de reciprocidad, se complacerá en ayudar al gran país amigo y vecino a extender aun el campo de su clientela transpirenaica.

Etienne CLEMENTEL

Senador, Ex-Ministro del Comercio,  
Presidente del Comité Nacional de Consejeros del Comercio Exterior de Francia



CITROËN  
El automóvil de mayor circulación en España



RENAULT  
REINASTELLA 8 CILINDROS  
6 CILINDROS  
MONASIE Y MONASTELLA  
VIVASIX Y VIVASTELLA  
4 CILINDROS 10 CV

S.A. de Automóviles RENAULT - MADRID  
Representación: Sede, 21 y Margall 10 - Agencias en todas las provincias

Las PIELS de PARIS en el PABELLON FRANCES  
de la EXPOSICION de BARCELONA

Marcas AXELRAD & ARON;	Establs. LACOURBAT, CLARET & CONFAVREUX;
Establs. BILLAUD FILLIAS & Cie;	Fournures MAX, Mme LEROY.
BLONDELL;	A LA REINE D'ANGLE.
Establs. DOLLAT & Cie;	TERRE (Madame Jacques)
L. GOLDSTEIN;	NEUBAUER).
HEIM.	Henri PESSIS.
HEINEMEYER Fred;	SIMON Frères:
JUNGSMANN & Cie;	PARIS et L. CHATEL Frères & F.
A. & I. KOHN Frères;	VERGNE Henri.
KRZIWOSKI	Fournitures WETL.
Frères:	

Visiten  
la Argelia

por los  
Ferrocarriles  
Argelinos  
del Estado  
y sus  
servicios de  
Automóviles

Los parajes más pintorescos  
Los coches más cómodos  
Los precios más bajos

Para todo informe dirigirse a  
L'AGENCE OFFICIELLE  
8, Boulevard Carnot, ARGEL

SUZANNE  
DUBIN

21, Rue Royale,  
PARIS  
visite a los niños desde  
su nacimiento hasta  
su casamiento

POLVOS  
LOCIONES  
DENTIFRICE MAO-TCHA

L.T. PIVER - PARIS  
SIEMPRE LOS  
MEJORES

CANNES  
La ciudad de las flores  
y de los deportes elegantes  
15 Palaces de gran lujo

CHATEL - GUYON  
AFECIONES GASTRO-INTESTINALES  
& DEL HIGADO

Chasen  
el invierno  
en  
NIZA

PARIS  
GRAND HOTEL TERMINUS  
Gare Saint Lazare  
Comunicación telefónica, Terminus 118 Paris

HOTEL Palais d'Orsay  
Gare d'Orsay  
Comunicación telefónica, Palais d'Orsay 44 Paris

HOTEL LOUVRE  
Place du Théâtre Français  
Comunicación telefónica, Louvre 111 Paris

DICCIONARIOS  
L'AROUSSE  
franceses y españoles



BARCLAY  
SASTRE CAMISERO  
1820 AVENUE DE L'OPERA PARIS

Envío franco de la Gaceta de Barclay  
Central: 96-16  
96-34  
0801  
Louvres 65-90

DEAUVILLE  
La playa florida  
adonde, cuando las elegancias mundiales  
10 días de vacaciones  
de francos en premios  
6 000 000  
LE MONT-DORE  
PROVIDENCIA para los ASMÁTICOS  
A 1500 metros



## Del Municipio y de la ciudad

### EL ALCALDE, EN MADRID

El alcalde interino, señor Orueta, dió cuenta a los periodistas de que el alcalde, señor Beguiristain, se encontraba en Madrid, a donde fué el martes por la noche.

El señor Beguiristain, el mismo día de partir para la villa y corte, estuvo en Biarritz, celebrando una entrevista para asuntos de turismo con el alcalde de aquella localidad francesa.

Con el señor Beguiristain fueron a Biarritz los señores Segovia y Otermin.

Después de la reunión, los representantes de ambos Ayuntamientos se reunieron en un banquete.

### EL SERVICIO MEDICO ESCOLAR

En ausencia del alcalde presidente, el señor Orueta celebró una reunión con los doctores que integran el Servicio médico escolar. Se trató de la adopción de medidas para evitar se registre ningún caso de la epidemia infantil que ha causado alarma.

### EN SUFRAGIO DEL SEÑOR EGAÑA

En la capilla del Hospital de San Antonio Abad se celebró ayer una misa de réquiem en sufragio del alma del que fué director del benéfico establecimiento, don Luis Egaña, de cuyo fallecimiento se cumplió el primer aniversario.

Asistieron el señor Orueta, como alcalde interino, y otros miembros de la Junta de Beneficencia.

### UNA REUNION

Por la tarde se reunió la Ponencia de Instrucción, que examinó las instancias presentadas por los aspirantes a las becas María Cristina.

## "La Voz" en Mondragón

### LA SUSCRIPCION PARA EL MONUMENTO A ARANO

Se comenta en esta villa con sentimiento, el escaso éxito que ha obtenido la suscripción abierta para el homenaje al maestro Arano. La decepción de la Comisión organizadora ha sido considerable al ver que lo obtenido hasta ahora no alcanza ni a la cuarta parte de lo esperado. Espera la Comisión el poder presentar en breve la lista de los donativos recibidos, lista que se desearía engrosar con alguna cantidad importante de algún centro oficial.

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" — URBETA 13

### LAS ESCUELAS DE VITERI

A pesar de las protestas y quejas que continuamente llegan a nosotros y del evidente perjuicio que causa la prolongada clausura de las Escuelas de Viteri, el Patronato provincial de la Fundación no se decide por el nombramiento del maestro.

Creemos que esta situación no debe prolongarse, porque los pequeños necesitan reintegrarse a sus clases.

### VIAJES

De Vitoria llegó don Julio García. —Ha marchado a Bilbao la esposa de don Bonifacio Maidagán, con su hija. —De su viaje comercial por la península ha regresado el señor Echaurra.—G.

## SABANAS CAUCHOLINAS

### FABRICACION PATENTADA

para camas y cunas. Se fabrican en seis tamaños, desde 5 pesetas.

SOCIEDAD GENERAL DE HIGIENE

GARIBAY, 22 — URBETA, 9  
demás sucursales

# NOTICIAS

REGISTRO CIVIL. — En el día de ayer se hicieron las siguientes inscripciones:

Nacimientos. — Francisco Sáez Gutiérrez, Román Goñi Irañeta, José Juan Pérez, Delia Ramero Ermua, Carlos Martínez Martínez.

Defunciones. — Juan Llanos Címorra, Josefina Alberdi Jáuregui, Jacinta Reñares Barrio.

## Mermeladas Ulecia

### Exquisitas sabrosísimas

AVISO HUMANITARIO. — El sacerdote G. M. ofrece comunicar gratuitamente a todas las personas que sufran hemorroides el remedio con que se ha curado, y lamentando no poder exteriorizar su agradecimiento de otro modo, lo recomienda seriamente a los pacientes. Apartado 837.—MADRID.

## ¿QUIERE VD. SER MECANICO DE AVIACION?

Para ello no es necesario ser ya mecánico; basta con tener inteligencia despejada.

En la Escuela de Cuatro Vientos se enseña el oficio, cobrando jornal desde el día de su ingreso.

Gran porvenir. Buenos sueldos.

El que tenga vocación por la Aviación, puede pedirlo inmediatamente.

Para el curso de pilotos son preferidos los que tengan el título de mecánicos de Aviación.

Para informes, dirigirse a la Escuela de Mecánicos de Aviación Militar y a todas las dependencias de Aviación.

Para cursar las instancias pida usted impresos, que le serán facilitados por correo.

Se amplía el plazo de admisión de instancias hasta el 14 de noviembre.

DINERO EXTRAVIADO. — El recadista de la Nueva Editorial Pedro San Miguel, extravió ayer en la vía pública cien pesetas en billetes de 25, cuando se dirigía a cumplir un encargo que se le había confiado.

En la Inspección de Vigilancia, donde se dió cuenta de la pérdida, puede entregársela, haciendo una buena obra, la persona que los haya encontrado.

## Jabón Zotal

### Cura sabañones y grietas

CONVOCATORIA. — Se convoca a los señores jubilados municipales, o su representación, de fecha anterior a junio de 1927, a una reunión que se celebrará en el piso primero de la casa número 41 de la calle Embeltrán hoy, jueves, día 31, al efecto de tratar de un importante asunto relacionado con los mismos, haciendo saber a los no concurrentes al acto que se hallan éstos conformes con los acuerdos que en aquella se tomen.

UNION ARTESANA. — Esta Sociedad, después de cumplir el luto que se impuso con motivo de la muerte de su querido e inolvidable socio honorario don Secundino Esnaola (que en paz descanse), empieza la temporada invernal de reuniones familiares con un gran baile que se celebrará el domingo día 3 de noviembre, para el cual, y como de costumbre, podrán recogerse las invitaciones previos los requisitos de rigor, a partir del viernes, de siete a nueve y media, y de diez a una de la noche.

Campeonatos de ping-pong, mus, tute y porrazo. — Se han colocado las listas de inscripción para estos campeonatos, para los cuales se cuenta con valiosos premios ofrecidos por la Directiva y numerosos señores socios.

Estos campeonatos darán principio el día 15 del próximo mes, y se advierte a los señores socios que quedarán cerradas las listas de inscripción el día 10.

Campeonato de ping-pong de Guipúzcoa. — Ponemos en conocimiento de todas las Sociedades en que se practica este caballeroso juego que el día 1 de diciembre dará comienzo el primer campeonato de Guipúzcoa de ping-pong, para el cual contamos con varias copas ofrecidas por las autoridades y clubs de San Sebastián.

Advertimos a los particulares que quisiesen tomar parte en este campeonato y no tengan club que los presente, que pueden inscribirse como tales y que tienen a su disposición en esta Sociedad mesa para poder entrenarse.

Conferencias. — A petición de muchos señores socios ha acordado la Directiva organizar un ciclo de conferencias amenas y entretenidas que se darán los miércoles a las diez y media de la noche. La primera será a cargo del prestigioso abogado y redactor de La Voz de Guipúzcoa don Fermín Vega de Seoane, cuyas aptitudes como orador son ya de todos conocidas.

Para estas conferencias se mandarán invitaciones a todas las Sociedades de la capital.

*mótores*  
**Siemens**  
*Los más conocidos*

DENUNCIA POR UN CHOQUE. — En la Comisaría se presentó ayer el propietario de un carro, para denunciar al conductor del automóvil de esta matrícula 6.682, que el día 28, en el puente del Kursaal, chocó con el vehículo, produciéndole desperfectos.

UN DECIMO DE LOTERIA TAMBIEN EXTRAVIDADO. — Un señor se presentó ayer en la Comisaría, dando cuenta de que había extraviado un décimo de Lotería para un sorteo próximo.

Facilitó el número, por si llega a resultar premiado sin haber vuelto a su poder.

DONOSTI-ZARRA. — Hoy, jueves, es el último día del campeonato de bolas del Antiguo, que se celebra en el bar Zubizarreta, organizado por esta Sociedad.

Las tiradas se podrán efectuar de nueve a diez de la noche; y a las once se declarará el campeón, ya que en caso de empate se resolverá jugando de diez a once.

Reina mucha animación y las tiradas de hoy prometen ser verdaderamente sensacionales.

El próximo sábado se estrenará en esta Sociedad la obra «Amor pasado por agua», del escritor donostiarra don Luis Ureña.

Completarán el programa las dos obras cómicas «El bigote rubio» y «Los de Badajoz».

## "La Voz" en Villafranca

### NOTAS TEATRALES

La compañía lírica, en la que figura el tenor Rogelio Baldrich, pondrá en escena las siguientes obras:

Día 1 de noviembre.—A las seis y media de la tarde (debut). «Jugar con fuego.» A las diez menos cuarto, «El anillo de hierro.»

Día 2.—A las nueve y media de la noche, «Marina.»

Día 3, domingo.—A las tres y media de la tarde, «El anillo de hierro.»

A las seis y media, «La tempestad.»

A las nueve y media de la noche, reposición de la hermosa zarzuela del maestro Chapí, titulada «La Bruja.»

Los paraguas mejores y más baratos en "EL PARAISO" — URBETA 13

### EL MERCADO SEMANAL

Con gran animación se celebró el mercado semanal, en el que rigieron los siguientes precios.

Cerdos para criar, uno, 60 pesetas.

Lechonas, una, 130.

Ternera, el kilo, 1'85.

Vaca, ídem, 1'45.

Buey, ídem, 1'20.

Queso, ídem, 4'50.

Tocino, ídem, 4.

Manteca, ídem, 4.

Longaniza, ídem, 5'50.

Jamón en fresco, ídem, 4'80.

Lomo, ídem, 6.

Huevos, la docena, 4.

Gallinas, el par, 18.

Pollos, ídem, 12.

Patos, ídem, 11.

Gallos, ídem, 14.

Pichones, ídem, 4.

Maíz, los 100 kilos, 40.

Alubia encarnada, ídem, 120.

Idem blanca, ídem, 100.

Habas de Navarra, ídem, 70.

Idem de pienso, ídem, 47.

Cerdos para el matadero, el kilo, 2'60.

Castañas, el kilo, 0'20.

Patatas, ídem, 0'20.

## ¡ATENCIÓN!

Aquí está el 41.000 ¡el de la suerte!

Si desea jugar a este número para el sorteo de Navidad, compre sus calzados en la Casa CALZADOS MERINO.

Además de comprar buen calzado, se le obsequiará con una participación por cada fracción de CINCO pesetas de su compra.

NO SE OLVIDE DE LA DIRECCION DE ESTA CASA

NARRICA, 7 CALZADOS MERINO NARRICA, 7

## DENTISTA

### ENRIQUE ALVAREZ IUGICA

Especialista en trabajos de oro y porcelana. Dentaduras sin paladar. Consulta de 9 a 4. Ha establecido consulta económica los martes, de tres de la tarde a ocho de la noche. Extracciones sin dolor, 3 pesetas; empastes, 10; coronas de oro de 22 kilates, 30; dentaduras completas, 180.

Todo trabajo es garantizado de buenos materiales

— L E G A Z P I, 7 primero —

31 de octubre.

Núm. 24.

## Los crimenes de :-: la ambición :-:

por XAVIER DE MONTEPIN

Esta obra ha sido autorizada para su publicación por la CASA SOPENA

—Hace dos horas que lo está haciendo otro. Suba usted a recoger sus herramientas, y pase por la caja para cobrar su cuenta; ya lo sabe usted, poco ruido y nada de escándalo en los talleres.

—¡No subiré!—dijo Loiseau con violencia.—Envíeme el dinero y las herramientas y dése usted por advertido de que puede acarrearle un disgusto grave lo que acaba de hacer conmigo.

El encargado se encogió de hombros.

—Me tienen sin cuidado sus amenazas!—replicó.—Son juramentos de borracho que no traen consecuencias. Comprendo que no quiera usted pasar entre sus compañeros y por eso haré que le bajen las herramientas a la portería; pero respecto al dinero, es usted quien debe cobrarlo personalmente. Vaya, pues, a la caja, si no quiere perderlo.

Loiseau hizo un gesto de ira, pero no obstante se decidió a presentarse al cajero, que le pagó sin decirle una palabra.

El saldo de su cuenta era bien pequeño: treinta y cinco francos.

Luego, al bajar, recogió sus herramientas de la portería y se marchó.

Aquella escena fué para él como una ducha de agua helada y dispuso por completo su embriaguez.

No le quedaba sino una excesiva flojedad en

todos los miembros, una gran pesadez de cabeza y una rabia feroz dentro del alma no contra sí mismo, que era el único culpable, sino contra su jefe inmediato, y sobre todo contra Victorina.

—¡Ah! ¡bah! ¡qué me importa!—murmuraba, a fin de engañarse a sí mismo.—El hombre que tiene oficio encuentra trabajo en una parte u otra en pocos días.

Y de paso visitó sucesivamente dos o tres talleres de encuadernación del barrio de San Germán.

Pero aquel día no estaba de suerte. En todas partes tenían los obreros que necesitaban y no admitían más.

Entonces tomó el camino de su domicilio, cada vez más furioso contra Victorina, a quien acusaba de ser la causa de que le hubieran despedido.

Guillermo Scoot, después de salir del restaurant de los Mercados, en donde dejaba a Loiseau, volvió, según sabemos, a su casa y durmió cinco horas. Era lo suficiente para encontrarse despejado después de copiosas libaciones.

A las ocho, vestido con el traje del día anterior, salió de la calle, subiendo por el bulevar del Hospital.

A unos cincuenta pasos de su casa aguardaba el carruaje de alquiler que ya conocemos.

El cochero parecía dormir en el pescante. El irlandés se acercó a él y le preguntó en inglés:

—¿Qué ha hecho nuestro hombre anoche?

—Fué a la calle de Fleurs, número once—repuso el auriga en el mismo idioma, haciendo como que despertaba.

—¿Cuánto tiempo permaneció allí?

—Una hora.

—¿Y después?

—Se volvió a su casa de la calle del Sena...

—Bueno... Ahora vamos a la calle de Geln...

treinta pasos de distancia... ¡En marcha!

Scoot se había sentado en los almohadones y bajado cuidadosamente las cortinillas.

En cuanto el carruaje echó a andar, sacó de debajo del asiento el traje raído con el cual le hemos presentado a nuestros lectores en la taberna de la calle Keller y se lo cambió por el que llevaba.

Frente al número indicado en la calle del Gelnre, se detuvo el carruaje y bajó el filántropo señor Cordier.

Mientras se alejaba el cochero, obedeciendo las órdenes que le había dado el irlandés, atravesó el pasillo estrecho y sombrío de una casa vieja, y entrando en la portería, que estaba situada en el extremo opuesto, preguntó a la portera que estaba ocupada en una labor de costura:

—¿Ha venido alguien preguntando por mí, señora?

—No, señor Cordier... no ha venido nadie...

—No es de admirar... Como no hace más que cinco días que me he mudado, aún no he tenido tiempo de participar a mis amigos el cambio de domicilio... Si viene alguien que suba...

—Bueno, señor Cordier...

—¡Ah! se me olvidaba... En el camino he comprado unos metros de tela para que haga usted un vestido a su niña. Era una verdadera ganga, me alegraré que le guste a la pequeña...

Y el seudo Cordier sacó de uno de sus grandes bolsillos un paquetito que puso en manos de la portera.

—¡Ah! ¡usted muy bueno!—exclamó ésta— ¡Mil gracias!

—No las merece—repuso el filántropo saliendo de la portería y subiendo la escalera.

Cuando llegó al quinto piso se detuvo y abrió la puerta de una guardilla amueblada con una sencillez: una cama de hierro, una cómoda, una mesa, dos sillas, una estufa de hierro y un pequeño armario cuyos anaqueles sostenían libros viejos.

Dejaremos a Guillermo Scoot en su guardilla y

volveremos a la casa de la calle de Fleurs, donde dejamos al traperero Pedro Beraud colocando en una silla del comedor a Victorina, desmayada.

El desmayo fué de corta duración. La florista no tardó en recobrarse y abrir sus ojos llenos de lágrimas.

—Vamos, hija mía—dijo entonces el anciano— ¿qué sucede en esta casa? Según parece, esto no marcha bien.

—¡Sí, tío, va muy mal!—repuso Victorina llorando.—Eugenio no ha dormido esta noche en casa.

—¿Cómo! ¿se ha pasado la noche fuera eso bribón?—exclamó el traperero con ira.—¿Y ha sido por irse con otra?

—No, creo más bien que no ha salido de la taberna. Esta mañana no ha ido tampoco al taller.

—¿Estás segura?

—Vengo de allí... Ahora falta casi todos los días... El encargado está muy incomodado contra él y le ha amenazado con despedirle; pero no hace caso. El día menos pensado pierde el taller y nos quedaremos en la miseria...

—¡Mazette!—No te precipites! ¡La miseria!

—Casi la tenemos encima, tío...

—Por mil diablos! ¡no es posible!

—Lo es por desgracia, tío... Desde que nos hemos casado, Eugenio no me entrega sino la cuarta parte de su sueldo cuando más.

—¿Y qué hace con el resto?

—Frecuenta las tabernas y las cervecerías...

juega... y bebe ajeno...

—¿No has tratado de apartarle del mal camino?

—¡Oh! sí, he probado... pero no lo he conseguido... ni tengo esperanzas de conseguirlo...

—¿Y por qué?

—Porque junto a Eugenio hay un hombre que quiere perderle y cuya influencia es más fuerte que la mía...



31 de octubre

La Voz de Guipúzcoa

Página 15

PRECIO POR DIRECCION  
... UNA PESETA ...

## ANUNCIOS ECONOMICOS

INFORMANDO LA ADRES.  
... 1,36 PESETAS ...

ABRIGOS caballero y niño; todos tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, número 12.

ABRIGOS niña; todos tamaños, en gustos muy bonitos. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

ACADEMIA "Estornés". Contabilidad. Cálculos. Comercio. Idiomas. Correspondencia. Taquígrafía. Mecanografía. Legazpi, 5.

A COMER buenas salsas en "Sidrería Ayestarán"; platos clásicos, sidras del país, chacholi y vinos. Esterlines, 8. Teléfono 1-32-26.

ADMITO huéspedes: casa moderna, soleada, habitaciones exteriores, buen trato. Paseo Colón, 5, primero, derecha.

AGENCIA B. Pastor, ofrece informadas cocineras, doncellas, todo, niferas, camareras, pinchas, nodrizas, amas e interinas. 11-3-06.

AGENCIA B. Pastor, ofrece buenas nodrizas, amas secas, dentro, fuera, necesito cocinera restaurant, planchadora y pinchas.

AGENCIA de Juana Ayala. San Bartolomé, 5. Ofrece muchacha para todo, cocineras, doncellas, todo personal doméstico. Telf. 13.408.

AGENCIA Plaza Escuelas, 5, ofrece muchachas para todo: cocineras, doncellas y todo personal doméstico. Teléfono 1-21-91.

ALQUILASE habitación amueblada, amplia, precio insignificante. San Marcial. Informarán en esta Administración.

ALQUILASE tercer piso en la calle Mayor, seis balcones, cinco habitaciones, baño, 125 pesetas. Mayor, 21, portería.

ALQUILASE gran local, propio almacén o garaje, piso firme (junto estación de Amara). Autonomía, 7.

ALQUILANSE pisos hermosos, baratos y soleados en Ategorrieta. Informarán: paseo de Colón, 21, tercero, derecha.

ALQUILO piso amueblado o gabinetes; ascensor y baño. San Marcial, 13, tercero, B.

ALQUILO pisos en Gloria, 1 (esquina a Miracruz); ascensor, baño e instalación gas; rentan cien pesetas.

ALQUILO primer piso amueblado, pequeño, soleado, baño y gas; precio económico. Razón: Fuenterrabía, 33, vinos.

AL REY del jamón Serrano, Trévez y Jabugo. Morcillas de Estella y asturianas recibe todas las semanas. Pescadería, 3. T. 1-22-98.

APARATO radio "Lewi" 8 lámparas, cambio o vendo en inmejorables condiciones. Prim, 37, cuarto.

AVISO. Compró y vendo muebles, líquido urgente: maletas, baúles, neceseres, estanterías, vitrinas y mostrador. Peñaforda, 10.

BARBERO, hace falta aprendiz adelantado. Barrio de Eguía, letra M, tienda.

BASCULAS de ocasión, de hierro, para 1.500 kilos, se venden. Razón: Calle Francisco Andonegui, 49 (carretera S. Pedro), ferretería.

BICICLETA marca inglesa, en muy buen estado, y violín, vendo. Para tratar: Usandizaga, 14, tercero D. De una a tres.

CANARIOS flautas, jóvenes, cantando, a 25 pesetas, solo por cinco días. Muelle, 1, primero. (Pasajes-Ancho.)

CASA poca familia cede una habitación, derecho cocina, luz y agua, por 25 ptas. Casa Iturroga, primero, A. (Ategorrieta.)

CASAS pago en 30 años construye el "Banco Ahorro Construcción". Tomás Carasa. Villa "Inesita" (Ategorrieta). Teléfono 4.061.

CLARA URANGA. Profesora en partos, Consulta y pensión. Villa "Shantiene", por el matadero. Teléfono 14-5-78.

COMPRO oro, plata, platino, brillantes, pañoletas Monte, mantones Manila; pago todo su valor. Vda. de Romero, P. Guipúzcoa, 8.

COMPRO oro, platino, brillantes, esmeraldas, alhajas y pañoletas del Monte de Piedad. Legazpi, 9. "Al Centro de Ocasión."

CONTABLE tomaría por horas o fijo; poco trabajo. Indispensable indicar pretensiones y conocimientos. Dirigirse a R. S. a LA VOZ.

DESEA el mejor carbón, que sea de duración "Trust Minero". Plaza Easo, 1. Teléfono 1-39-34. Carbonería.

DISCOS gramófonos y muebles de ocasión. La casa que más vende. Compra y venta de los mismos, Iñigo, 5.

DISCOS, seminuevos; Flota y grandes cantantes, zarzuelas, baráttimos. Paseo Colón, 19, imprenta.

DONA ANGELA CANTONET. Profesora en partos. Consulta y pensión. Moraza, 3, segundo, izquierda.

FRIGERIA Felipe. Especialidad en crema y ceras, colonia, depilatorios, mata chinches y cucarachas 0'90 todo. Nay, S. Lorenzo, 12.

"EL AS" del bacalao, recibe el mejor, de curación natural, "Rocal", "Escocia" y Langga. Pescadería, 3, comestibles finos. T. 12.298.

EL PROBLEMA del vestir ha solucionado con sus precios la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

GABANES ingleses, última novedad, exclusivos "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

HACE FALTA buena oficiala planchadora para todo el año, en la Tintorería "Imperial", de Rentería.

HACEN FALTA maquinista y aprendiz para trincheras. Plaza de las Escuelas, 3, quinto, izquierda.

HACE FALTA cocineras, doncellas, todo, niferas, casas con fianza, informadas, bares, dentro, fuera. Agencia Buen Pastor.

HACE FALTA cocinera con buenos informes, buen sueldo. Informarán en esta Administración.

HACE FALTA joven aprendiz para almacén de ferretería. Informarán en esta Administración.

HACE FALTA un botones de 12 a 14 años, con buenos informes, presentado por sus padres. Café de la Paz. Miracruz, 10.

IMPERMEABLES y trincheras se fabrican en pocas horas; importante stok. 15, 20, 25 y 30 pesetas. Petit París. Urbieta, 39. Sánchez.

MATRIMONIO con dos niños necesita chica, pocas pretensiones. Informarán: Peña y Góñi, 12, cuarto, C.

MECANOGRAFO, práctico correspondencia francesa, hace falta. Escrito pretensiones a iniciales C. P. a esta Administración.

MECANOGRAFA, práctica correspondencia francesa, hace falta. Escrito referencias y pretensiones a iniciales C. P. a esta Admón.

NEGOCIANTE maderas por mayor, desearía relacionarse representante importantes casas del extranjero. Escribid a A. S. a esta Admón.

NO ENCARGEN sus trajes y gabanes sin ver la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

NOVIOS: Muebles de lujo y económicos; la que más barato vende. Amuebladora Gros. Colón, 9. Teléfono 1-30-95.

OCASION, motor de 2 caballos, corriente alterna, propio tupi, cepillo, bomba, etc., 150 pesetas. Informarán: Teléfono 1-35-36.

OCASION. Se venden tres calderos de asfalto a precio económico. Informarán en esta Administración.

OCASION. "Singer" buenas, baratas y para sastres; todas piezas, arreglo gramófonos y compro pañoletas. P. Escuelas, 1. Vacador.

OCASION. Torpedo "Peugeot" 5-HP., 4000 k. recorridos. Se ofrece garantizado toda prueba, en 3.000 ptas. Apellániz (Agencia). Elbar.

OFICIALES pieceros, hacen falta para hacer trincheras de lana, Garibay, 3, Manuel Merino.

PELLIZAS caballero, sobre calidades buenas. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, número 12.

PENSION desde cinco pesetas. Urbieta, 16, 2.º

PERDIDA cachorro perro-lobo; tiene herida en la oreja derecha y otra en el lomo. Atiende por "Toby". Se gratificará Easo, 18.

PETIT PARIS. Urbieta, 39. En paraguas, sábanas, chaquetas de punto y ropa blanca. precios extraordinarios.

PROFESORES, muchos años experiencia, admitirán alumnos españoles, su domicilio Bayona. Pensión esmeradísima. Razón: VOZ.

¿QUE CASA hace trajes y gabanes desde 60 pesetas? Sólo la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

SE ALQUILA en villa Lucía, barrio Loyola, un 2.º piso: cuatro habitaciones, cuarto de baño, huerta y gallinero, en 9 pesetas.

SE ALQUILAN gabinetes amueblados, derecho cocina, sitio soleado y céntrico. Calle Idiáquez, 4, cuarto, derecha.

SE ALQUILA local propio para taller pequeño. Informarán: Particular de Arroca (fábrica de baldosas.)

SE ALQUILA piso pequeño con cuarto de baño, soleado. Plaza Centenario, 5, entre-suelo.

SE COMPRAN toda clase de automóviles viejos. Teléfono 13-8-11.

SE DAN VUELTA a trajes de caballero; especialidad gabanes y gabardinas, y se planchan trajes. Calle Easo, 19, segundo, izq.

SE DESEAN huéspedes estables en casa de poca familia. Moraza, 5, quinto, centro; hay ascensor.

SE DESEAN un buen oficial y un chico para la peluquería de Francisco Benegas.

SE NECESITAN aprovechantas de trincheras. Usandizaga, 7, primero, izquierda.

SE NECESITAN chicas para coser trincheras y una maquinista. Razón: San Marcial, 8, segundo, derecha.

SE NECESITA una buena oficiala de sastre. San Vicente, 5, cuarto.

SE OFRECE muchacha por quince ptas., dándole las tardes libres para coser. Razón: Churruca, 10, quinto, derecha.

SE OFRECE señora formal para portería. Razón en esta Administración.

SE OFRECE señorita formal, sabiendo francés, para dependienta o cosa análoga. Razón en esta Administración.

SE OFRECE viuda de 40 años, para interina, dormir en su casa. Razón: Narrica, 24, quinto, izquierda.

SE PUEDE ser elegante y económico. Trajes a medida 68, 75, 90 y 100 pesetas. Petit París. San Bartolomé, 9.

SE TRASPASA la tienda de la calle Alfonso VIII, 5, con o sin existencias, por no poder atenderla; se da barata. Casa compra y venta.

SE TRASPASA local, buen sitio, céntrico. Informarán San Gerónimo, 19, tienda.

SE TRASPASA tienda con estanterías y vivienda. San Bartolomé, 9.

SE VENDE cafetera, tres cuerpos, en 200 pesetas. Razón: "Bar Rivera". (Antiguo.)

SE VENDE coche de niño, nuevo, barato, y un hermoso contrabajo, de ocasión. Calle San Juan, 8, cuarto, izquierda; de 10 a 2.

SE VENDEN cuatro bocoyes vacíos, de vino. Informarán: "Bar Rivera". (Antiguo.)

SE VENDE una camioneta seminueva, marca "Dodge", por no poderla atender. Para informes: Garaje San Sebastián.

SIRVIENTA, hace falta en la calle Aldamar, número 16, segundo.

SOMBREROS Sra. últimas novedades, desde 17 ptas.; reformas, 5 ptas.; hechura. Pedro Egaña, 7, primero.

TALLER de reparación de calzados cuero y goma; especialidad en calzados nuevos de goma. Aranzazu, 29. Antiguo.

TRAJES, a 3 ptas. se limpian y planchan, de señora y caballero; especialidad en trincheras y abrigos. Callejón de Arroca, B, tercero.

TRAJES buzo a 8, 10, 12, 15 y 18 pesetas. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

TRAJES caballero y niño, paño y drill; todos tamaños. Vicente Almeida y Compañía. Pescadería, 12.

TRASPASO tienda comestibles, bien situada, con buena clientela; poca renta, económica. Informarán en esta Administración.

VEAN las hechuras y gustos en géneros que presenta la "Nueva Sastrería". Aldamar, 30. Teléfono 1-36-82.

VENDO báscula mil kilos. Dirigirse por escrito: San Francisco, 15, segundo.

VENDO por ausencia muebles de comedor y armario de luna. Teléfono 12-2-42.

VENDO 2 vestidos nuevos, de terciopelo, sin estrenar, baratos. Visibles todo el día en Miracruz, 17 (almacén de melones.)

ZAPATEROS, necesito para calzados de goma y composturas. Aranzazu, 29. (Antiguo.)

**Academia Corte de París**

Sistema el más moderno de cuantos existen con toda clase de prendas de fantasía y sastre y ropa blanca.

También se enseña a coser y probar clases de sombreros.

## Cartelera de espectáculos

FRONTON MODERNO.—Grandes partidos de pelota para hoy, a las cuatro menos cuarto de la tarde: Primero, a pala, Izaguirre y Lejona contra Solozábal y Pasay; segundo, a remonte, Ostolaza y Altuna contra Salaverria II y Arámburu.

Mañana, viernes, festividad de Todos los Santos, grandioso programa. Primer partido, a remonte, Mina y Zabaleta contra Echániz e Iturain; segundo, a pala, Izaguirre y Lejona contra Azurmendi I y Pasay.

TEATRO VICTORIA EUGENIA. — Hambal. Compañía de comedias, dramas y obras a gran espectáculo. Hoy, a las seis y media de la tarde, la interesante obra "El misterio de la alcoba nupcial"; a las diez de la noche, el drama fantástico en siete actos "Don Juan Tenorio".

TEATRO DEL PRÍNCIPE. — Compañía Irico-española de José Serrano y Eugenio Casals. Funciones para hoy, a las seis y media de la tarde y a las diez y cuarto de la noche, la zarzuela cómica en un acto, dividido en tres cuadros, "La reina de la Dolores", y la zarzuela en un acto y tres cuadros "Las Hilanderas".

SALON MIRAMAR. — Sesiones cinematográficas a las seis menos cuarto, siete y media de la tarde y a las diez y cuarto de la noche. "Médico astuto" (cómica) y la divertida cinta en cinco partes "Marinos en seco".

PALACIO DE BELLAS ARTES. — Sesiones continuas de cinematógrafo de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. "Noticiero Fox núm. 13" y la comedia dramática en siete partes "El Error".

TEATRO TRUFA. — Sesiones de cinematógrafo continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto de la noche. La película cómica "Papá, mamá..." y la interesante superproducción en siete partes titulada "Adoración".

TEATRO CINEMA PETIT-CASINO. — Cinematógrafo. Sesiones continuas de seis menos cuarto a nueve y una sesión a las diez y cuarto. La fina comedia en seis largas partes titulada "Sed de amar".

"LA PERLA DEL OCEANO". — Gran festival para esta tarde de seis a nueve, amenizado por la orquesta "The Julian's" y jazz-band "Bob-Arty".

TABERNA VASCA. — Todas las noches grandes festivales de cabaret, actuando hermosas bailarinas de salón Brillante orquesta.

DANCING LA BOMBILLA. — Sección de cabaret de once noche a cuatro de la mañana.

E. A. J. 8-UNION RADIO SAN SEBASTIAN. — A las diez de la noche: Lectura de noticias de última hora. Música de baile. Retransmisión desde el Teatro Bellas Artes de la función que con motivo del "Día del Ahorro" darán las respectivas Cajas de Ahorro de San Sebastián, bajo la cooperación de la originalísima institución artística "Saski-Neski". Intervendrá la gran Orquesta Sinfónica de San Sebastián.

**LA HORA**

Especialidad en composturas de toda clase de relojes. Garantizo todos mis trabajos.

MIRACRUZ, 28. — Teléfono 14-8-67. (Frente a la iglesia de San Ignacio)

**Un buen medicamento que os dará buena salud.**

Mala economía es aquella que se efectúa en detrimento de la salud. No escucharse demasiado, bien está; pero hacerse el sordo, por completo, ante las debilidades del organismo, es una imprudencia. No es cosa de seguir unos tratamientos complicados o algún régimen debilitante; mas tampoco hay que descuidarse. Ahora bien, como la mayoría de nuestras pequeñas debilidades tienen por causa el empobrecimiento de la sangre o la debilidad del sistema nervioso, para reponerlo todo en buen estado bastarán, en general, unas cuantas cajas de Píldoras Pink. Estas son, en efecto, un poderoso regenerador de la sangre y de las fuerzas nerviosas, un medicamento que ejerce la más saludable influencia sobre el conjunto de las funciones vitales. Las Píldoras Pink realzan las fuerzas, dan ganas de comer, activan las digestiones, aplacan los dolores de estómago.

Con justo título, por consiguiente, se consideran las Píldoras Pink como uno de los medicamentos de indudable eficacia contra la anemia, clorosis, neurastenia, debilidad general, perturbaciones a causa del crecimiento o de la menopausa, dolores de estómago, dolores de cabeza, irregularidad del mensturio.

Las Píldoras Pink se hallan de venta en todas las farmacias, al precio de 4 pesetas la caja, 21 pesetas las seis cajas.



ZUYA ZUMO DE UVAS RIOJANAS. (sin alcohol)

**BODEGAS BILBAINAS**

Normaliza las funciones de estómago e intestinos.

Corrige el más rebelde estreñimiento.

Indicadísimo en las enfermedades infecciosas.

Reanima a débiles y convalecientes.

Como refresco no tiene rival, por lo grato y saludable.



El periódico más antiguo de la provincia de Guipúzcoa. Por su seriedad y crédito reflejado en su historia de cerca de medio siglo, el de mayor difusión en esta zona y, consiguientemente, la mejor tribuna para la propaganda.

# La Voz de Guipúzcoa

DIARIO REPUBLICANO

**TARIFAS DE SUSCRIPCION**  
En San Sebastián: 6 meses, 6 pesetas; 1 año, 12 pesetas. En el resto de España: 6 meses, 8 pesetas; 1 año, 16 pesetas. En el extranjero: 6 meses, 12 pesetas; 1 año, 24 pesetas. En América: 6 meses, 18 pesetas; 1 año, 36 pesetas. Sumar los mismos precios que en Guipúzcoa.

Presencia Urbana 1-00-24  
Teléfono Interurbano 1-00-25

Redacción, Administración y Talleres: SAN MARCIAL, 8 y 10

APARTADO DE CORREOS N.º 44

DIRECCION TELEGRAFICA "VOZ"



La verdad es que ocurren algunas verdaderamente raras. Menos mal que ésta es de las que producen satisfacción. Nos referimos a la muerte, y nada menos que cosido a cornadas, del diminuto y valiente diestro bilbaíno "Ale", a quien ratamos en sus principios de novillero, y que era muy simpático. Tanto como sentimos la noticia de su trágica muerte, nos ha alegrado el saber que todo fué "una motedura de pata", según propio calificativo de quien la introdujo; pero, ¡caramba!, ya podían mirarlo bien antes de dar esos sustos a los amigos y a las familias. Luego—¡es claro!—, las "piñas taurinas", en vez de pedir confirmación de la noticia por un telegrama, prefieren gastarse muchísimo más dinero en unos funerales, que es más espectacular, y ya ver quién no cree en que aquello es una triste verdad!

Con éste ya van dos casos de resurrección de toreros bilbaínos, que nosotros recordamos. El otro se lo hemos oído contar al propio interesado, que debe su apodo de "Fortuna" precisamente a otra equivocación así.

Cuando Diego Marquiarán basó el duro aprendizaje de las capeas, no tenía dinero para viajar en primera. Como no le gustaba hacerlo en tercera, solía viajar con billete de "tope" o a lo largo de los estribos. Una noche, en las proximidades de la estación de Valladolid ocurrió una catástrofe. Marquiarán y otros dos toreros fueron arrollados por un tren. Los dos compañeros resultaron muertos, y el bilbaíno, tan malherido, que lo dieron por muerto también. En la parroquia de Sestao se celebraron sus funerales, a los que acudieron familia y amigos, todos diciendo: ¡pobre chico; qué paradero; cuánto mejor hubiera estado aquí, trabajando en Altos Hornos!

Pero aquel pobre chico tuvo la "Fortuna" de curar y luego la de ser matador de toros, y ahí lo tienen ustedes, después de muerto y "funeralizado", tan gordo, tan guapo y arreando unas estocadas formidables el día que le da la gana arrimarse.

Vamos a dirigir una pequeña pregunta a la Junta de Protección a la Infancia: Entre sus "clientes" ¿hay muchos a quienes sorprenden robando en los vagones de la estación del Norte?

Si no los hay, es debido a falta de vigilancia, porque hay un sitio que es una verdadera escuela de latrocinio. Y, según nos cuentan, con muchos discípulos... de los que no van ni a las otras escuelas ni a hacer el aprendizaje de un trabajo honrado.

En la estación, a lo largo y con dirección aguas arriba del Urumea, hay una tapia que divide el terreno de la estación y un camino junto al encauzamiento.

Esa tapia es lo suficientemente baja para que un enjambre de chiquillos la traspongan y se encuentren en pleno campo de operaciones. Porque allí están los vagones puestos a la descarga y en los vagones hay muchas cosas que robar.

¿Que si roban? Esto es hoy una escuela de raterillos, pero ese aprendizaje es muy peligroso para el porvenir de esos mozalbetes, que mañana pueden ser unos perfectos profesionales.

Hay indicadísimo dos remedios: uno, el de elevar la altura de la tapia en un metro y medio; el otro es establecer una vigilancia. El primer remedio exige incluso expedientes, que es muy largo y además puede terminar en que no se eleve la tapia.

El segundo remedio ya es más hacedero, porque la Junta de Protección a la Infancia puede solicitar de la autoridad que se intensifique la vigilancia, y como seguramente será atendida, podrá evitar que aumente el plantel de futuros ladrones.

Y ya para terminar con estas maravillas de la estación del Norte, de las cuales claro está que no tiene la menor culpa el abogado personal de la misma, que trabaja denodadamente para co-

regir deficiencias, vamos a transmitir al señor alcalde un ruego que se nos encarga.

¡Se perderían todas las actividades que en ello se empleasen si se solicitaba de la Compañía del ferrocarril del Norte unas mejoras en la estación?

Ya lo dijimos al principio: cuando se construyó era sobrada para las necesidades de entonces. Pero ya hace muchos años que se construyó y las cosas han cambiado mucho. La estación de San Sebastián debe ser hoy lo sobradamente productiva para permitir tener alguna exigencia.

Por de pronto, con pedir, fundando la petición en razones muy atendibles, no se pierde nada. Después de la petición podría venir una gestión activa para que la petición no cayese en la insondable sima donde se echan los papeles mojados. Si hemos dicho un disparate, queda retirada la proposición.

En Oxford—¡parece mentira, en una ciudad tan seria!—se ha creado un organismo puramente científico para dar con los fantasmas e investigar todos los casos locales. Parece que entre muchos miembros jóvenes de la Universidad hay un verdadero deseo de que se hagan serias investigaciones ocultistas. Uno de los propósitos de la nueva Asociación será la "caza de fantasmas".

¿Verdad que parece esto "una chufia" del humorismo inglés? Porque es de suponer que si desean "cazar fantasmas" no sea para hacer investigaciones científicas, sino para darlos una paliza. — GORROCHA.

## El vapor "Ederra" entró a Pasajes con el cadáver de un marinero a bordo

A las seis de la mañana de ayer entró al puerto de Pasajes el vapor "Ederra", con bandera negra. Traía a su bordo el cadáver del fogonero Antonio Sánchez, de 24 años de edad, soltero. Este marinero, cuando el barco se encontraba, a las diez de la mañana del día anterior, a 160 millas del puerto, dedicado a las faenas de la pesca, se sintió repentinamente enfermo, falleciendo poco después sin que se le pudiera prestar ningún auxilio. Inmediatamente de ocurrida la desgracia, el "Ederra" viró proa al puerto, a donde regresó a toda máquina, para hacer entrega del cuerpo a las autoridades de Marina. En Pasajes, y una vez realizados los trámites de rigor, el cadáver, por orden de la Capitanía, fué trasladado al depósito del cementerio.

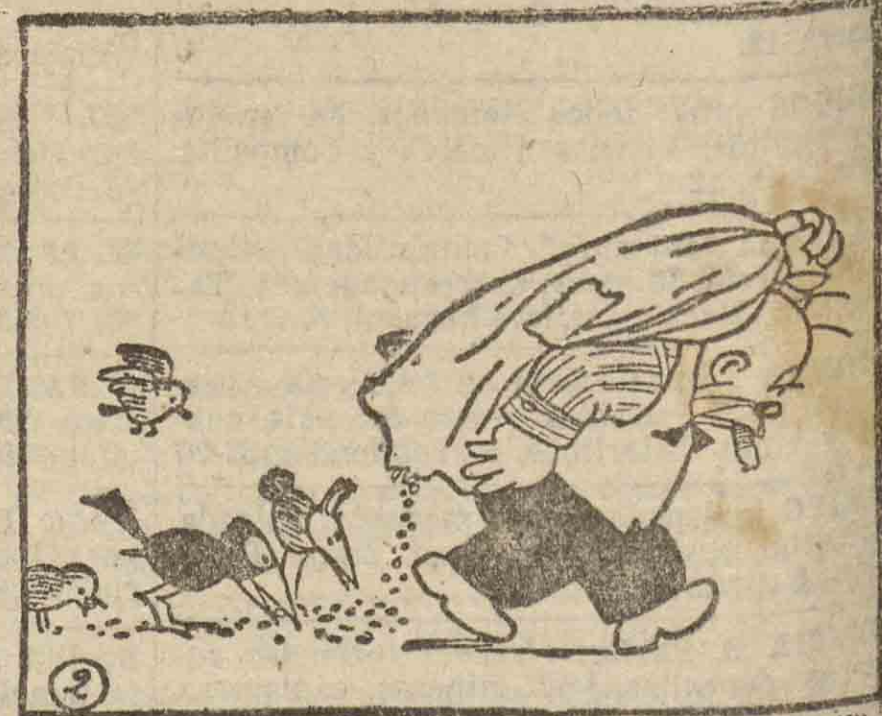
La víctima era natural de Marin (Galicia), donde reside su familia, a la que se comunicó lo ocurrido.

El "Ederra" salió del puerto hace ocho días, haciendo pareja con el "Galanta". El estado del fogonero era normal al hacerse a la mar, como el del resto de la tripulación. Murió repentinamente, de muerte natural.

Los dos barcos citados son propiedad del armador donostiarra D. Francisco Andonaegui.

## Detenidos puestos en libertad

Cumpliendo órdenes dictadas por la Superioridad, se ha concedido la libertad a cuatro detenidos gubernativos que estaban reclusos en la cárcel de Ondarreta.



No aquí una historieta que no necesita explicación alguna. La cólera de Adamson lo explica todo (Dibujo de Jacobson.)

## Ateneo Enciclopédico Obrero

LA CONFERENCIA DE DON LUIS ELIZALDE

Hoy, jueves, a las siete y media de la tarde, en los locales del Ateneo Enciclopédico Obrero (Puerto, 7, primero), se celebrará la conferencia, ilustrada con proyecciones, a cargo del vicepresidente, don Luis Elizalde, sobre el tema «Una excursión por Guipúzcoa».

Con esta conferencia, que el señor Elizalde dedica especialmente a los señores ateneístas que participaron en la excursión que esta entidad organizó a la industriosa villa de Oñate, recorriendo y deteniéndose en otras muchas, se inicia el ciclo invernal de conferencias, a través del cual el Ateneo Enciclopédico Obrero hará desfilar por su tribuna las más destacadas figuras donostiaras y guipuzcoanas.

A esta conferencia del señor Elizalde seguirá otra del brillante periodista y escritor don Jose Luis Ituarte, «Adán Fehcalte», que disertará sobre «El teatro nacional mejicano», y a la cual nos referiremos más ampliamente en días sucesivos.

TELEFONOS DE LA VOZ

Dirección y Redacción ..... 10-989

Adm. en Talleres ..... 10-024



## San Sebastián hace 30 años

31 OCTUBRE 1899.—Se anunciaban en la Diputación las sesiones ordinarias del año económico, en las que se sometían a solución, entre otros, los siguientes asuntos:

Una instancia de la Sociedad Vascongada de Amigos del País en súplica de que la provincia costeara la matrícula de diez alumnos para que se dedicaran al estudio de la taquigrafía. Las clases estaban establecidas en la Sociedad que solicitaba estos alumnos.

Otro asunto era de cierta "resonancia". La Junta constructora del Buen Pastor enviaba una instancia en súplica de que la provincia hiciera donación de una campana para la esbelta torre de la iglesia, que había sido inaugurada todavía en fecha reciente.

~Último día de mes y víspera de un día luctuoso como el dedicado a los muertos, amaneció triston y continuó lloviendo, por lo que la ciudad tenía un aspecto fúnebre que sobrecogía. La temperatura sufrió un descenso regular, y esto contribuyó a que el tiempo pareciera más desagradable todavía, puesto que se habían disfrutado unos días clarísimos y de templado ambiente.

~El conde de Torre Múzquiz presidió una sesión ordinaria del Ayuntamiento, en la que, entre otros asuntos de puro trámite, se presentó un informe denegando la solicitud del Orfeón Donostiarra, que pedía aumento de subvención.

~Había el temor de que no se permitiera la entrada al cementerio en estos días de Todos los Santos, pero todo fué debido a una mala interpretación. La Comisión de Gobernación se había reunido en el Ayuntamiento, pero fué para adoptar algunos acuerdos respecto a la visita del público al camposanto. Y, al efecto, se prohibió que el público, como en otras ocasiones, convirtiera aquel lugar de respeto en poco menos que una romería, comiendo y bebiendo en la hierba lo mismo que en una verde pradera cualquiera, y que en las inmediaciones del cementerio se instalasen puestos de churros y bebidas. Para evitar estos desagradables abusos fué designado mayor número de celadores que en años anteriores, que ejercerían rigurosa vigilancia.

## En el Gobierno civil

### CONFLICTO OBRERO SOLUCIONADO

Días pasados, se provocó en una fábrica de gramófonos y discos instalada en el Antiguo un pequeño conflicto obrero, paralizándose el trabajo.

El asunto pasó a la autoridad gubernativa y ha quedado definitivamente solucionado. Los obreros, que dejaron el trabajo durante dos días, se han reintegrado a sus tareas, percibiendo el jornal devengado durante los dos días que no acudieron al trabajo.

### LOS CARGADORES DEL MUELLE

También por intervención gubernativa se ha fijado el jornal mínimo de 10,50 pesetas, por jornada legal de trabajo, para los cargadores del muelle, que ven de esta forma satisfechas sus aspiraciones.

## HOGARES NUEVOS



La señorita Josefa Gelaya y don Marcelino Iruretagoyena, momentos después de su boda, celebrada en Zarauz.

(Foto William.)